SABO JS63 VARIO / JS63 VARIO C

Rasenmäher DE
Betriebsanleitung

Tondeuse à gazon FR
Livret d'entretien

Lawnmower GB
Operator's manual

Grasmaaier NL
Bedieningshandleiding

Газонокосилка RU
Руководство по эксплуатации

SAU11479

DE

Deutsch
Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten heraus klappen.

FR

Français
Lors de la lecture du mode d’emploi, ouvrez la première et la dernière page.

GB

English
When you are reading the operator's manual, please unfold the front and back page.

NL

Nederlands
Voor het lezen van de bedieningshandleiding gelieve de eerste en laatste pagina uit te klappen.

RU

Русский
При чтении руководства по эксплуатации раскрыть обложку в начале и в конце.

Deutsch **DE**

Originalbetriebsanleitung

Français **FR**

Mode d'emploi d'origine

English **GB**

Original Instruction

Nederlands **NL**

Originele gebruiksaanwijzing

Русский **RU**

Оригинальное руководство по эксплуатации

(DE) **Erklärung der Piktogramme**

(FR) **Explication des pictogrammes**

(GB) **Explanation of the pictograms**

(NL) **Verduidelijking van de pictogrammen**

(RU) **Расшифровка пиктограмм**

(DE) Betriebsanleitung lesen!

(FR) Lisez le mode d'emploi!

(GB) Read the operator's manual!

(NL) Bedieningshandleiding lezen!

(RU) Прочитать руководство по эксплуатации!

(DE) Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten / Dritte fernhalten!

(FR) Les pièces éjectées représentent un danger lorsque le moteur est en marche – conserver les distances de sécurité / garder les personnes étrangères à l'écart !

(GB) Risk caused by thrown elements when the motor is running - Maintain the safety gap / Keep others away!

(NL) Gevaar door weggeslingerde delen bij lopende motor - veiligheidsafstand houden / derden op afstand houden!

(RU) Опасность выбрасывания предметов при включенном двигателе - соблюдать безопасное расстояние и не допускать нахождения других людей в опасной зоне!

(DE) Achtung vor scharfen Messern – vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.

(FR) Attention aux lames tranchantes – Avant l'entretien, retirez la cosse de bougie d'allumage.

(GB) Caution, sharp blades. Disconnect the spark plug connector before performing any maintenance work.

(NL) Attentie voor scherpe messen – voor het onderhoud de bougiestekker aftrekken.

(RU) Внимание - острые ножи! Перед началом техобслуживания отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

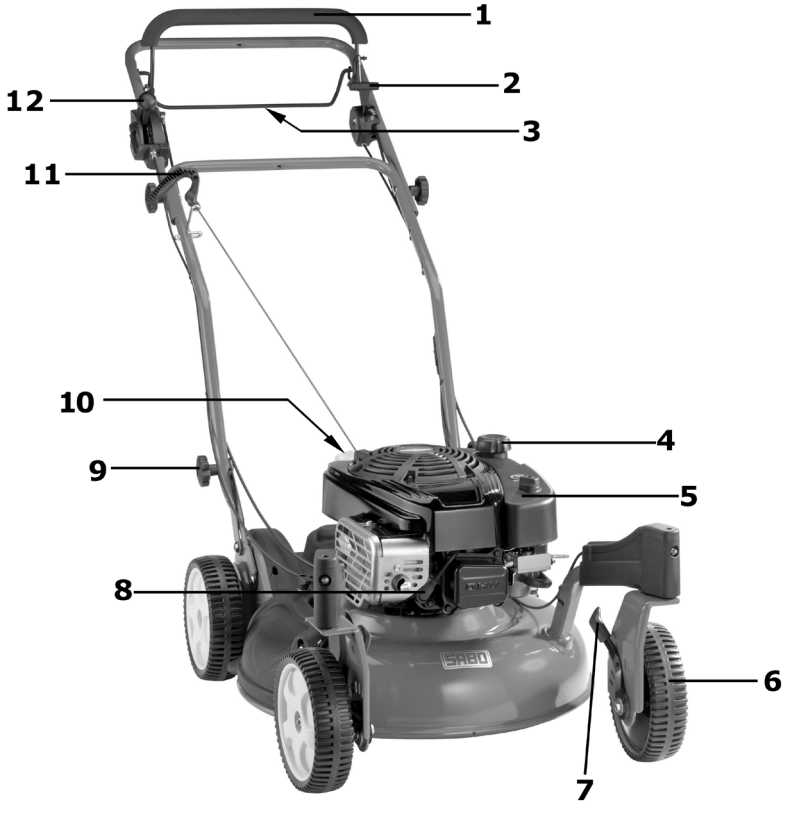
(DE) Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

(FR) Cet appareil ne doit pas être jeté à la poubelle; remettre l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de recyclage écologique.

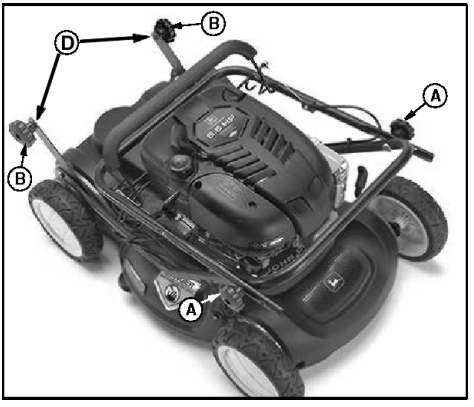
(GB) This appliance must not be disposed of as household waste. Send equipment, accessories and packaging for environmental recycling.

(NL) Dit toestel hoort niet bij het huisvuil; breng apparaat, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recyclagepunt.

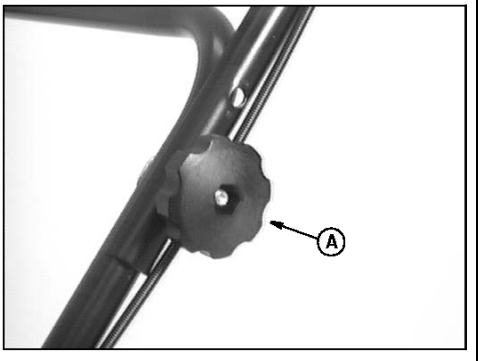
(RU) Не выбрасывать электрические приборы в бытовые отходы. Устройство, комплектующие и упаковка подлежат утилизации с целью вторичной переработки.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

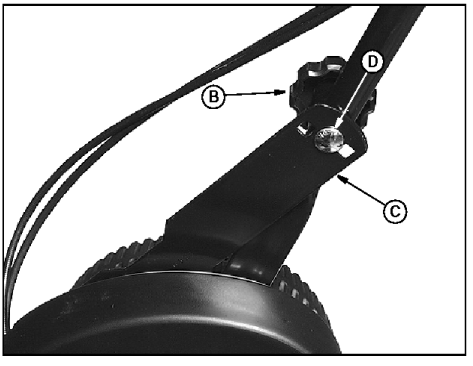
A1



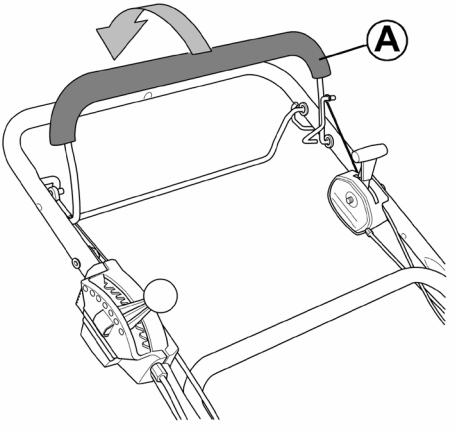
E1



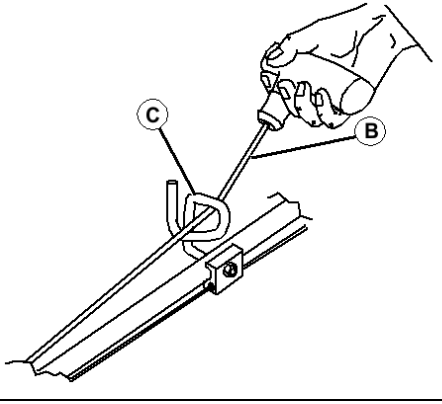
B1



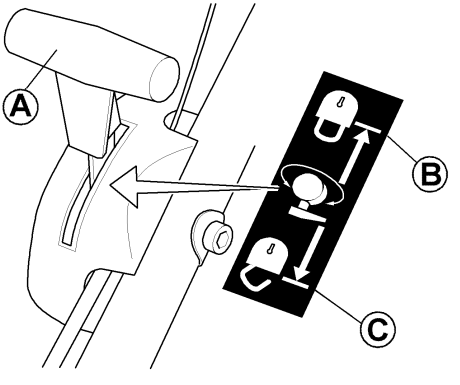
D



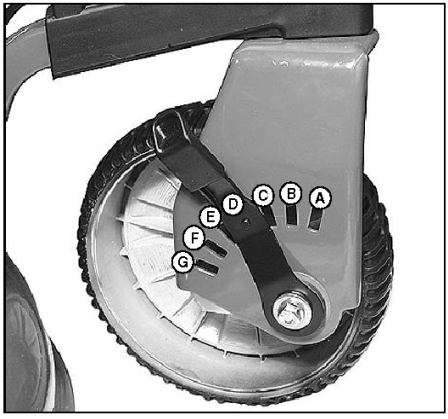
L1



T3

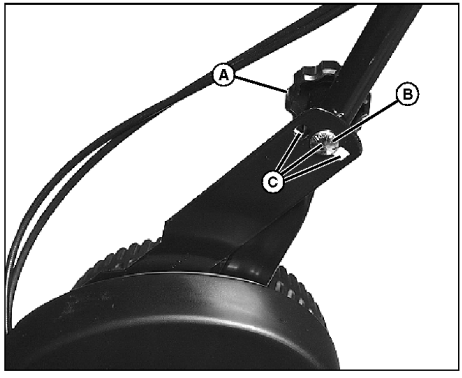


U3

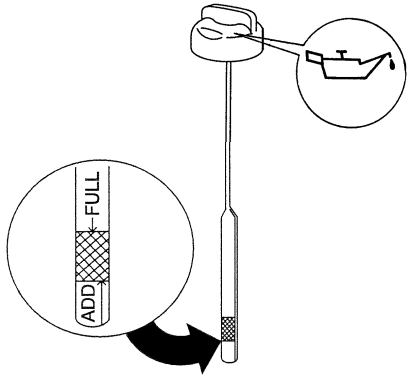


V3

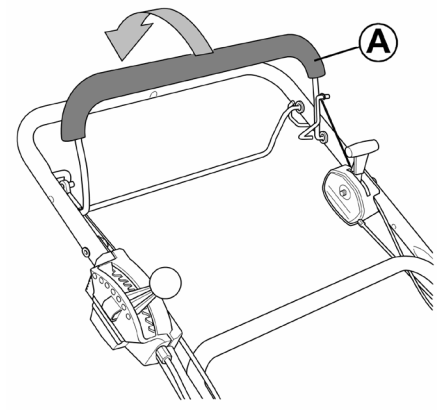
W3



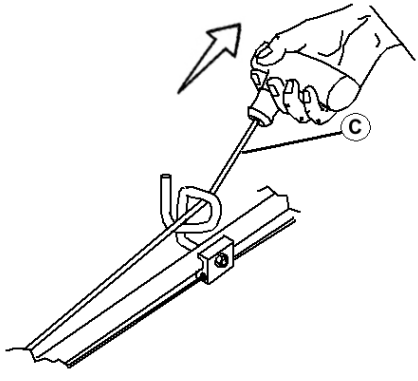
Y1



D



E



(DE) **Erklärung der Piktogramme**

(FR) **Explication des pictogrammes**

(GB) **Explanation of the pictograms**

(NL) **Verduidelijking van de pictogrammen**

(RU) **Расшифровка пиктограмм**

(DE) Warnung vor heißen Oberflächen - Motor und Auspuff nicht berühren. Verbrennungsgefahr!

(FR) Mise en garde contre les surfaces chaudes - ne pas toucher le moteur et le pot d'échappement. Risque de brûlure !

(GB) Beware of hot surfaces - do not touch the engine and exhaust. Risk of burns!

(NL) Waarschuwing voor hete oppervlakken - motor en uitlaat niet aanraken. Verbrandingsgevaar!

(RU) Внимание: горячие поверхности! Не прикасаться к двигателю и выхлопной трубе. Опасность ожога!

(DE) Abgase sind giftig - Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

(FR) Les gaz d'échappement sont toxiques - Ne pas faire tourner le moteur dans des pièces closes. Risque d'intoxication !

(GB) Exhaust fumes are toxic - do not have the engine running in closed rooms. Risk of poisoning!

(NL) Uitlaatgassen zijn giftig - motor niet in gesloten ruimtes laten lopen. Vergiftigingsgevaar!

(RU) Ядовитые выхлопные газы - не допускать работу двигателя в закрытых помещениях. Опасность отравления!

(DE) Benzin ist leicht entflammbar - Funken und Flammen fernhalten, nicht rauchen. Feuergefahr!

(FR) L'essence s'enflamme facilement - Tenir à l'écart des étincelles et des flammes, ne pas fumer. Risque d'incendie!

(GB) Petrol is highly inflammable - keep away from sparks and open flame, do not smoke. Fire hazard!

(NL) Benzine is licht ontvlambaar - vonken en vlammen uit de buurt houden, niet roken. Brandgevaar!

(RU) Бензин легко воспламеняется - держать вдали от искр и огня, не курить. Опасность пожара!

DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристик**

Schallleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance acoustique / Geluidsvermogen / Гарантируемый уровень звуковой мощности

Garantierter Schallleistungspegel; gemessen nach EN 2000/14/EC	L_{WA} = 98 dB(A)
Niveau de puissance acoustique assuré ; mesuré selon EN 2000/14/EC	
Guaranteed sound power level; measured according to EN 2000/14/EC	
Gegarandeerd geluidsvermogen; gemeten conform EN 2000/14/EC	
Гарантируемый уровень звуковой мощности; измеренный согласно EN 2000/14/EC	L_{WA} = 98 дБ(A)

Schalldruckpegel / Niveau de pression sonore / Sound pressure level / Geluidsdrukniveau / Уровень звукового давления

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach ISO4871	L_{pA} = 81 dB(A) 3 dB
Niveau de pression sonore d'émission au poste d'opérateur; mesuré selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon ISO4871	
Emission sound pressure level at operator's workplace; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according to ISO4871	
Emissie - geluidsdrukniveau op de plaats van de operator; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform ISO4871	
Уровень излучаемых шумов на рабочем месте; измеренный согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно ISO4871	L_{pA} = 81 дБ(A) 3 дБ

Schwingungen / Vibrations / Vibrations / Trillingen / Вибрация

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach EN12096	a_{hw} = 3,6 m/s^2 1,8 m/s^2
Vibrations sur la poignée ; mesurées selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon EN12096	
Vibrations on the lawnmower's handlebar; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according EN12096	
Trillingen aan de stuurboom; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform EN12096	
Вибрация ручки; измеренная согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно EN12096	ahw = 3,6 м/с^2 1,8 м/с2

DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристик**

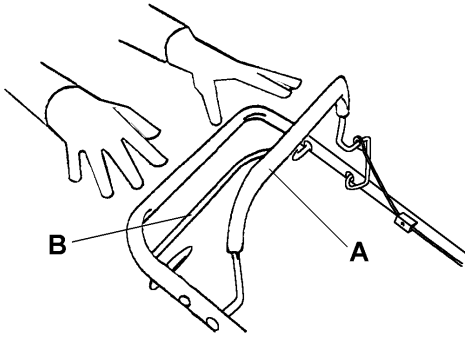
Motor	**Moteur**	**Motor**	**Motor**	**Двигатель**
B&S 4-Takt-Motor, 850 I/C	B&S moteur à 4 temps, 850 I/C	B&S 4-stroke motor, 850 I/C	B&S 4-takt-motor, 850 I/C	4-тактный двигатель B&S, 850 I/C
Hubraum	Cylindrée	Capacity	Cilinderinhoud	Рабочий объем
190 cm^3				190 см3
Drehzahl	Tours par minute	Rotation speed	Toerental	Частота вращения
2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 rpm	2800 min^{-1}	2800 min-1
Geräteleistung	Puissance des appareils	Power of Device	Apparaatvermogen	Мощность устройства
3,2 kW *				3,2 кВт *
Elektrodenabstand	Ecartement des électrodes	Electrode gap	Afstand elektroden	Расстояние между электродами
0,5 – 0,6 mm				0,5 – 0,6 мм
Kraftstoff	Carburant	Fuel	Brandstof	Топливо
Bleifreier Standard-kraftstoff, mit max.10% Ethanol	Carburant standard, sans plomb, avec au max. 10 % d'éthanol	Unleaded standard petrol, with max.10% ethanol	Loodvrije standaard brandstof, met max. 10% ethanol	Стандартный неэтилированный бензин, макс. 10% этанола
Tankinhalt	Contenance du reservoir	Tank capacity	Tankinhoud	Объем топливного бака
ca. 1,2 Liter	env. 1,2 litre	approx. 1.2 litres	ca.1,2 liter	ок. 1,2 л
Schmieröl	Huile lubrifiante	Lubricating oil	Smeerolie	Смазка
SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oder ähnliches Markenöl, Mindestqualität SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 ou une huile de marque équiv., qualité minimum SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 or similar brand name oil, minimum quality SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 of soort-gelijke kwaliteitsolie, min. kwaliteit SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 или аналогичное марочное масло, мин. качество SF
Ölmenge	Débit d'huile	Oil quantity	Hoeveelheid olie	Количество смазки
0,6 Liter	0,6 litre	0.6 litres	0,6 liter	0,6 л

* Die Leistungsangaben in dieser Bedienungsanleitung weichen teilweise trotz baugleichen Motors von den Leistungsangaben, in den bis zum 31.10.2008 ausgelieferten Bedienungsanleitungen für Modelle dieser Baureihe ab. Dies beruht nicht auf technischen Änderungen. Ab 01.11.2008 legen wir eine neue Messmethode sowie geänderte Mess-Parameter zugrunde. Die von uns eingebauten Motoren bleiben unverändert.
* Les puissances moteur indiquées dans ce manuel d'utilisation peuvent, malgré une construction identique des moteurs, différer de celles qui figurent dans les manuels d'utilisation livrés avant le 31/10/2008 avec les modèles de la même série. Ces écarts ne sont pas dus à des modifications techniques, mais à une nouvelle méthode et de nouveaux paramètres de mesure introduits le 01/11/2008. Les moteurs que nous fabriquons restent inchangés.
* Despite the identically constructed engine, the performance specifications in this operating manual partially deviate from the performance specifications given in the operating manual supplied up until 31st October 2008 for models in this series. This is not due to technical alterations. From 1st November 2008, we will be using a new measuring method and altered measuring parameters as a basis. The engines installed by us remain unchanged.
* De vermogensgegevens in deze bedieningshandleiding wijken deels ondanks de motor met dezelfde constructie af van de vermogensgegevens in de tot en met 31-10-2008 geleverde bedieningshandleidingen voor modellen uit deze constructieserie. Dit berust niet op technische wijzigingen. Vanaf 01-11-2008 baseren wij ons op een nieuwe meetmethode en gewijzigde meetparameters. De door ons ingebouwde motoren blijven ongewijzigd.
* Рабочие данные в данной инструкции по эксплуатации, несмотря на одну и ту же серию двигателя, частично отклоняются от рабочих данных в инструкциях по эксплуатации, предоставленных до 31.10.2008 г. для моделей одной и той же серии. Данное несоответствие не связано с техническими изменениями. Начиная с 01.11.2008 г. в качестве основы мы используем новый метод измерения, а также другие измерительные параметры. При этом качество двигателей, используемых нами, не меняется.

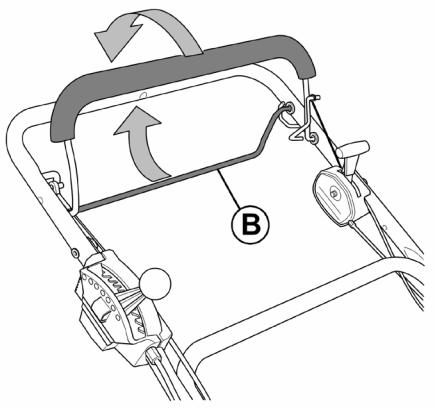
DE	FR	GB	NL	RU
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Технические характеристик**

Mäher	**Tondeuse**	**Mower**	**Maaier**	**Газонокосилка**
Gehäuse	Carter	Housing	Behuizing	Корпус
Stahl	Acier	Steel	Stalen	Сталь
Schnittbreite	Largeur de coupe	Cutting width	Maaibreedte	Ширина скашивания
530 mm				530 мм
Schnitthöhen	Hauteurs de coupe	Cutting heights	Maaihoogte	Высота скашивания
pro Achse, 7 x 20 - 97 mm	réglage par axe, 7 x 20 - 97 mm	per axle, 7 x 20 - 97 mm	per as, 7 x 20 - 97 mm	на ось, 7 x 20 - 97 мм
Führungsholm höhenverstellbar	Poignée réglable en hauteur	Adjustable-height handlebar	Stuurboom in hoogte regelbaar	Регулировка высоты ручки
3-fach	triple	3-way	3-voudig	3 положения
Fahrgeschwindigkeit	Vitesse de déplacement	Speed	Snelheid	Скорость перемещения
2,5 km/h – 5,2 km/h				2,5 км/ч – 5,2 км/ч
Gewicht	Poids	Weight	Gewicht	Вес
39 kg / 42 kg				39 кг/42 кг
Länge	Longueur	Length	Lengte	Длина
1650 mm / 1680 mm				1650 мм/1680 мм
Breite	Largeur	Width	Breedte	Ширина
570 mm				570 мм
Höhe	Hauteur	Height	Hoogte	Высота
945 mm				945 мм
Räder vorn/hinten	Roues avant/arrière	Wheels front/rear	Wielen voor/achter	Передние/задние колеса
210 mm				210 мм
Lagerung vorn	Logement avant	Bearing front	Lagers voor	Передние подшипники
Konuskugellager	Roulement à billes conique	Cup-and-cone bearing	Conische kogellagers	Конические шарикоподшипники
Lagerung hinten	Logement arrière	Bearing rear	Lagers achter	Задние подшипники
Nadellager	Roulement à aiguilles	Needle bearing	Naaldlagers	Игольчатые подшипники

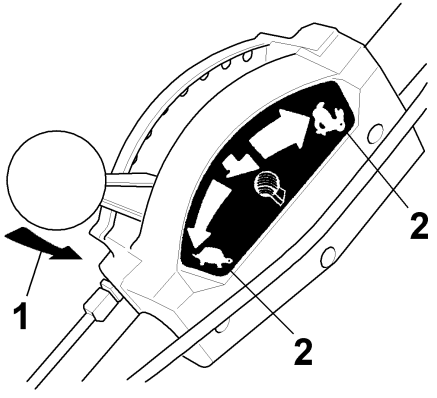
F



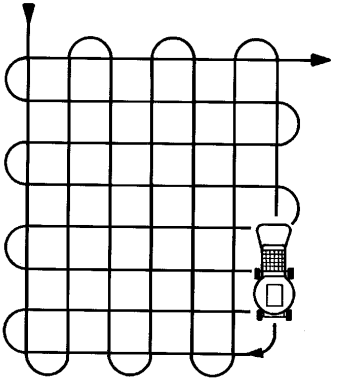
G



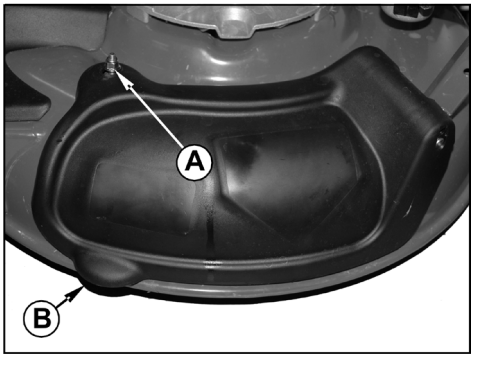
H



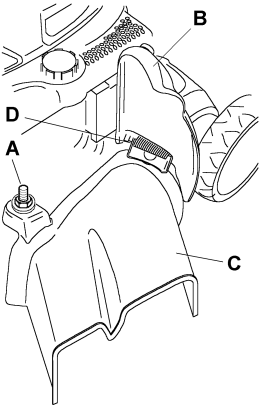
M



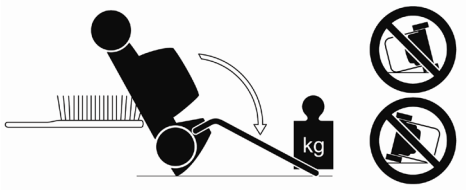
Y3



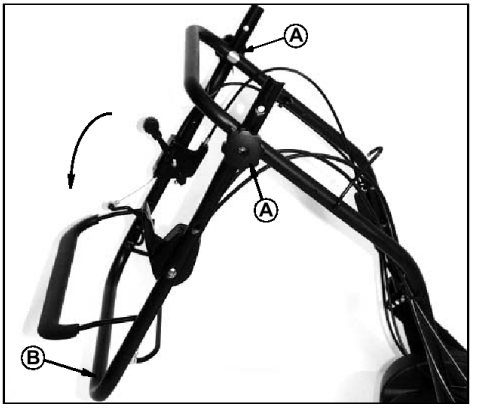
T1



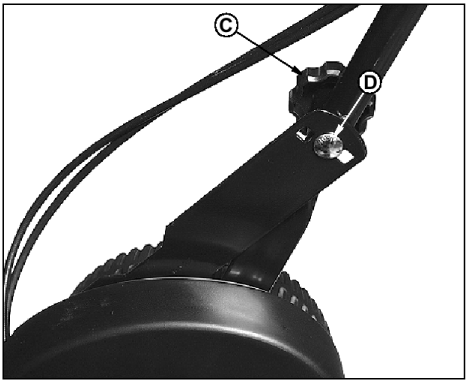
O



B4

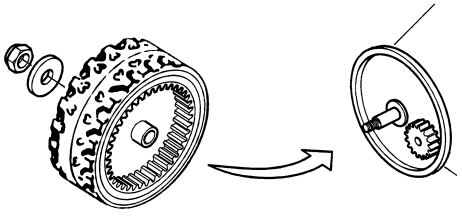


C4



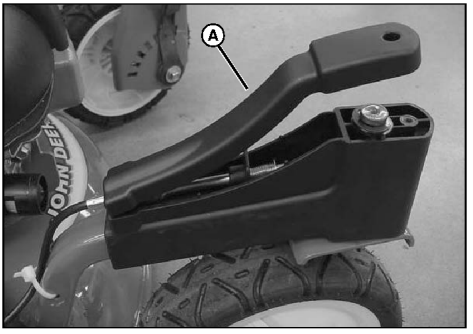
D4

R

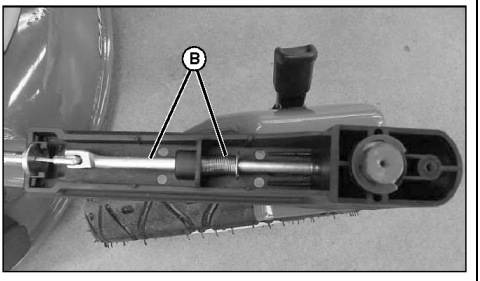


E4

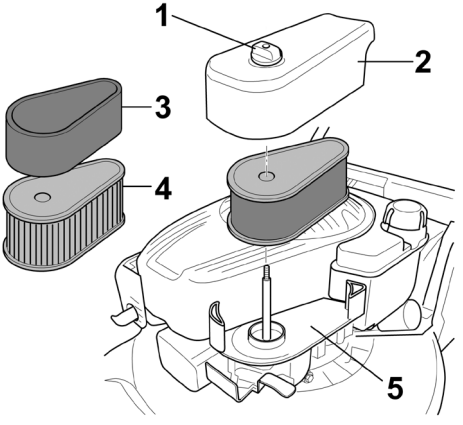
F4



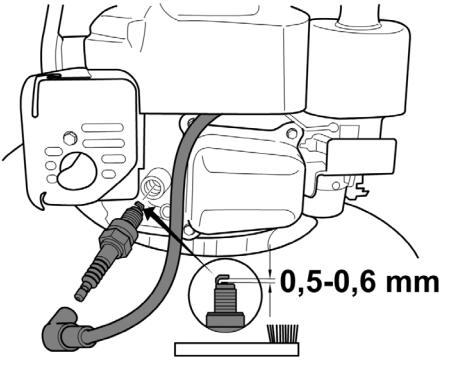
G4



W



Y



DE	FR	GB	NL	RU
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Pièces détachées originales**	**Original spare parts**	**Originele onderdelen**	**Оригинальные запчасти и комплектующие**

Messerbalken	Lame	Blade	Messenbalk	Нож-лопасть
		SAA10538		
Motoröl	Huile à moteur	Motor oil	Motorolie	Моторное масло
		SA24208		
Zündkerze	Bougie d'allumage	Spark plug	Bougie	Свеча зажигания
		SAU11692		
Luftfiltereinsatz	Cartouche de filtre à air	Air filter insert	Luchtfilterelement	Патрон воздушного фильтра
		SAU11689		
Vorfilter	Préfiltre	Preliminary filter	Voorfilter	Предварительный фильтр
		SAU11690		
Antriebsriemen	Courroie de transmission	Drive belt	Aandrijvingriem	Приводной ремень
		SAU10691		

SABO- Maschinenfabrik GmbH

A John Deere Company

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel. +49 (0) 22 61 704-0

Fax +49 (0) 22 61 704-104

post@sabo-online.com

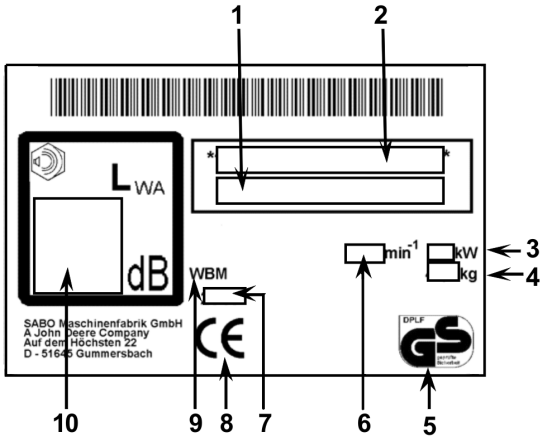
www.sabo-online.com

11/2012

1 Erklärung des auf der Maschine angebrachten Typenschildes....2
2 Einführung....2
3 Erklärung der Symbole....3
4 Bestimmungsgemässer Gebrauch....4
5 Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin)....4
Allgemeine Sicherheitshinweise....4
Vorbereitende Maßnahmen....5
Handhabung....5
Wartung und Lagerung....7
6 Beschreibung der Bauteile....8
7 Vorbereitende Arbeiten....8
Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1)....9
Holmstart-Montage (Abbildung D + L1)....9
Vorderräder verriegeln und entriegeln (JS63 VARIO C) (Abbildung T3)....9
Schnitthöhe einstellen....10
Holmhöhe einstellen (Abbildung W3)....10
8 Vor der ersten Inbetriebnahme....10
Öl einfüllen (Abbildung Y1)....11
Kraftstoff einfüllen....11
9 Starten des Motors (Abbildung D + E)....11
10 Abstellen des Motors....11
11 Anhalten im Notfall (Abbildung F)....12
12 Fahrantrieb....12
Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G)....12
Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H)....12
13 Mähbetrieb....12
Mähen an Hanglagen....12
Ölstandkontrolle....12
Prüfung der Betriebssicherheit....12
Zeitliche Einschränkungen....13
Tipps zur Rasenpflege....13
Mähen (Abbildung M)....13
Mulchen....13
Was versteht man unter Mulchen?....13
Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt?....13
Umbau auf Seitenauswurfmäher....14
14 Wartungsintervalle....14
15 Pflege und Wartung des Mähers....15
Reinigung (Abbildung O)....15
Umklappen des Führungsholmes (Abbildung B4 + C4 + D4)....15
Transport und Sicherung des Gerätes....15
Wartung des Messerbalkens....15
Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens 16
Auswechseln des Messerbalkens....16
Wartung der Vorderräder....16
Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R)....16
Vorderradlagerung schmieren JS63 VARIO C (Abbildung E4)....16
Vorderradarretierungsstift reinigen JS63 VARIO C (Abbildung F4 + G4)....16
Wartung des Antriebs....16
Lagerung des Mähers....16
16 Wartung des Motors....17
Motor-Kühlrippen reinigen....17
Ölwechsel....17
Kraftstoff nachfüllen....17
Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W)....18
Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y)....18
Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)....18
17 Störungsursachen und deren Beseitigung....19
Technische Daten ....siehe hintere Umschlaginnenseite
Konformitätserklärung ....vor Technische Daten

DE

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Typenbezeichnung
2 Modell- und Seriennummer
3 Geräteleistung
4 Gewicht
5 Geprüfte Sicherheit
6 Motor Nenndrehzahl
7 Baujahr
8 CE Konformitätskennzeichen
9 Handgeführter Rasenmäher
10 Garantierter Schallleistungspegel

DE

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,

wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen SABO Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr SABO Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht unserer Garantiepflicht unterliegen. Bitte beachten Sie den beigefügten Auszug aus unseren Garantiebedingungen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

Ihre SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften lesen und beachten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	WARNUNG Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Auslaufendes Benzin und Öl auf dem heißen Motor ist leicht entflammbar. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden. Bei laufendem Motor muss der Ölmess-Stab immer fest eingeschraubt sein.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer austauschen. Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.
	VORSICHT Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Verbrennungsgefahr! Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Auspuffschutzgitter benutzen.
	VORSICHT Wenn bei Arbeiten am Gerät der Zündkerzenstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Zündschlüssel, wenn vorhanden, entfernen. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag! Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.

DE

WARNUNG
Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen.
Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.
Den Motor abstellen und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht:
- wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport;
- beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;
- wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt;
- bevor die Schnitthöhe eingestellt wird;
- bevor der Auswurfschacht eingebaut bzw. entfernt wird;
- bevor der Grasfangsack eingebaut bzw. abgenommen wird;
- vor dem Nachtanken.

VORSICHT
Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens kann zu Verletzungen führen.
Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

DE

- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von SABO nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (BENZIN)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.

Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.

Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.

Wenn Sie zur Rasenpflege auch einen autonomen Mäher einsetzen, sind folgende Sicherheitshinweise im Hinblick auf die Arbeitsfläche des autonomen Mähers zu beachten:

– vor dem Arbeiten auf diesen Flächen (mähen, vertikutieren, usw.) ist immer der Bereich des Begrenzungskabels zu prüfen.
– sind die Kabel in der Erde verlegt, müssen sie überprüft werden, es dürfen keine Kabel zu sehen sein, besondere Vorsicht ist bei der Ladestation geboten.
– sind die Begrenzungskabel oberirdisch verlegt, so sollten diese direkt auf dem Untergrund gespannt verlaufen und nicht schlaff im Gras herumliegen. Die Kabel müssen ausreichend durch Begrenzungsnägel fixiert sein, siehe Bedienungsanleitung.
– die Begrenzungsnägel dürfen nicht hervorstehen, ansonsten müssen die Nägel nachgedrückt werden.
– herumliegende Kabelreste vor dem Mähen entfernen.

Bei den oben beschriebenen Zuständen besteht die Gefahr, dass das Kabel vom Arbeitswerkzeug eingezogen und aufgewickelt wird, das kann zu erheblichen Verletzungen führen.

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.

DE

WARNUNG

– Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.
Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.
– Benzin nur in einem zugelassenen Behälter und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
– Behälter nicht im Fahrzeug, auf einer Ladefläche oder einem Anhänger mit Kunststoffauskleidung befüllen. Behälter vor dem Auffüllen mit Kraftstoff nicht in der Nähe des Fahrzeugs und stets auf dem Boden abstellen.

– Nur im Freien und bei kaltem Motor auftanken. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
– Mit Kraftstoff angetriebene Geräte, welche sich auf einer Ladefläche oder einem Anhänger befinden, nicht von der Zapfsäule aus betanken, sondern mit einem tragbaren Kraftstoffbehälter auftanken.
– Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
– Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
– Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
– Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
– Bei Beschädigung sind Benzintank und Tankverschluss auszutauschen.

- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.
- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.
- Achtung! Gerät nicht vor Ansaugöffnungen von Raumbelüftungsanlagen laufen lassen.
- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen. Gefährdung: elektrischer Schlag!

- Keine Kopfhörer zum Radio oder Musik hören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Die Fahrgeschwindigkeit an Person und Gelände anpassen. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit langsam, bis Sie Ihre passende Fahrgeschwindigkeit erreicht haben.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Nicht zu nahe an Geländestufen, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante einer Klippe oder eines Grabens fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 25° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.

DE

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

Sicherheitseinrichtungen sind:

– Sicherheitsschaltbügel
Schaltbügel für Motorbremse im Gefahrenmoment loslassen: Motor und Messerbalken müssen innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben.
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.
Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.

Schutzeinrichtungen sind:

– Gehäuse, Mulchabdeckung, Auswurfschacht, Grasfangsack, Spritzschutz
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigten Spritzschutz, Mulchabdeckung bzw. Auswurfschacht oder Grasfangsack betrieben werden.

– Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.

– Abdeckungen des Riementriebs, Motorabdeckungen
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.
Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden.

– Auspuffschutzgitter
Der Motor/Auspuff wird sehr heiß. Das Schutzgitter schützt vor Verbrennungen.
Gerät nicht ohne Auspuffschutzgitter benutzen.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.

Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.

Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf starten Sie nicht den Motor, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Halten Sie den Motor an, ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:
– wenn die Maschine verlassen wird;
– bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
– wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
– wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

DE

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist,
– wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
– wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren
– beim Fahren außerhalb des Rasens;
– wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
– wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
– bevor Sie den Auswurfschacht einbauen bzw. entfernen;
– bevor Sie den Grasfangsack einbauen bzw. abnehmen;
– bevor Sie nachtanken.

- Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Das Anheben der Mulchabdeckung und An- oder Abbau des Auswurfschachts darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.

Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen.
Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer (Auspuff) und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Öl (Fett).
Beim auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!
Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
Die Maschine nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerquellen wie z. B. Boilern oder Heizungen lagern.

Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.

Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

- Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist.

  Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
  Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung kann der Messerbalken sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
  Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker auf ebenen Flächen durchzuführen.

- Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.
- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

DE

Aus Garantieleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

1 Sicherheitsschaltbügel für Motorbremse
2 Verriegelungshebel Vorderräder (JS63 VARIO C)
3 Antriebsschaltbügel
4 Tankverschluss
5 Luftfilter
6 Vorderräder (JS63 VARIO C)
7 Schnitthöhen-Einstellhebel
8 Zündkerze
9 Holmhöheneinstellung
10 Öleinfüllstutzen mit Ölmess-Stab
11 Starterseil-Griff
12 Hebel Variobetätigung

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Seitlicher Auswurfschacht
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
  - Garantiekarte und Garantiebedingungen
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1)

WICHTIG:

Schäden vermeiden! Beschädigung der Bowdenzüge bei der Montage der Führungsholme vermeiden: Die Bowdenzüge nicht knicken oder beschädigen. Die Bowdenzüge vor Festziehen der Befestigungselemente an der Innenseite der Holme entlang verlegen. Sie dürfen nicht behindert werden.

- Den Mäher vorsichtig aus dem Versandkarton nehmen.
- Griffmutter (A) auf jeder Seite des Führungsholm-Oberteils um 25 mm (1 in.) lösen **A1** .
- Die Griffmutter (B) und die Flachrundschraube (D) auf beiden Seiten entfernen **A1** .
- Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander ziehen.
- Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die Griffmutter (A) auf beiden Seiten von Hand fest anziehen **E1** .
- Die Führungsholme vorsichtig nach hinten ziehen und die Bohrung im Holm-Unterteil mit der gewünschten Höheneinstellungsöffnung in der Halterung (C) ausrichten **B1** .
  Es können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
- Von innen beidseitig die Schraube (D) durch Halterung und Holm-Unterteil durchstecken und mit der Griffmutter (B) fest verschrauben. Auf beiden Seiten die gleiche Öffnung in der Halterung (C) verwenden **B1** .
- Die Bowdenzüge mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Unterholm befestigen.

VORSICHT

Bei der Betätigung der Holmhöhenverstellung kann es beim Lösen der Griffmuttern (B) B1 und der Befestigungsschrauben (D) zwischen Holm-Unterteil und Halterung zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil und Halterung ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Holmstart-Montage (Abbildung D + L1)

- Um das Starterseil einzuhängen, muss zuvor der Sicherheitsschaltbügel (A) am Holm-Oberteil umgeklappt werden.
- Starterseil (B) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in Startergriffhalterung (C) einhängen.

Vorderräder verriegeln und entriegeln (JS63 VARIO C) (Abbildung T3)

HINWEIS

Die Vorderräder lassen sich nicht verriegeln, wenn sich der Mäher auf ebenem Boden befindet. Den Mäher in den Garten schieben, um die Vorderräder zu verriegeln.

Die Vorderräder dann verriegeln, wenn am Hang, auf unebener Fläche gemäht wird, oder wenn der Mäher rückwärts von einer Wand oder aus einem engen Bereich herausgezogen wird.

- Den Mäher auf unebenem Boden vorwärts schieben.
- Den Hebel (A) in die verriegelte Stellung (B) zurückziehen.
- Zum Entriegeln der Vorderräder den Hebel (A) nach vorn in die entriegelte Stellung (C) schieben.

Schnitthöhe einstellen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Einstellung der Vorderradhöhe

JS63 VARIO

Über einen Höheneinstellhebel am linken Vorderrad können beide Vorderräder eingestellt werden.

– Den Höheneinstellhebel in die gewünschte Position stellen.

JS63 VARIO C (Abbildung U3)

– Den Höheneinstellhebel an beiden Vorderrädern in die gewünschte Position stellen.

Einstellung der Hinterradhöhe (Abbildung V3)

Über einen Höheneinstellhebel am linken Hinterrad können beide Hinterräder eingestellt werden.

– Das Gerät am unteren Holm leicht mit einer Hand anheben, um das Rad etwas zu entlasten.
– Den Schnitthöheneinstellhebel mit der anderen Hand in die gewünschte Position stellen.

HINWEIS

Alle Hebel auf dieselbe Höhe einstellen, außer bei den beiden niedrigsten Schnitthöheneinstellungen (A und B in der nachfolgenden Tabelle). In den beiden untersten Schnitthöhen den hinteren Hebel eine Kerbe höher als den vorderen Hebel einstellen.

Diese Einstellung optimiert den Luftstrom beim Auswerfen und bietet beim Mulchen ein optimaleres Ablegen des Schnittgutes.

Mit einer höheren Einstellung beginnen, und diese dann ggf. nach unten verstellen, um zu vermeiden, dass der Rasen zu niedrig geschnitten wird.

DE

Pos.	Schnitthöheneinstellung in mm
(A)	20 mm
(B)	33 mm
(C)	45 mm
(D)	59 mm
(E)	70 mm
(F)	85 mm
(G)	97 mm

Holmhöhe einstellen (Abbildung W3)

HINWEIS:

Die Höhe des unteren Führungsholms kann auf drei verschiedene Stellungen eingestellt werden.

– Die Griffmutter (A) und die Schraube (B) auf beiden Seiten des Führungsholms entfernen.
– Den Holm auf die gewünschte Höhe (C) drehen.
– Von innen die Schraube (B) durch Halterung und Holm-Unterteil durchstecken und mit der Griffmutter (A) wieder fest verschrauben. Auf beiden Seiten die gleiche Öffnung in der Halterung verwenden.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Die Messerbefestigungsschraube sollte immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Öl einfüllen (Abbildung Y1)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WICHTIG

Schäden vermeiden! Der Motor wird ohne Öl geliefert. Er muss vor dem ersten Anlassen mit Öl gefüllt werden.

Vor dem ersten Start Motorenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmess-Stabes in diese Öffnung einfüllen.

– Den Mäher auf ebenem Boden parken.
– Öl langsam durch den Einfüllstutzen einfüllen. Nicht überfüllen.
– **Ölstand prüfen**
  Ölmess-Stab entfernen. Den Mess-Stab mit einem sauberen Lappen abwischen, wieder einstecken und festschrauben. Dann den Mess-Stab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Das Öl muss sich zwischen den Markierungen "ADD" und "FULL" befinden. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Der Ölstand darf jedoch nicht oberhalb der FULL-Markierung liegen.
  Ölmess-Stab wieder einsetzen und festdrehen.
– Nach der Erstbefüllung das Schild „NO OIL“ (KEIN ÖL) oben am Motor entfernen.

Kraftstoff einfüllen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

– Verwenden Sie als Tankfüllung nur frischen und sauberen bleifreien Standardkraftstoff.
  Kraftstoff mit bis zu 10% Ethanol ist akzeptabel.
– Tankdeckel abschrauben.
– Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
– Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

DE

9 STARTEN DES MOTORS (Abbildung D + E)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Niemals auf die Auswurfseite stellen.
Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

– Den Sicherheitsschaltbügel (A) auf das Holm-Oberteil drücken und festhalten D.
– Das Starterseil (C) langsam ziehen bis Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen E, – der Motor beginnt zu laufen, das Seil langsam zurückführen.

HINWEIS

Dieser Motor hat ein **ReadyStart®-System**: Dieses System hat einen temperaturgeregelten automatischen Choke. Der Motor läuft automatisch bei optimaler max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

VORSICHT

Starterseilgriff während des Startens fest umfassen. Der Griff könnte sonst aus der Hand rutschen. Verletzungsgefahr!

WICHTIG

Der Motor läuft nur wenn der Sicherheitsschaltbügel auf das Holmoberteil gedrückt wird. In dem Moment, indem der Schaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition hoch, die Motorbremse tritt in Kraft und innerhalb drei Sekunden kommen Motor und Messerbalken zum Stillstand.

10 ABSTELLEN DES MOTORS

– Den Sicherheitsschaltbügel loslassen.

11 ANHALTEN IM NOTFALL (Abbildung F)

ACHTUNG

Verletzungen vermeiden! Motor und Messerbalken müssen innerhalb von 3 Sekunden anhalten. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Sicherheitsschaltbügel (A) und Antriebsschaltbügel (B) loslassen.

– Der Mäher hält an.
– Das Messer kommt zum Stillstand.
– Der Motor geht aus.

12 FAHRANTRIEB

Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G)

Der Hinterradantrieb wird über den Antriebsschaltbügel (A) am oberen Führungsholm bei laufendem Motor ein- und ausgeschaltet:

– Antriebsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.
– Antriebsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).

HINWEIS

Die Hinterräder klicken, wenn der Mäher bei ausgeschaltetem Motor vorwärts geschoben wird.

Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H)

WICHTIG

Die Geschwindigkeitseinstellung darf nur bei laufendem Motor vorgenommen werden, um Beschädigungen zu vermeiden!

DE

Die Fahrgeschwindigkeit wird mit dem rechts angebrachten Hebel der Variobetätigung eingestellt.

– Den Hebel zuerst nach rechts aus der Raste ziehen (1) und dann durch Verstellen die gewünschte Fahrgeschwindigkeit einstellen (2). Der Hebel rastet in der nächstliegenden neuen Position wieder selbsttätig ein.
  – Stellung „Hase" = schnell (max. Geschwindigkeit).
  – Stellung „Schildkröte" = langsam (min. Geschwindigkeit).

HINWEIS

Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit führt zu schlechtem Schnittbild bzw. Fangergebnis. Geschwindigkeit immer den Gegebenheiten anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

13 MÄHBETRIEB

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Mähen an Hanglagen

ACHTUNG

Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 25° Neigung gefahren werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.

Ölstandkontrolle

Vor jedem Mähen Ölstand überprüfen Y1. Niemals den Motor mit zu wenig oder zu viel Öl laufen lassen. Es könnten irreparable Schäden auftreten.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Mähen darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel für die Motorbremse einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen. Schrauben und Muttern gegebenenfalls nachziehen! Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Mähen den Zustand und festen

Sitz des Messers prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens").
Außerdem regelmäßig Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen.

Auf festen Sitz des Zündkerzensteckers achten! Berühren ist nur gefährlich solange der Kerzenstecker nicht vorschriftsmäßig installiert ist. Kerzenstecker niemals bei laufendem Motor abziehen! Gefährdung: elektrischer Schlag.

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)" geregelt.

Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

Tipps zur Rasenpflege

Mähen (Abbildung M)

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, umso besser und kräftiger sieht er aus; denn ein regelmäßiger Schnitt fördert ein gleichmäßiges Wachstum.

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.

Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitthöheneinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schritt-Tempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!
Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.

Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und das Fangverhalten. Die Fahrgeschwindigkeit an Person, Gelände und an die zu schneidende Grashöhe anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

Beim Mähen von hohem Gras zuerst eine hohe Schnitthöheneinstellung wählen und danach mit niedrigerer Höheneinstellung quer dazu noch einmal mähen.

Mulchen

Was versteht man unter Mulchen?

Beim Mulchen wird der Rasen geschnitten und die abgeschnittenen Halme gleichzeitig durch das spezielle Mulchmesser mehrfach zerkleinert. Dieses Mulchmesser richtet die Grashalme auf und schneidet die Halme in sehr kurze Stücke, die dann gleichmäßig auf der Rasenfläche verteilt werden.

Die Grasabschnitte können nun schneller trocknen und verrotten, wodurch die Humusbildung gefördert wird. Der Boden wird so auf natürliche Weise gedüngt und auch noch vor Austrocknung geschützt.

Das Aufsammeln und Entsorgen des Schnittgutes entfällt. Das Mulchkonzept unterstützt somit wesentlich den ökologischen Kreislauf.

Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt?

Beim Einsatz des Mulchmähers sollte die zu schneidende Grashöhe 10 cm möglichst nicht übersteigen. In einem Arbeitsgang wird nun maximal 1/3 der Grashöhe herunter geschnitten. Wenn kein positives Ergebnis erreicht wird, muss gegebenenfalls zweimal hintereinander gemulcht werden.

Je nach Rasensorte und Wachstumsintensität sollte regelmäßig gemäht werden. Mulchen erfordert gerade in der starken Wachstumsphase häufigeres Mähen als das traditionelle Aufsammeln, da sonst diese Drittelregel schwer einzuhalten ist.

Um ein optimales Mulchergebnis zu erreichen, sollten Sie beim Mulchen im Vergleich zum traditionellen Mähen die Geschwindigkeit der Maschine senken, um dem Gras Zeit zu geben, länger im Mähwerk zu verbleiben und dadurch mehrfach geschnitten zu werden.

Das beste Schnittbild und Ergebnis wird auf einem trocknen Rasen erzielt, da nasser Rasen durch die kurzen Grasabschnitte schnell verklebt und verklumpt. Diese Grasklumpen bilden Fäulnis und Schimmel und behindern den gewünschten ökologischen Kreislauf.

Muss der Rasen trotzdem einmal in sehr feuchtem, nassen Zustand gemäht werden, müssen die Grasabschnitte kürzer sein, d.h. die Schnitthöhe muss um 1-2 Stufen höher eingestellt sein, als bei trockenem Rasen.

Sie werden merken, dass Sie bei der Beachtung dieser einfachen Regeln einen gesunden Rasen erhalten und sich die Grünschnittentsorgung sparen.

Wenn das Gras doch einmal zu hoch fürs Mulchen ist, kann mit wenigen Handgriffen der Mulchmäher für das Mähen mit seitlichem Auswurf umgebaut werden.

Umbau auf Seitenauswurfmäher

Auswurfschacht anbauen (Abbildung Y3 + T1)

– Den Motor abstellen.
– Die Sicherheitsmutter (A) und die Scheibe entfernen **Y3** .
– Die Mulchabdeckung (B) anheben und festhalten.
– Den Auswurfschacht (C) unter der Mulchabdeckungsfeder und Montagehalterung (D) anbringen und auf den Bolzen absenken **T1** .
– Die Scheibe auf den Bolzen aufsetzen und mit der Sicherheitsmutter (A) festschrauben.
– Die Mulchabdeckung schließen.

Der Mäher wird ab Werk mit eingebautem Standard-Mulchmesser geliefert. Das Mulchmesser funktioniert mit der Mulchabdeckung oder dem Auswurfschacht gleichermaßen gut.
Damit das Gerät erneut als Mulchmäher eingesetzt werden kann, muss der Auswurfschacht wieder entfernt werden. Hierzu den Motor abstellen, den Auswurfschacht (C) entfernen, die Mulchabdeckung schließen und die Scheibe auf den Bolzen aufsetzen und mit der Sicherheitsmutter (A) festschrauben.

14 WARTUNGSINTERVALLE

Routinewartungen an der Maschine entsprechend den nachfolgenden Wartungsintervallen durchführen.
Die in dieser Betriebsanleitung jedoch nicht in dieser Wartungstabelle aufgeführten Wartungsarbeiten müssen nach Bedarf durchgeführt werden.

WICHTIG

Schäden vermeiden! Unter extremen bzw. außergewöhnlichen Bedingungen sind ggf. kürzere Wartungszeiträume als unten angegeben erforderlich.

Vor jedem Betrieb

- Den Ölstand prüfen **Y1** .
- Messerschraube prüfen und gegebenenfalls festziehen.

Nach jedem Betrieb

- Den Mäher reinigen.
- Das Messer auf Schäden überprüfen

Einfahrzeit – Nach den ersten 5 Betriebsstunden

- Das Motoröl wechseln **Y1** .

Alle 25 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr

- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen **Y** .
- Das Getriebe und den Bereich unter der Riemenabdeckung reinigen lassen.
- Antriebswellen-Nabenbuchsen schmieren lassen.

Alle 50 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr

- Luftfilter-Papiereinsatz reinigen **W** .
- Vorfilter reinigen **W** .
- Das Motoröl wechseln **Y1** .
- Den Antriebsbowdenzug prüfen und ggf. einstellen lassen.
- Die Vorderradlagerung schmieren (JS63 VARIO C).

Alle 200 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr

- Luftfilter-Papiereinsatz austauschen **W** .
- Vorfilter austauschen **W** .
- Zündkerze austauschen **Y** .

15 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!
Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualität!

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung O)

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen (Zündkerze nach oben) O, da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

ACHTUNG

Beim hoch kippen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.
Den Messerbalken nicht drehen, da sonst Motoröl in den Vergaser/Luftfilter gepumpt wird und Startschwierigkeiten auftreten können.

WICHTIG

Niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl den Antriebsbereich, Motorteile (wie Zündanlage, Vergaser, usw.) Dichtungen und Lagerstellen reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

Umklappen des Führungsholmes (Abbildung B4 + C4 + D4)

- Den Auswurfschacht entfernen **T1** + **Y3**.
- Den Startseilgriff aus der Halterung nehmen.
- Die Griffmutter (A) auf jeder Seite um 25 mm (1 in.) lösen. Das Holm-Oberteil (B) vorsichtig nach unten klappen **B4**.
- Auf beiden Seiten die Griffmutter (C) und die Flachrundschraube (D) entfernen **C4**.
- Den unteren Führungsholm (E) vorsichtig nach vorn absenken. Die Bowdenzüge an der Innenseite des unteren Holms entlang verlegen. Die Bowdenzüge dabei nicht einklemmen, knicken oder quetschen **D4**.
- Die Flachrundschrauben und Griffmuttern an der Halterung anbringen.

VORSICHT

Beim Umlegen des Holms zu Transport- und Lagerungszwecken kann es beim Lösen der Griffmuttern (A) B4 und nach dem entfernen der Griffmuttern (C) und Flachrundschrauben (D) C4 zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil, -Oberteil und Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Transport und Sicherung des Gerätes

- Soll das Gerät getragen werden, fassen Sie vorne am Stahl-Gehäuse und hinten am Radkasten.
  Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
  Wir empfehlen, das Gerät immer mit mindestens zwei Personen zu Heben oder Tragen.
- Das Gerät stehend transportieren.
- Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrollen kann, bevor es gesichert wird.
- Den Grasfangsack aushängen und während des Transports separat sichern.
- Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung.
- Bei Ladegütern die rollen können wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Sichern Sie das Gerät an den Rädern so, dass es sich während der Fahrt nicht bewegt.

ACHTUNG

Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens

WARNUNG

Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

WICHTIG

Beim Auswuchten den Grenzwert von 2,9g beachten.

Auswechseln des Messerbalkens

WARNUNG

Das Auswechseln des Messerbalkens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube kann sich der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Bei Ersatz nur Original-Messerbalken verwenden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)!
- Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

Wartung der Vorderräder

Einmal jährlich oder alle 20 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

- Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen und die Räder abnehmen.
- Nachdem die Lager geölt wurden, die Räder aufschieben und wieder soweit festziehen, dass die Räder sich noch leicht aber spielfrei drehen lassen.

DE

Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R)

- Die Antriebsräder nach Lösen der Mutter von der Radachse abziehen.
- Schmutz und Fettreste von der Radabdeckung, dem Freilaufritzel auf der Getriebewelle und dem Antriebsritzel an der Radinnenseite entfernen.

HINWEIS

Das Freilaufritzel nicht von der Getriebewelle abziehen!

- Das Ritzelpaar (Freilaufritzel und Antriebsritzel im Rad) mit dem Wälzlagerfett „KAJO-Langzeitfett LZR 2“ ringsherum so einfetten, dass die Zahnzwischenräume vollständig gefüllt sind.
- Beim Aufstecken des Antriebsrades darauf achten, dass die Ritzel ineinander greifen, evtl. das Rad auf der Achse leicht verdrehen.

Vorderradlagerung schmieren JS63 VARIO C (Abbildung E4)

- Die Öffnung der Vorderradlagerung (A) mit Mehrzweckschmierfett schmieren.
- An dem anderen Vorderrad wiederholen.

Vorderradarretierungsstift reinigen JS63 VARIO C (Abbildung F4 + G4)

- Die Abdeckung (A) am Vorderrad entfernen **F4**.
- Den Schmutz von Stift und Feder (B) entfernen **G4**.
- Die Abdeckung anbringen.

Wartung des Antriebs

Das

- Prüfen und Einstellen des Antrieb-Bowdenzuges,
- Reinigen des Antriebkeilriemens und Getriebebereichs,
- Nachstellen, Prüfen und Auswechseln des Antriebkeilriemens

nur von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

Lagerung des Mähers

- Alle abgenutzten oder beschädigten Teile reparieren. Teile nach Bedarf ersetzen. Lockere Befestigungsteile festziehen.
- Gras und Ablagerungen von der Maschine entfernen.
- Die Unterseite des Mähwerks säubern und Gras und Schmutz von der Innenseite des Auswurfschachts entfernen.
- Schadstellen an Metallflächen ausbessern, um Korrosion vorzubeugen.
- Die Schmierstellen schmieren.
- Motor zum Überwintern (oder längerem Nichtgebrauch)vorbereiten.

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen.

16 WARTUNG DES MOTORS

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WARNUNG

Verletzungen vermeiden! Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid und können ernsthafte Erkrankungen oder Tod zur Folge haben.

Den Motor nicht in geschlossenen Räumen, wie Garagen, betreiben, auch dann nicht, wenn Türen und Fenster geöffnet sind. Die Maschine ins Freie bewegen, bevor der Motor angelassen wird.

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor und/oder Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

ACHTUNG

Beim kippen oder auf die Seite legen darauf achten, dass kein Öl oder Benzin austritt. Feuergefahr!

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors und außerdem Grundvoraussetzung für Garantieansprüche.
Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders der Schalldämpfer- und Zylinderbereich muss immer frei von Fremdkörpern sein (z.B. Grasreste). Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Brennbare Fremdkörper wie Laub, Gras usw. können sich entzünden.
Auch eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn die Zylinderrippen stets sauber sind.

WICHTIG

Den Motor niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

DE

Motor-Kühlrippen reinigen

WICHTIG

Schäden vermeiden! Die Kühlrippen sauber halten, da sonst der Motor überhitzen kann.

- Den Mäher auf ebenem Boden parken und den Motor abstellen.
- Den Motor abkühlen lassen.
- Den Zündkerzenstecker abziehen.
- Die Kühlrippen mit einer Bürste oder einem Lappen reinigen.

Ölwechsel

HINWEIS

Aus Umweltschutz empfehlen wir, den Ölwechsel von einer Fachwerkstatt machen zu lassen.

Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 5 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 50 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähsaison.

- Bevor der Motor oder das Gerät zum Ölablassen gekippt werden, den Benzintank entleeren und den Motor so lange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Das Öl wechseln, solange der Motor warm ist.
- Zum Ölwechsel den Mess-Stab aus dem Öleinfüllstutzen entfernen und den Mäher so zur Seite legen, dass das Altöl in ein Auffanggefäß abfließt.
  Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen, sondern gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Den Mäher gerade stellen und am Stutzen Markenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen. Den Mess-Stab einschrauben und Ölstand kontrollieren (siehe Kapitel **Öl einfüllen**, Abbildung Y1)!

Kraftstoff nachfüllen

WICHTIG

Schäden vermeiden! Schmutz und Wasser im Kraftstoff können Motorschäden verursachen.
Die Kraftstofftankköffnung von Schmutz und Ablagerungen befreien.
Sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff verwenden.
Den Kraftstofftank am Ende jedes Arbeitstages auffüllen, um die Bildung von Kondensat zu verhindern.

- Den Motor abstellen. Den Motor vor dem Auftanken einige Minuten lang abkühlen lassen.
- Schnittgut und anderen Schmutz vom Tank entfernen.
- Den Tankdeckel abschrauben.

– Den Tank nur bis zur Unterkante des Einfüllstutzens mit frischem Kraftstoff auffüllen.
– Den Tankdeckel wieder anbringen.

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W)

WICHTIG

Niemals den Motor mit abgenommenem Luftfilter starten oder laufen lassen.

– Die Mutter (1) am Luftfilterdeckel (2) lösen und die Abdeckung entfernen.
– Den Vorfilter (3) und Papierfiltereinsatz (4) herausnehmen.
– Papierfiltereinsatz alle 50 Betriebsstunden reinigen.
  Bei leichter Verschmutzung ausklopfen; bei starker Verschmutzung oder Beschädigung erneuern. Papierfilter nicht mit Druckluft ausblasen. Nicht einölen.
– Den Vorfilter alle 50 Betriebstunden reinigen.
  Vorfilter in warmem Wasser mit flüssigem Reinigungsmittel waschen, ausspülen, überschüssiges Wasser ausdrücken und an der Luft gründlich trocknen lassen. Den Vorfilter nicht ölen.
– Den trocknen Vorfilter auf den Papierfiltereinsatz schieben und beide in der Luftfilterplatte (5) einsetzen. Sicherstellen, dass der Luftfilter fest in der Platte sitzt.
– Die Abdeckung (2) auf den Luftfilter aufsetzen und mit der Mutter (1) fest an der Luftfilterplatte (5) befestigen.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung nach jedem Mähen erforderlich.
Papierfiltereinsatz und Vorfilter jährlich oder alle 200 Betriebsstunden ersetzen.
(Bestell-Nr. Filtereinsatz und Vorfilter siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)

Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y)

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muss die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör). Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf 0,5-0,6 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken. Zündkerze jährlich austauschen.

DE

Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

– Benzintank entleeren und Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Solange der Motor noch warm ist, Öl ablassen. Frisches Öl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen.
– Gras und Mähgutablagerungen von Zylinder und Zylinderrippen, unter der Motorabdeckhaube und um den Schalldämpfer herum beseitigen.
– Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahren.

17 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor springt nicht an	Schaltbügel nicht umgeklappt.	Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken **D**.
	Kraftstofftank leer.	Sauberen und frischen Kraftstoff nachtanken.
	Zündkerzenstecker lose.	Kerzenstecker aufdrücken oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.	Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,5-0,6 mm einstellen **Y**.
	Motor bekommt zu viel Kraftstoff (Zündkerze nass).	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
Motorleistung lässt nach	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motor läuft unregelmäßig	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Motor-Kühlrippen verschmutzt	Motor-Kühlrippen reinigen.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Fahrgeschwindigkeit kann nicht reguliert werden		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht	Antriebsschaltbügel nicht gezogen.	Antriebsschaltbügel ziehen **G**.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht am Hang (Kupplung rutscht)	Vorspannung der Bowdenzugfeder zu gering	Antriebsbowdenzug von einer autorisierten Fachwerkstatt einstellen lassen.
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Schnitthöhe zu niedrig.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**.
	Motordrehzahl zu gering.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Rasen verfilzt.	Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Mulchregel nicht befolgt (max. 1/3 der Grashöhe schneiden; die zu schneidende Grashöhe muss niedriger als 10 cm sein)	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**. Mäher auf Seitenauswurf umbauen **Y3** + **T1** und Rasen zuerst mit hoher Schnitteinstellung mähen.

	Fahrgeschwindigkeit zu hoch.	Fahrgeschwindigkeit anpassen.
	Grasansammlung unter dem Mähwerk.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Gras ist feucht.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**. Rasen trocknen lassen.
Auswurf verstopft	Motordrehzahl zu gering.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Gras ist feucht.	Rasen trocknen lassen.
Vorderräder verriegeln nicht (JS63 VARIO C)	Der Vorderrad-Verriegelungshebel ist in der entriegelten Stellung.	Den Vorderrad-Verriegelungshebel in die verriegelte Stellung zurückziehen **T3**.
	Der Mäher befindet sich auf ebenem Boden.	Den Mäher in den Garten schieben.
	Vorderradarretierungsstift verschmutzt.	Den Stift im Vorderradgehäuse reinigen **F4** + **G4**.
Mäher dreht sich beim Mähen am Hang bergabwärts (JS63 VARIO C)	Vorderräder nicht verriegelt.	Vorderräder verriegeln **T3**.
Mäher bewegt sich nicht in gerader Linie; Mäher folgt Hügeln und Gräben im Boden (JS63 VARIO C)	Vorderräder nicht verriegelt.	Vorderräder verriegeln **T3**.
Vorderräder bewegen sich schleppend, wenn der Mäher zurückgezogen wird (JS63 VARIO C)	Vorderräder nicht verriegelt.	Vorderräder verriegeln **T3**.

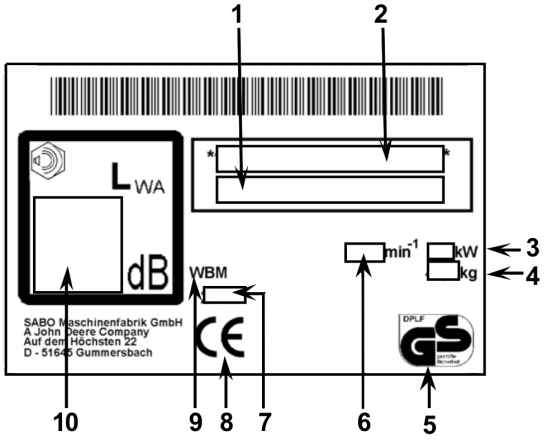
DE

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

1 Explication de la plaque signaletique placée sur la machine 2
2 Introduction 2
3 Explication des symboles 3
4 Utilisation conforme a l'emploi prevu 4
5 Prescriptions générales de sécurité relatives a la tondeuse commandée a la main (à essence) 4
Consignes générales de sécurité 4
Mesures préparatoires 5
Maniement 5
Entretien et rangement 7
6 Description des elements 8
7 Travaux préliminaires 8
Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1) 9
Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration D + L1) 9
Blocage et déblocage des roues avant (JS63 VARIO C) (Illustration T3) 9
Réglage de la hauteur de coupe 10
Réglage de la hauteur du guidon (Illustration W3) .. 10
8 Avant la première mise en marche 10
Remplissage d'huile (Illustration Y1) 11
Remplissage de carburant 11
9 Démarrage du moteur (Illustration D + E) 11
10 Arrêt du moteur 11
11 Arrêt d'urgence (Illustration F) 12
12 Mecanisme de translation 12
Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G) 12
Réglage de la vitesse (Illustration H) 12
13 L'opération de tonte 12
Tonte sur des terrains en pente 12
Contrôle du niveau d'huile 12
Contrôle de la sécurité de fonctionnement 12
Restrictions horaires 13
Conseils pour l'entretien des pelouses 13
Tonte (Illustration M) 13
Production de paillis 13
Qu'est-ce que la production de paillis ? 13
Comment obtenir une tonte parfaite? 13
Passage en mode d'éjection latérale 14
14 Intervalles d'entretien 14
15 Entretien et maintenance de la tondeuse 15
Nettoyage (Illustration O) 15
Escamotage du guidon (Illustration B4 + C4 + D4) 15
Transport et sécurité de la tondeuse 15
Maintenance de la lame 15
Affûtage et équilibrage de la lame 16
Remplacement de la lame 16
Maintenance des roues avant 16
Maintenance des roues arrière motrices (Illustration R) 16
Lubrifier les roulement de roue avant JS63 VARIO C (Illustration E4) 16
Nettoyer tige de blocage des roues avant JS63 VARIO C (Illustration F4 + G4) 16
Entretien de la transmission 16
Remisage de la tondeuse 16
16 Maintenance du moteur 17
Nettoyage des ailettes de refroidissement du moteur 17
Vidange d'huile 17
Remplissage du réservoir de carburant 17
Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W) 18
Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y) 18
Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée) 18
17 Causes de dérangements et élimination 19
Caractéristiques techniques ..... voir page intérieure de la couverture arrière
Déclaration de conformité ..... avant les caractéristiques techniques

FR

1 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE PLACÉE SUR LA MACHINE



1 Désignation du modèle
2 Numéro du modèle et de série
3 Puissance de l'appareil
4 Poids
5 Sécurité contrôlée
6 Vitesse nominale
7 Année de construction
8 Marquage CE de conformité
9 Tondeuse à main
10 Niveau de puissance acoustique garanti

FR

2 INTRODUCTION

Chère amatrice de jardinage, cher amateur de jardinage,

Lorsque l'on est satisfait de ses travaux de jardinage et fier de son gazon entretenu, on sait alors que l'on dispose d'outils de jardinage de qualité. En optant pour votre nouvelle tondeuse à gazon SABO, vous avez fait un bon choix. Ce produit allie la performance d'une grande marque de tradition et des innovations ultramodernes. Vous verrez cela en travaillant avec cette tondeuse et serez ravi d'obtenir des résultats parfaits.

Toutefois, avant de commencer l'entretien du gazon, veuillez prendre connaissance d'un certain nombre d'informations importantes que vous devez impérativement observer.

Avant de mettre la tondeuse pour la première fois en service, lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'utilisation et la maintenance correcte de la machine et éviter des blessures ou un endommagement de votre tondeuse.

Utilisez la tondeuse à gazon avec prudence. Les pictogrammes placés sur l'appareil attirent votre attention sur les précautions les plus importantes. La signification des pictogrammes est expliquée à la page de couverture.

Les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont accompagnées de symboles. Les symboles sont expliqués dans le tableau à la page suivante.

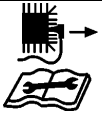
Les désignations à gauche et à droite se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de la tondeuse, vu dans le sens de marche.

Mieux ces consignes techniques seront respectées et plus votre tondeuse à gazon SABO fonctionnera de manière fiable. Nous nous permettons de vous rappeler que tout endommagement de la tondeuse du à une erreur de manipulation, n'entre pas dans le cadre de notre obligation de garantie. Veuillez observer l'extrait de nos conditions de garantie ci-joint.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans vos travaux d'entretien du gazon et du terrain !

Société SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 EXPLICATION DES SYMBOLES

	MISE EN GARDE Lire et observer le mode d'emploi et les consignes générales de sécurité. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
	MISE EN GARDE Tenir des tiers éloignés de la zone de danger ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures. Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Ne jamais tondre tandis que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement enflammable et très explosive. De l'essence ou de l'huile écoulée sur le moteur chaud est facilement enflammable. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Pendant que le moteur est en marche ou que la machine est à chaud, il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir, ni refaire le plein d'essence. Lorsque le moteur est en marche, le niveau d'huile doit toujours être vissé à fond.
	MISE EN GARDE L'essence est facilement inflammable et très explosive. Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux pieds. Ne démarrez le moteur que lorsque vous êtes debout derrière la tondeuse. Veillez à ne pas mettre les pieds sous le carter.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Lorsque le moteur/la lame est en marche, l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite doit être respecté. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
	MISE EN GARDE Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Avant de tondre votre pelouse, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de der et autres corps étrangers, notamment sur les surfaces recouvertes de feuilles. Ne jamais utiliser la tondeuse avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants. Avant la première mise en service, vérifiez la fixation de la vis de lame, puis assurez-vous régulièrement que la lame est bien fixée, ne présente pas d'usure, ni de dommages. Remplacez une lame usée ou endommagée. Avant le démarrage du moteur, vérifiez que les outils sont enlevés.
	PRUDENCE L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement. Risque de brûlure ! Avant des travaux d'entretien et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes. Ne jamais utiliser la machine avec des grilles de protection d'échappement endommagées ou manquantes.
	**ATTENTION** Si la cosse de la bougie d'allumage n'est pas retirée lors de travaux sur l'appareil, cela pourrait faire démarrer le moteur et causer de graves blessures. Avant de réaliser des travaux d'entretien et de réparation, arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie d'allumage et la clé de contact s'il y en a une. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique ! Consulter le mode d'emploi pour les consignes de nettoyage et d'entretien correspondantes.

MISE EN GARDE
Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Des projections d'objets peuvent également provoquer de graves blessures.
Eteignez le moteur et attendez que l'outil de coupe s'arrête:
– si la tondeuse doit être soulevée ou inclinée, p. ex. pour le transport;
– si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues;
– si la machine reste sans surveillance pendant une courte durée;
– avant que la hauteur de coupe ne soit réglée;
– avant de monter/démonter la goulotte d'évacuation;
– avant d'installer/retirer le sac de récupération de l'herbe;
– avant de refaire le plein.

PRUDENCE
Le contact avec les bords tranchants de la lame peut entraîner des blessures.
Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

4 UTILISATION CONFORME A L'EMPLOI PREVU

- La tondeuse est conçue uniquement pour tondre des surfaces d'herbe et de gazon dans le cadre de l'entretien de jardins et de paysages ("Utilisation conforme à l'emploi prévu"). Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'emploi prévu ; le fabricant décline toute responsabilité quant à des dommages résultant d'une telle utilisation ; seul l'utilisateur en supporte les risques. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre également dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
- L'utilisation dans les jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.

FR

- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse notamment pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les jardinières, pour nettoyer les trottoirs.
- L'utilisation d'outils supplémentaires ou rapportés non agréés par SABO est interdite. L'utilisation de ce type d'outil supplémentaire ou rapporté annule la conformité CE et le droit à la garantie. Toute transformation sur cette tondeuse, effectuée de sa propre initiative, exclut toute responsabilité du fabricant quant aux dommages découlant d'une telle opération.

5 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES A LA TONDEUSE COMMANDÉE A LA MAIN (À ESSENCE)

Consignes générales de sécurité

Pour votre protection personnelle et pour assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de la machine.

- N'oubliez pas que l'utilisation d'une tondeuse représente un risque de danger tant pour les personnes que pour les biens, et que le conducteur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents causés avec la machine.
- Cette notice d'utilisation fait partie de l'équipement de la machine et doit être remise à l'acheteur en cas de revente.
- Ne laissez jamais des enfants de moins de 16 ans ou des personnes âgées utiliser la machine, ainsi que toute autre personne ne connaissant pas la notice d'utilisation. Tenez également compte du fait que certaines prescriptions locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.
- Expliquez les risques de danger à toutes les personnes qui doivent travailler avec la machine et dites-leur comment éviter les accidents.
  L'utilisation, l'entretien et la maintenance de cette machine doivent être confiés uniquement à des personnes familiarisées avec cette dernière et informées sur les dangers.
- Cet appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et que celle-ci leur fournisse les instructions nécessaires sur la façon d'utiliser l'appareil. La personne exerçant la surveillance doit décider en premier lieu si la personne présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentale est en mesure de faire cette activité.

Ne tondez jamais lorsqu'il y a des personnes à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

- Rangez votre machine dans un endroit sûr ! Les machines non utilisées doivent être rangées dans un endroit sec, fermé à clé et non accessible aux enfants.

Mesures préparatoires

- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures solides et fermées ou de sécurité ainsi qu'un pantalon. Ne tondez pas pieds-nus ou en sandales. Portez des lunettes de sécurité afin de vous protéger les yeux.

Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface à tondre, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers, pouvant être saisis et projetés.

Si vous utilisez également une tondeuse autonome pour l'entretien de la pelouse, respectez les consignes de sécurité suivantes concernant la surface de travail de la tondeuse autonome :

- Toujours vérifier la plage du câble de limitation avant tout travail sur ces surfaces (tondre, scarifier, etc.).
- Si les câbles sont posés dans la terre, ils doivent être contrôlés. Aucun câble ne doit être visible. Faire particulièrement attention au chargeur.
- Si les câbles de limitation sont posés à l'extérieur, ils doivent se dérouler de manière tendue directement sur le support et ne pas "traîner" dans l'herbe. Les câbles doivent être suffisamment fixés à l'aide des câbles de limitation, voir le mode d'emploi à ce propos.
- Les clous de limitation ne doivent pas dépasser, autrement ils doivent être à nouveau enfoncés.
- Eliminer les restes de câbles qui traînent avant de tondre.

Les cas décrits ci-dessus constituent un danger que le câble soit accroché par l'outil et s'enroule. Cela peut entraîner des blessures graves.

- Des branches basses ou des obstacles similaires peuvent blesser l'opérateur et interférer avec le fonctionnement de l'unité de coupe. Avant de tondre, identifier les obstacles possibles tels que des branches basses et couper ou retirer ces obstacles.

FR

MISE EN GARDE

- L'essence est facilement inflammable et très explosive.
  Un incendie et une explosion peuvent provoquer de graves blessures et de lourds dommages matériels.
- Ne conserver l'essence que dans un récipient homologué et tenir hors de la portée des enfants.
- Ne jamais remplir les récipients dans un véhicule ou sur un camion ou une remorque à revêtement plastique. Toujours placer les récipients au sol à l'écart du véhicule avant de faire le plein.

- Ne faites le plein qu'à l'extérieur et que lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
- Pour les appareils fonctionnant à l'essence, qui se trouvent sur une plate-forme de chargement ou sur une remorque, ne faites pas le plein à la pompe mais au moyen d'un jerrican d'essence portatif.
- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir et ne refaites pas le plein d'essence quand le moteur est en marche ou quand il est encore chaud.
- Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur mais enlevez la machine de l'endroit souillé par l'essence, et essuyez le moteur pour éliminer l'essence qui a débordé. N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, refermez soigneusement le réservoir d'essence et le bidon d'essence.
- En cas d'endommagement, remplacez le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir.

- Avant l'utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure ou d'endommagement des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe tout entière. Pour éviter un défaut d'équilibrage, il faut remplacer les couteaux usés ou endommagés, ainsi que les vis de fixation.

Maniement

- L'appareil ne doit pas être exploité dans une zone explosive.
- Ne faites pas marcher le moteur à essence dans des endroits fermés où il pourrait y avoir une concentration de gaz d'échappement dangereux. Danger d'intoxication.
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas toucher les parties du moteur sous tension quand il est en marche.
- Attention ! Ne pas faire fonctionner l'appareil devant des orifices d'aspiration de ventilations de pièces.
- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche. Danger : décharge électrique !

- Ne pas écouter la radio ou de la musique avec des écouteurs pendant l'utilisation de la tondeuse. L'utilisation et l'entretien de la machine en toute sécurité exigent une attention totale.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant. Conduisez la machine au pas.
- Adaptez la vitesse de marche à la personne et à l'environnement. Augmentez lentement la vitesse jusqu'à ce que vous atteigniez la vitesse appropriée.
- Faire preuve de prudence à l'approche d'angles morts, d'arbustes, d'arbres ou de tout autre objet limitant le champ de vision.
- Tenez vous éloigné des marches, tombes et talus. L'appareil peut caboter subitement lorsqu'une roue se trouve au-dessus du rebord d'un rocher, d'une tombe ou lorsqu'un rebord s'affaisse brusquement.
- Faites attention lorsque vous tondez sous des équipements de jeux pour enfants (par exemple des balançoires). La machine pourrait passer dans une zone non sécurisée. Un risque de blessures existe.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes malade, fatigué ou si vous vous trouvez sous l'influence d'alcool, de médicament ou de drogue.
- L'utilisation de cette machine sur de l'herbe humide doit être, de préférence, évitée en raison du risque de glissement.
- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente. Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse sur une pente.
- Ne tondez pas sur les terrains en pente extrêmement raides ! Le fait de tondre sur les terrains en pente est toujours dangereux. Votre tondeuse à gazon a une telle puissance qu'elle en mesure de faire son travail sur les penchants jusqu'à 25° d'inclinaison. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la machine vers vous.

- Evitez de faire des mouvements de marche arrière avec la machine, vous risquez de trébucher. Evitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.
- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Pour éviter que l'appareil ne glisse pendant le transport, toujours le fixer au dispositif de fixation prévu (poignée de transport, carter, extrémités de longerons ou longeron transversal de la partie inférieure du guide). Ne pas fixer l'appareil par son clapet anti-projections !
- Avant de lever ou transporter la machine, contrôler son poids (voir données techniques). Le levage de poids élevés peut provoquer des risques pour la santé des utilisateurs.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou manquants.

Les dispositifs de sécurité sont :

– Etrier de commande de sécurité
Relâchez l'étrier de commande pour le frein de moteur en cas de danger : le moteur et le porte-lames s'arrêtent en l'espace de trois secondes.
La fonction de l'étrier de commande de sécurité ne doit pas être mise hors service.
Il faut veiller à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne correctement. Si tel n'est pas le cas, il est impératif de le faire réparer par un atelier spécialisé agréé.

Les dispositifs de protection sont :

– Carter, capot de lame, goulotte d'évacuation, sac de récupération de l'herbe, couvercle anti-éclaboussure
Ces dispositifs de protection protègent des blessures liées à des projections d'objets.
L'appareil ne doit pas être utilisé avec un carter endommagé ou avec un couvercle anti-éclaboussure, un capot de protection, une goulotte d'évacuation ou un sac de récupération de l'herbe mal fixés.

– Carter
Ce dispositif de protection prévient les blessures liées au contact avec la barre de coupe en rotation.
La machine ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé. Pour cela, veillez à ne pas placer vos pieds ou vos mains sous le carter.

– Capots des entraînements de courroies, capots-moteur
Ces dispositifs de protection préviennent les blessures dues aux pièces en mouvement.
La machine ne doit pas être utilisée avec des capots endommagés ou mal fixés.

– Grille de protection d'échappement
Le moteur/l'échappement est très chaud. La grille de protection protège des brûlures.
Ne jamais utiliser la machine sans grille de protection d'échappement.

Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.

- Ne pas modifier le réglage de base du moteur et ne pas monter en régime.
- Pendant la procédure de démarrage de l'entraînement, ne pas lancer la machine.

Lors de la mise en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité des outils de coupe.

Lorsque vous démarrez ou que vous mettez le moteur en marche, ne mettez pas la machine debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire. Sur les appareils avec éjection latérale, le moteur ne doit pas être démarré si vous vous trouvez devant le canal d'éjection.

Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces en rotation. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.

Arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie, s'assurer que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet et que la clé de contact a été enlevée s'il y en a une :
- lorsque l'appareil n'est plus utilisé ;
- avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux sur celui-ci ;
- avant de résoudre les blocages ou d'éliminer les colmatages dans le canal d'évacuation ;
- lorsqu'un corps étranger a été touché ;
- lorsque l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle.

- Si un corps étranger a été trouvé et en cas de blocage de la machine, p. ex. lorsque vous avez roulé sur un objet, faites vérifier par un revendeur si des pièces de la machine ont été endommagées ou tordues. Confiez également toujours toutes les éventuelles réparations nécessaires à un atelier agréé.

FR

- Si la machine commence à émettre de fortes vibrations inhabituelles, une vérification immédiate par le revendeur s'avère nécessaire.

Arrêtez le moteur, assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement à l'arrêt et que, le cas échéant, la clé de contact est retirée :
- lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, p. ex. pour le transport;
- lorsque vous transportez la machine d'une zone à une autre;
- lors de passages hors du gazon;
- lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
- lorsque vous souhaitez régler la hauteur de coupe;
- avant de monter/démonter la goulotte d'évacuation;
- avant d'installer/retirer le sac de récupération d'herbe;
- avant de refaire le plein.

- Si le moteur possède un robinet d'arrêt de l'essence, celui-ci doit être fermé après avoir tondu le gazon.

Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés et à ce que la machine soit dans un état de fonctionnement sûr.

Soulever le couvercle de lame et monter/démonter la goulotte d'évacuation uniquement une fois le moteur coupé.

Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme directe ou avec des étincelles, risquant ainsi de s'enflammer.

L'échappement et le moteur atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement.
Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage, laissez refroidir la machine pendant au moins 15 minutes.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'herbe, de feuilles ou d'huile qui s'échappe (graisse) dans le moteur, le pot d'échappement et le réservoir de carburant.
Durant le positionnement sur le côté, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe. Risque d'incendie !
Laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un espace clos.

Ne pas entreposer l'appareil à proximité de flammes à l'air libre ou de sources de feu comme par ex. les chauffe-eau ou les radiateurs.

Vérifiez régulièrement l'état d'usure du dispositif de ramassage et son bon fonctionnement.

Vérifiez avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

- Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire.

  Le remplacement, la rectification et l'équilibrage de la lame doivent être effectués par un atelier spécialisé autorisé. Um embrayage de lame mal monté peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.
  Une lame aiguisée de manière incorrecte et non équilibrée peut provoquer de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

Portez systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.

N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la cosse de bougie d'allumage.

- Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.
- Si le réservoir doit être vidé, cela doit être effectué en plein air et lorsque le moteur est à froid. Veillez à ce que du carburant ne soit pas répandu.

Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

FR

6 DESCRIPTION DES ELEMENTS

1 Étrier de commande de sécurité pour le frein moteur
2 Levier de blocage des roues avant (JS63 VARIO C)
3 Étrier de commande de l'embrayage
4 Bouchon du réservoir
5 Filtre à air
6 Roues avant (JS63 VARIO C)
7 Leviers de réglage de la hauteur de coupe
8 Bougie d'allumage
9 Réglage de la hauteur du guidon
10 Tubulure de remplissage d'huile avec jauge
11 Poignée du câble de lancement
12 Levier de réglage de la vitesse de traction

7 TRAVAUX PRELIMINAIRES

Pour le montage de la tondeuse, les pièces suivantes se trouvent dans l'emballage :

- Tondeuse avec guidon prémonté
- Goulotte d'évacuation latérale
- Sac d'outil contenant :
  - Mode d'emploi avec Déclaration de conformité
  - Conditions de garantie et Carte de garantie
  - Diverses pièces de fixation.

Si une de ces pièces venait à manquer, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé.

Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1)

IMPORTANT

Risque de dégâts matériels ! Éviter d'endommager les câbles de commande de l'unité de coupe lors de l'installation du guidon. Ne pas pincer ou sertir les câbles de commandes. Avant de serrer la visserie, bien positionner les câbles de commande sur la face intérieure du guidon, sans gêne.

- Retirer soigneusement la tondeuse de son emballage.
- Desserrer l'écrou moleté (A) d'environ 25 mm (1 in.) de chaque côté de la barre supérieure du guidon **A1**.
- Retirer l'écrou moleté (B) et la vis à tête bombée (D) de chaque côté **A1**.
- Dépliez les fourches de guidon repliées en forme de Z.
- Quand les parties supérieure et inférieure du guidon sont alignées, serrer à la main et à fond les deux écrous moletés **E1**.
- Tirer avec précaution le guidon vers l'arrière et en aligner le trou dans la partie inférieure du guidon avec le trou de réglage de hauteur désirée du support (C). **B1**.
  Trois hauteurs de guidon différentes peuvent être réglées.
- Visser la vis (D) de chaque côté à travers la fixation et la partie inférieure du guidon, et fixer le tout avec l'écrou moleté (B). Utiliser des deux côtés le même trou de fixation (C) **B1**.
- Fixer les câbles Bowden à l'aide des attaches de câbles fournis sur la partie inférieure du guidon.

ATTENTION

Pour le réglage de la hauteur de la barre, il est possible que le fait de desserrer les écrous de la poignée (B) B1 et les vis de fixation (D) entre la partie inférieure de la barre et le support fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure de la barre et le support. Un risque de blessures existe !

Montage du câble de lancement sur le guidon (Illustration D + L1)

- Pour pouvoir accrocher le câble de lancement, il faut d'abord rabattre l'étrier de commande de sécurité (A) dans la partie supérieure du guidon.
- Retirez lentement le câble de lancement (B) et accrochez-le en décrivant un cercle dans le support de la poignée du câble de lancement (C).

Blocage et déblocage des roues avant (JS63 VARIO C) (Illustration T3)

NOTE

Les roues avant ne se bloquent pas si la tondeuse se trouve sur une surface plane. Pour bloquer les roues avant, pousser la tondeuse dans le jardin.

Bloquer les roues avant pour une tonte en pente, sur des terrains accidentés ou bosselés ou lorsque la tondeuse est tirée vers l'arrière pour l'éloigner des murs ou des passages étroits.

- Sur les surfaces non planes, toujours pousser la tondeuse.
- Tirer le levier (A) vers l'arrière, en position de blocage (B).
- Pour débloquer les roues, pousser le levier(A) vers l'avant en position de déblocage (C).

Réglage de la hauteur de coupe

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Réglage de la hauteur des roues avant

JS63 VARIO

Un levier de réglage de la hauteur sur la roue avant gauche sert au réglage des deux roues avant.

– Glisser le levier de réglage de hauteur à la position désirée.

JS63 VARIO C (Illustration U3)

– Placer le levier de réglage de la hauteur des roues avant dans la position désirée.

Réglage de la hauteur des roues arrière

Un levier de réglage de la hauteur sur la roue arrière gauche sert au réglage des deux roues arrière.

– Soulever légèrement la tondeuse en prenant la barre inférieure du guidon d'une main pour alléger le poids sur la roue.
– De l'autre main, déplacer le levier de réglage de hauteur à la position désirée.

REMARQUE

Régler les deux leviers à la même hauteur, sauf pour les deux hauteurs de coupe les plus basses (A et B dans le tableau suivant). Pour ces dernières, placer le levier arrière un cran plus haut que le levier avant.
Ce réglage optimise le flux d'air de rejet et permet de débarrasser l'herbe coupée de façon optimale.
Commencer par une hauteur de coupe élevée puis la régler en la diminuant afin d'éviter une coupe trop rase.

Pos.	Réglages de la hauteur de coupe en mm
(A)	20 mm
(B)	33 mm
(C)	45 mm
(D)	59 mm
(E)	70 mm
(F)	85 mm
(G)	97 mm

FR

Réglage de la hauteur du guidon (Illustration W3)

REMARQUE

La hauteur du guidon inférieur peut être réglée dans trois positions différentes.

– Retirer l'écrou moleté (A) et la vis (B) de chaque côté du guidon.
– Faire pivoter le guidon à la hauteur souhaitée (C).
– Faire travers la vis (B) à travers le support et la partie inférieure du guidon, et fixer l'ensemble avec l'écrou moleté (A). Utiliser le même trou de réglage de chaque côté.

8 AVANT LA PREMIERE MISE EN MARCHE

Conisgne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Vérifiez tous les raccords à vis et le bon branchement de la cosse de la bougie. Resserrez les vis, si nécessaire! Tout particulièrement vérifiez la fixation de la lame (à cet effet, voir chapitre "Maintenance de la lame").

La vis de fixation de la lame doit toujours être serrée par un atelier agréé. Si la vis de lame est trop ou pas suffisamment serrée, l'accouplement de la lame et la lame peuvent être endommagés ou de se détacher, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

S'assurer que tous le dispositifs de protection sont montés correctement et ne sont pas endommagés!

Remplissage d'huile (Illustration Y1)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

IMPORTANT

Risque de dégâts matériels ! La machine est livrée sans huile. Ajouter de l'huile avant de mettre le moteur en marche.

Avant la première mise en marche, verser de l'huile à moteurs (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques) dans le réservoir correspondant avec un entonnoir après avoir dévissé la jauge.

– Arrêter la tondeuse sur un terrain plat.
– Remplir lentement d'huile par la tubulure de remplissage. Ne pas surcharger.
– **Vérifier le niveau d'huile.**
  Retirer la jauge d'huile graduée. Nettoyer la jauge avec un chiffon propre, la réintroduire dans la tubulure et la revisser. Ensuite, retirer à nouveau la jauge graduée et lire le niveau d'huile. Le niveau d'huile devrait se situer entre les repères « ADD » et « FULL ». Ajouter de l'huile si nécessaire. Le niveau d'huile doit se trouver pas au-delà du repère « FULL ». Remettre la jauge en place et la revisser.
– Une fois le réservoir rempli pour la première fois, retirer le panneau « NO OIL » (Pas d'huile) sur le dessus du moteur.

Remplissage de carburant

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

– Pour le remplissage du réservoir, n'utiliser qu'un carburant standard écologique, sans plomb et non usagé.
  Un carburant contenant au plus 10 % d'éthanol est admissible.
– Dévissez le bouchon du réservoir.
– Versez le carburant avec un entonnoir; ne dépassez pas l'extrémité inférieure du tube de remplissage.
– Remettez le bouchon en place et revissez-le.

FR

9 DEMARRAGE DU MOTEUR (Illustration D + E)

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse. Ne vous placez jamais du côté d'éjection!
Veiller dans tous les cas à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d'herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un démarrage dans de telles conditions n'est pas possible, incliner la tondeuse de manière telle que la lame ne soit pas orientée vers l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire.

– Appuyez sur l'étrier de commande de sécurité (A) se trouvant sur la partie supérieure de la barre et maintenez-le dans cette position **D**.
– Tirez lentement sur le cordon du démarreur (C) jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir puis tirez avec force sur celui-ci **E** – le moteur démarre, laissez le cordon retourner lentement dans sa position initiale.

REMARQUE

Ce moteur possède un **système ReadyStart®** : ce système a un Choke dont la température est contrôlée de manière automatique. Le moteur fonctionne automatiquement à son rendement maximal optimal, ce qui est indispensable pour un bon résultat de coupe (vitesse du moteur = vitesse de la lame).

ATTENTION

Saisir fermement la poignée du démarreur durant la mise en marche. Sinon, la poignée pourrait glisser de la main. Risque de blessures !

IMPORTANT

Le moteur ne fonctionne que si l'étrier de commande de sécurité est poussé sur la partie supérieure du guidon. Lorsque l'étrier de commande est relâché, celui-ci est rabattu dans sa position initiale par la force de ressort, le frein moteur est actionné et, en l'espace de trois secondes, le moteur et la barre de coupe sont arrêtés.

10 ARRÊT DU MOTEUR

– Relâcher l'étrier de sécurité.

11 ARRET D'URGENCE (Illustration F)

ATTENTION

Risque de blessures ! Le moteur et la lame doivent s'arrêter dans les trois secondes qui suivent. Si ce n'est pas le cas, consulter l'atelier autorisé le plus proche.

Désenclencher l'étrier de commande de sécurité (A) et l'étrier de commande de l'embrayage (B).

– La tondeuse s'arrête.
– La lame s'arrête.
– Le moteur s'arrête.

12 MECANISME DE TRANSLATION

Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G)

L'étrier de commande de l'embrayage (A), situé sur la partie supérieure du guidon, permet d'activer ou de désactiver la traction des roues arrière motrices lorsque le moteur tourne:

– Lorsque vous rabattez l'étrier de commande de l'embrayage et le maintenez appuyé, la tondeuse avance.
– Lorsque vous relâchez l'étrier de commande de l'embrayage, la tondeuse s'arrête (position 0).

NOTE

Les roues bloquent quand la tondeuse est poussée en marche avant alors que le moteur est coupé.

Réglage de la vitesse (Illustration H)

IMPORTANT

Afin d'éviter d'endommager le moteur, ne procédez à des changements de vitesse que pendant qu'il est en marche.

La vitesse de translation est réglée sans gradations à l'aide de la manette de réglage montée à droit.

– Tout d'abord, dégager la manette de l'encoche en la tirant vers la droite (1) puis régler la vitesse souhaitée en la déplaçant (2).La manette se réenclenche automatiquement dans la nouvelle position la plus proche.
  – Position «lièvre» = avance rapide (vitesse maximum)
  – Position «tortue» = avance lente (vitesse minimum).

REMARQUE

Une tonte à une vitesse trop élevée donne un mauvais résultat de coupe ou de récupération de l'herbe coupée. La vitesse doit toujours être adaptée aux conditions rencontrées. Une vitesse de marche plus lente doit être choisie lorsque l'herbe de la pelouse est plus haute.

13 L'OPERATION DE TONTE

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Tonte sur des terrains en pente

ATTENTION

La tondeuse peut être utilisée sur les pentes et sur les talus avec une inclinaison maximum de 25°. Au-delà de cette inclinaison, le moteur risque d'être endommagé.

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois de ne pas utiliser ce potentiel de puissance théorique. En règle générale, les tondeuses à main ne doivent pas être utilisées sur les terrains en pente de plus de 15°.

Contrôle du niveau d'huile

Avant de tondre, contrôler à chaque fois le niveau d'huile Y1. Ne jamais faire tourner le moteur avec trop ou trop peu d'huile. Des dommages irréparables pourraient se produire.

Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Avant de tondre, veiller toujours à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne de manière irréprochable pour le frein du moteur. Si l'étrier de commande est relâché, le moteur et la barre de coupe doivent s'arrêter en l'espace de trois secondes. Si ce n'est pas le cas, se rendre à l'atelier spécialisé habilité le plus proche.

Veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement fixés et non endommagés !

Après les premières heures de fonctionnement et ensuite de temps en temps, contrôler la bonne fixation de toutes les vis et de tous les écrous. Resserrer les vis et écrous le cas échéant ! Afin d'éviter tout danger, contrôler toujours l'état et la bonne

fixation de la lame avant de commencer à tondre (pour ce faire, voir le chapitre « Entretien de la barre de coupe »).
De plus, vérifier régulièrement la position et l'usure du ventilateur, de l'embrayage de la lame et du carter du ventilateur.

Veiller à la bonne fixation de la cosse de la bougie d'allumage ! Le toucher n'est dangereux que si la cosse de la bougie n'est pas installée de manière réglementaire. Ne jamais retirer la cosse de la bougie si le moteur est en marche ! Danger : décharge électrique.

Si la tondeuse est bloquée, par ex. à cause du heurt d'un obstacle, charger un atelier spécialisé habilité de vérifier si des pièces de la tondeuse ont été endommagées ou déformées. Toujours faire réaliser les réparations éventuellement nécessaires par un atelier spécialisé habilité.

Restrictions horaires

L'utilisation de tondeuses est parfois soumise à certaines restrictions horaires variant d'un pays à l'autre (pour ne pas déranger le voisinage). Veuillez vous informer avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités compétentes.

Conseils pour l'entretien des pelouses

Tonte (Illustration M)

Toute pelouse commence à devenir sauvage au bout de 10 à 14 jours. Constat : plus l'herbe est coupée souvent, plus la pelouse est belle et vigoureuse, car une tonte régulière favorise une croissance homogène.

Avant de tondre, retirer tous les corps étrangers (pierres, bois, branches, etc.) ; faire attention à que d'autres objets ne traînent pas lors de la tonte.

Ne tondre si possible que des pelouses sèches. Si le sol est humide, l'herbe risque d'être légèrement endommagée, les roues s'enfoncent et laissent des traces sur la pelouse.

Si l'herbe est trop haute, tondre tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute dans un sens puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse pour obtenir la hauteur souhaitée. Ne tondre la pelouse qu'avec une lame bien affûtée pour ne pas effilocher les brins d'herbe. Un bon résultat de coupe s'obtient en passant la tondeuse à vitesse lente et en décrivant des bandes si possible droites. Ces bandes doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres pour éviter des endroits non tondus.

La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières !
Tenir compte que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.

Hormis la hauteur de coupe, la vitesse de marche influence également le résultat de la coupe et la récupération de l'herbe coupée. La vitesse de marche doit être adaptée à la personne, au terrain et à la hauteur de l'herbe à couper. Une vitesse de marche plus lente doit être choisie lorsque l'herbe de la pelouse est plus haute.

Si l'herbe est trop haute, tondre tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse.

Production de paillis

Qu'est-ce que la production de paillis ?

Pendant la production de paillis, la pelouse est coupée et la lame de tonte spéciale permet de hacher simultanément les herbes coupées. Cette lame de tonte relève les tiges d'herbe et les coupe en de très courts morceaux qui sont ensuite répartis uniformément sur toute la surface de coupe.

Les bouts d'herbe peuvent maintenant sécher et se décomposer plus rapidement de façon à favoriser la formation d'humus. Le sol est ainsi fertilisé de manière naturelle et protégé contre le dessèchement.

Le ramassage et l'élimination de l'herbe coupée ne sont plus nécessaires. Le concept de production de paillis est ainsi destiné à soutenir le recyclage à des fins écologiques.

Comment obtenir une tonte parfaite?

En cas d'utilisation de la tondeuse de paillage, la hauteur d'herbe à couper ne doit pas dépasser 10 cm dans la mesure du possible. Seul 1/3 de la hauteur d'herbe max. est coupé en une fois. Si aucun résultat positif n'est obtenu, le paillage doit éventuellement être répété deux fois de suite.

Selon le type de pelouse et l'intensité de pousse, la tonte doit être effectuée régulièrement. En particulier dans la phase de croissance importante, le paillage nécessite une tonte plus fréquente que le ramassage traditionnel car autrement, cette règle des 1/3 est difficile à respecter.

Pour obtenir un résultat de paillage optimal, vous devez réduire la vitesse de la machine lors du paillage en comparaison de la tonte traditionnelle afin de laisser le temps à l'herbe de passer plus de temps dans la tondeuse et ainsi d'être coupée plusieurs fois.

La meilleure image de coupe et le meilleur résultat sont obtenus sur une pelouse sèche car une pelouse mouillée adhère et forme rapidement des grumeaux en raison des petites sections d'herbe. Ces grumeaux d'herbe créent de la pourriture et du moisi et entravent le système écologique souhaité.

Si la pelouse doit toutefois exceptionnellement être tondue dans un état très humide, voire mouillé, les sections d'herbe doivent être encore plus courtes, c'est-à-dire que la hauteur de coupe doit être relevée de 1 ou 2 niveaux que pour l'herbe sèche.

Vous remarquerez que si vous respectez ces règles simples, vous obtenez une pelouse saine et vous évitez l'élimination des déchets de verdure.

Si l'herbe est cependant trop haute pour le paillage, quelques petites manipulations suffisent pour transformer la tondeuse de paillage en vue de la tonte avec évacuation latérale.

Passage en mode d'éjection latérale

Installation de la goulotte d'évacuation (Illustration Y3 + T1)

– Déposer le moteur.
– Retirer l'écrou de sécurité (A) et la rondelle **Y3** .
– Relever le capot de tondeuse (B) et le maintenir en position.
– Placer la goulotte d'évacuation (C) sous la suspension du capot et l'arête de montage (D) puis l'abaisser sur le goujon **T1** .
– Placer la rondelle sur le goujon et fixer l'ensemble avec l'écrou de sécurité (A).
– Fermer le capot de la tondeuse.

La tondeuse est vendue avec une lame standard montée par défaut. La lame fonctionne avec le même rendrement avec le capot de tondeuse ou avec la goulotte d'évacuation.
Pour pouvoir utiliser l'appareil en tondeuse normale, il faut retirer la goulotte d'évacuation. Pour cela, déposer le moteur, retirer la goulotte d'évacuation (C), fermer le capot et placer la rondelle sur le goujon puis fixer le tout avec l'écrou de sécurité (A).

FR 14 INTERVALLES D'ENTRETIEN

Utiliser de préférence les calendriers d'entretien suivants pour effectuer l'entretien de la machine. Les opérations d'entretien incluses dans ce manuel mais ne figurant pas dans ce tableau sont à effectuer selon les besoins.

IMPORTANT

Risque de dégâts matériels ! En cas d'utilisation sous de fortes chaleurs, dans des conditions poussiéreuses ou extrêmes, effectuer l'entretien plus souvent.

Avant chaque utilisation

- Vérifier le niveau d'huile. **Y1** .
- Contrôler la vis de réglage et la serrer au besoin.

Après chaque utilisation

- Nettoyer la tondeuse.
- Vérifier que la lame est en bon état.

Rodage - Après les 5 premières heures de fonctionnement

- Vidanger l'huile moteur **Y1** .

Toutes les 25 heures ou une fois par an

- Nettoyer la bougie et vérifier l'écartement des électrodes **Y** .
- Nettoyer la transmission et la zone située sous le couvre-courroie.
- Faire lubrifier la bague de moyeu de l'arbre moteur.

Toutes les 50 heures ou une fois par an

- Nettoyer la cartouche de filtre à air **W** .
- Nettoyer le préfiltre **W** .
- Vidanger l'huile moteur **Y1** .
- Contrôler le câble de tension Bowden et le régler, le cas échéant.
- Lubrifier les roulements de roue avant (JS63 VARIO C).

Toutes les 200 heures ou une fois par an

- Remplacer la cartouche de filtre à air **W** .
- Remplacer le préfiltre **W** .
- Remplacer la bougie **Y** .

15 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE LA TONDEUSE

Un entretien régulier est la meilleure garantie d'une longue durée de vie et d'un bon fonctionnement !
Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales, elles seules vous garantissent sécurité et qualité.

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Nettoyage (Illustration O)

IMPORTANT

Lors des travaux de maintenance et de nettoyage, ne pas positionner la tondeuse sur le côté mais la soulever vers l'avant et le haut (bougie vers le haut) O, dans ce cas des difficultés de démarrage pouvant survenir. Protéger la tondeuse une fois repliée !

ATTENTION

Durant le soulèvement, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe. Risque d'incendie !

Eliminer les résidus de tonte et les impuretés juste après la tonte. Utiliser des brosses pour le nettoyage ou des chiffons. Ne pas faire tourner la barre de coupe, le cas échéant l'huile du moteur sera pompée dans le filtre à air / carburateur et des difficultés de démarrage pourraient survenir.

IMPORTANT

Ne jamais nettoyer la zone d'entraînement, les pièces moteurs (ainsi que le système d'allumage, carburateur, etc.) les joints et carburateur au moyen d'un jet d'eau haute pression ou normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

Escamotage du guidon (Illustration B4 + C4 + D4)

- Retirer la goulotte d'évacuation T1 + Y3.
- Retirer la corde de démarrage du support.
- Desserrer l'écrou de la poignée (A) de 25 mm (1 pouce) de chaque côté. Rabattre avec précaution la partie supérieure de la barre (B) vers le bas B4.
- Retirer l'écrou de la poignée (C) et le boulon à tête bombée (D) des deux côtés C4.
- Abaisser avec précaution la barre de guidage inférieure (E) vers l'avant. Poser les câbles Bowden à l'intérieur, le long de la barre inférieure. Lors de cette opération, ne pas coincer, plier ou écraser les câbles Bowden D4.
- Fixer les boulons à tête bombée et les écrous de la poignée sur le support.

ATTENTION

Lors du rabattage de la barre à des fins de transport ou de stockage, il est possible que le fait de desserrer les écrous de la poignée (A) B4 fasse renverser involontairement la barre après avoir retiré les écrous de la poignée (C) et les boulons à tête bombée (D) C4. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure, supérieure de la barre et le carter. Un risque de blessures existe !

Transport et sécurité de la tondeuse

- Si vous devez porter l'appareil, saisissez le boîtier en acier situé à l'avant ainsi que le passage de roues à l'arrière. Avant de soulever ou de porter la machine, renseignez-vous sur son poids (voir caractéristiques techniques). Soulever des poids importants peut provoquer des ennuis de santé.
  Nous recommandons de toujours soulever ou porter la machine à deux personnes au moins.
- Transportez l'appareil debout.
- Stationnez le moyen de transport sur un sol plat pour que l'appareil ne glisse pas avant d'être sécurisé.
- Décrochez le sac de récupération et sécurisez-le séparément pour le transport.
- Fixez en toute sécurité l'appareil avec les moyens de fixation de la charge autorisés (p. ex. sangles avec élément de serrage) sur ou dans le véhicule. Les sangles sont des bandes constituées de fibres synthétiques. Chaque sangle d'amarrage est marquée. L'étiquette contient des indications importantes.
- Dans le cas de chargements pouvant rouler, l'amarrage direct avec quatre sangles est recommandé. Sécurisez les roues de l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas bouger durant le trajet.

ATTENTION

Ne serrez pas les sangles à fond. Une fixation trop forte de la tondeuse risque de l'endommager.

Maintenance de la lame

Une lame bien affûtée garantit un résultat de coupe optimal. Vérifiez, avant chaque tonte, que la lame est en bon état et qu'elle est bien fixée. Une lame usée ou endommagée doit être impérativement remplacée.

Affûtage et équilibrage de la lame

MISE EN GARDE

Confiez toujours l'affûtage et l'équilibrage de la lame à un atelier spécialisé autorisé Une lame mal affûtée et non équilibrée peut occasionner de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

IMPORTANT

Respecter la valeur limite de 2,9 g lors de l'équilibrage.

Remplacement de la lame

AVERTISSEMENT

Faites toujours changer la barre de coupe par un atelier spécialisé autorisé. Un embrayage de lame mal monté ou une vis trop ou pas assez serrée peut provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.

- Lorsque la lame doit être remplacée, n'utilisez que des lames d'origine (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).
- Le nom et/ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange.

Maintenance des roues avant

Huiler une fois par an ou toutes les 20 heures de service les roulements des roues.

- Desserrer l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé à douille et retirer les roues.
- Une fois que les paliers ont été huilés, pousser les roues et les bloquer de façon à ce qu'elles puissent encore légèrement tourner, mais sans jeu.

Maintenance des roues arrière motrices (Illustration R)

- Après avoir enlevé desserré les écrous, retirer les roues motrices de l'essieu.
- Enlever les saletés et les restes de graisse sur les jantes, sur le pignon de roue libre de l'arbre de transmission et sur les pignons de transmission sur le côté intérieur des roues.

FR

REMARQUE

Ne pas séparer pas le pignon de roue libre de l'arbre de transmission!

- Enduisez l'ensemble du couple de pignons (pignon de roue libre et pignon de transmission dans la roue) avec la graisse à roulements « graisse longue durée KAJO LZR 2 », de manière à remplir complètement les espaces entre les dents.
- En remontant les roues motrices, veillé à ce que les pignons s'engrènent bien les uns dans les autres – le cas échéant, déplacer légèrement les roues sur leur arbre.

Lubrifier les roulement de roue avant JS63 VARIO C (Illustration E4)

- Graisser le trou (A) du roulement de roue avant avec de la graisse universelle.
- Répéter avec l'autre roue avant.

Nettoyer tige de blocage des roues avant JS63 VARIO C (Illustration F4 + G4)

- Déposer le cache (A) de la roue avant **F4**.
- Nettoyer l'axe et le ressort (B) **G4**.
- Remettre le couvercle en place.

Entretien de la transmission

Les opérations de :

- contrôle et de réglage du câble de tension Bowden,
- nettoyage de la courroie d'entraînement et de la zone de la transmission,
- réglage, contrôle et remplacement de la courroie d'entraînement,

doivent uniquement être effectuées par un spécialiste.

Remisage de la tondeuse

- Réparer les pièces usées ou endommagées. Les remplacer si nécessaire. Resserrer la visserie.
- Retirer l'herbe et les débris présents sur la machine.
- Nettoyer le dessous du carter de coupe et enlever l'herbe et les débris à l'intérieur de la goulotte d'évacuation.
- Peindre les surfaces métalliques éraflées ou piquées pour éviter la rouille.
- Graisser les points de graissage.
- Préparer le moteur pour le hibernation (ou non utilisation prolongée).

Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants.

16 MAINTENANCE DU MOTEUR

Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

MISE EN GARDE
Risque de blessures ! Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone et peuvent causer des maladies graves, voire mortelles.Ne pas faire fonctionner un moteur dans un local fermé, tel qu'un garage, même avec les portes ou les fenêtres ouvertes. Pousser la machine à l'extérieur avant de mettre le moteur en marche.

IMPORTANT
Pour effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien ne posez pas le moteur et/ou la tondeuse sur le côté, mais faites-la basculer vers le haut à l'avant O (bougie vers le haut), sinon des difficultés risquent de survenir au démarrage. Lorsque la tondeuse est soulevée, verrouillez-la!

ATTENTION
Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'huile ou d'essence qui s'échappe lors du soulèvement de la tondeuse ou de son positionnement sur le côté. Risque d'incendie !

L'exécution des travaux de maintenance et d'entretien imposés sont la condition qui permettra au moteur de fonctionner durablement et sans dysfonctionnement ainsi que la condition de base pour les droits de garantie.
Toujours maintenir le moteur propre à l'extérieur ; la zone du pot d'échappement et des cylindres ne doit notamment jamais comporter de corps étrangers (par ex. restes de pelouse). Lorsque la tondeuse fonctionne, le pot d'échappement et le moteur atteignent de très hautes températures. Les corps étrangers combustibles tels que les feuilles, la pelouse etc. peuvent s'enflammer.
Un refroidissement irréprochable n'est également garanti que lorsque les ailettes du cylindre sont propres en permanence.

IMPORTANT
Ne jamais nettoyer le moteur avec un nettoyeur haute pression ou un jet d'eau normal. Il en résulterait des dommages ou des réparations onéreuses.

FR

Nettoyage des ailettes de refroidissement du moteur

IMPORTANT
Risque de dégâts matériels ! Veiller à la propreté des ailettes pour éviter la surchauffe du moteur.

- Garer la tondeuse sur un terrain plat et arrêter le moteur.
- Laisser le moteur refroidir.
- Enlever la cosse de la bougie d'allumage.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement avec une brosse, un chiffon ou à l'air comprimé.

Vidange d'huile

REMARQUE
Pour des raisons environnementales, le changement d'huile doit être réalisé par un atelier spécialisé.

La première vidange d'huile sur un moteur neuf doit être effectuée après environ 5 heures de fonctionnement. La vidange peut, par la suite, avoir lieu toutes les 50 heures de fonctionnement et au moins une fois par an.

- Echangez l'huile tant que le moteur est chaud.
- Avant que le moteur ou l'appareil soit basculé pour vider l'huile, videz le réservoir de carburant et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.
- Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
- Pour effectuer la vidange, retirez la jauge de niveau d'huile de la tubulure de remplissage et couchez la tondeuse sur le côté afin que l'huile usagée puisse s'écouler dans un récipient prévu à cet effet.
  Ne pas éliminer l'huile dans des égouts, ni la répandre sur le sol, mais s'en débarrasser selon les règlements locaux en vigueur.
- Redressez la tondeuse et versez de l'huile de qualité (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques). Revissez la jauge de niveau d'huile et contrôlez le niveau d'huile (cf. également chapitre **Remplissage d'huile,** voir illustration Y1 !

Remplissage du réservoir de carburant

IMPORTANT
Risque de dégâts matériels ! La présence de poussière et d'eau dans le carburant risque d'endommager le moteur. Retirer la poussière et les impuretés situées autour de l'orifice du réservoir de carburant.
Utiliser du carburant sans plomb propre et frais.

Remplir le réservoir de carburant à la fin de chaque journée de travail pour éviter la formation de condensation dans le réservoir.

– Arrêter le moteur. Si le moteur est chaud, le laisser refroidir avant de faire le plein.
– Retirer les résidus d'herbe et les autres impuretés situés autour du réservoir.
– Déposer le bouchon du réservoir.
– Remplir le réservoir jusqu'au bas du goulot de remplissage.
– Poser le bouchon du réservoir.

Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Illustration W)

IMPORTANT

Ne démarrez jamais ou ne faites jamais tourner le moteur si le filtre à air est enlevé.

– Retirez l'écrou (1) du filtre à air (2) et enlevez le couvercle.
– Retirez le préfiltre (3) et la cartouche de filtre à air (4).
– Nettoyez la cartouche de filtre à air toutes les 50 heures de fonctionnement.
  En cas de léger encrassement, nettoyez en tapotant ; remplacez-le en cas d'encrassement important. Ne soufflez pas d'air comprimé sur le filtre à papier. Ne passez pas d'huile dessus.
– Nettoyer le préfiltre toutes les 50 heures de fonctionnement.
  Nettoyez le préfiltre dans de l'eau chaude à l'aide d'un nettoyant liquide, rincez, laissez l'eau en surplus s'échapper et laissez sécher à l'air un long moment. Ne passez pas d'huile sur le préfiltre.
– Faites glisser le préfiltre sur la cartouche de filtre à air et insérez les deux éléments dans la plaque du filtre à air (5). Assurez-vous que le filtre à air est fixe dans la plaque.
– Placez le couvercle (2) sur le filtre à air et fixez-le à la plaque du filtre à air (5) avec l'écrou (1).

Lorsque les conditions d'utilisation sont défavorables (forte formation de poussière), il est nécessaire de nettoyer l'appareil après chaque tonte. Faites remplacer la cartouche de filtre à air ainsi que le préfiltre tous les ans ou toutes les 200 heures de fonctionnement.

(Pour le n° de commande de la cartouche de filtre à air et du préfiltre, voir les pièces et accessoires d'origine)

Contrôle de la bougie d'allumage (Illustration Y)

Pour contrôler l'usure de la bougie, retirez la cosse, puis dévissez la bougie. Si de fortes traces d'usure apparaissent sur l'électrode, remplacez absolument la bougie d'allumage (réf. de cde, voir pièces de rechange et accessoires d'origine). Sinon, nettoyez-la avec une brosse métallique et assurez-vous que l'écartement des électrodes est de 0,5 à 0,6 mm. Revissez à la main la bougie d'allumage sur le moteur (faites attention à la bague d'étanchéité) puis serrez-la avec une clé à douille. Remettez la cosse de la bougie en place. Remplacer la bougie d'allumage tous les ans.

Hibernation du moteur conforme au règlement (ou non utilisation prolongée)

– Videz le réservoir d'essence ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête à défaut de carburant.
– Arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage.
– Retirez l'huile pendant que le moteur est encore chaud. Faites le plein d'huile neuve (quantité et qualité, voir caractéristiques techniques).
– Enlevez l'herbe et les résidus de tonte sur le cylindre et les ailettes de refroidissement sous le capot de protection du moteur et autour du silencieux.
– Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants.

17 CAUSES DE DERANGEMENTS ET ELIMINATION

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	Etrier de commande non rabattu.	Presser l'étrier de commande sur la partie supérieure du guidon **D** .
	Réservoir de carburant vide.	Remplir le réservoir avec du carburant propre et frais.
	Pas d'essence dans le moteur.	Remplissez le réservoir.
	La cosse de la bougie d'allumage est lâche.	Engagez par pression la cosse de bougie ou faites contrôler par un atelier autorisé.
	La bougie est défectueuse ou encrassée, les électrodes sont "grillées".	Nettoyez ou remplacez la bougie, réglez l'écartement des électrodes à 0,5-0,6 mm **Y** .
	Alimentation excédentaire du moteur en essence (bougie mouillée).	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W** .
Le moteur perd en puissance	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W** .
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
Le moteur tourne de manière irrégulière	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyez ou remplacez la cartouche filtrante à air **W** .
	Il y a de la suie sur la bougie.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Les ailettes de refroidissement du moteur sont sales.	Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur.
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Fortes vibrations		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Il est impossible de régler la vitesse		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La tondeuse n'avance pas	Etrier de commande non tiré.	Tirez l'étrier de commande **G** .
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La tondeuse ne passe pas sur les terrains en pente (le couplage patine)	Précharge des ressorts de traction Bowden trop faible	Faire régler la tension du câble Bowden par un spécialiste.
La coupe est irrégulière, le gazon jaunit	La lame est émoussée.	Faites aiguiser et équilibrer par un atelier autorisé.
	La hauteur de coupe est trop basse.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **U3** + **V3** .
	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	Tonte trop rapide	Adapter la vitesse de tonte.
	Chevauchement des passages de coupe insuffisant.	De l'herbe trop haute peut nécessiter plusieurs passages de tonte.
	Brins du gazon entremêlés, gazon non meuble.	Des améliorations sensibles peuvent être obtenues grâce à l'emploi d'un scarificateur.
Le paillis est de mauvaise qualité: paquets, résidus de coupe excessifs, coupe irrégulière	La lame est émoussée.	Faites aiguiser et équilibrer par un atelier autorisé.
	Règle de coupe non suivie (couper au maxi. 1/3 de la hauteur de l'herbe) ; la hauteur de l'herbe à	Réglez une hauteur de coupe plus importante **U3** + **V3** . Mettre la tondeuse sur le côté **Y3** + **T1** et

	couper doit être de moins de 10 cm)	commencer par tondre l'herbe à la hauteur de coupe la plus élevée.
	Vitesse de déplacement trop rapide.	Adapter la vitesse de déplacement.
	Amas d'herbe sous le carter.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **U3** + **V3**.
	Chevauchement des passages de coupe insuffisant.	De l'herbe trop haute peut nécessiter plusieurs passages de tonte.
	Herbe mouillée.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **U3** + **V3**. Attendre que l'herbe sèche.
Le dispositif d'éjection de l'herbe est bouché	Le régime du moteur est insuffisant.	Faites contrôler par un atelier autorisé.
	La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe devant être tondue.	Réglez une hauteur de coupe plus importante **U3** + **V3**.
	Tonte trop rapide	Adapter la vitesse de tonte.
	Herbe mouillée.	Attendre que l'herbe sèche.
Les roues avant ne se bloquent pas (JS63 VARIO C)	Le levier de blocage des roues avant est en position débloquée.	Placer le levier de blocage des roues avant en position bloquée **T3**.
	La tondeuse se trouve sur une surface plane.	Pousser la tondeuse dans le jardin.
	Tige de blocage des roues avant encrassée.	Nettoyer la tige dans le carter des roues avant **F4** + **G4**.
La tondeuse se déplace vers le bas lors de la tonte sur pentes (JS63 VARIO C)	Roues avant non bloquées.	Bloquer les roues avant **T3**.
La tondeuse ne se déplace pas en ligne droite mais suit le relief du terrain (JS63 VARIO C)	Roues avant non bloquées.	Bloquer les roues avant **T3**.
Les roues avant glissent lorsque la tondeuse est tirée vers l'arrière (JS63 VARIO C)	Roues avant non bloquées.	Bloquer les roues avant **T3**.

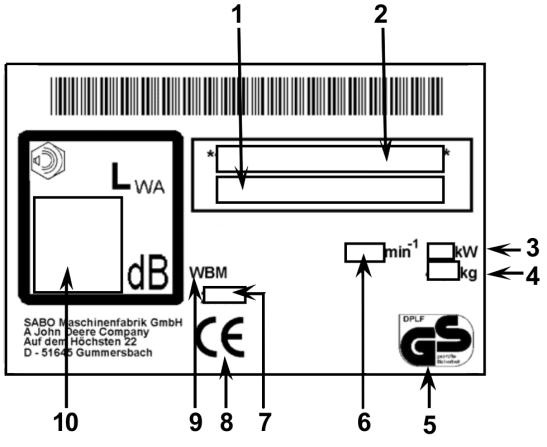
FR

En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés ici, veuillez vous adresser à l'atelier autorisé le plus proche. Vous ne devriez faire exécuter les réparations exigeant des connaissances spécialisées que par un personnel qualifié. Votre atelier autorisé vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits dans ce mode d'emploi.

1 Explanation of the rating plate affixed to the machine .2
2 Introduction 2
3 Explanation of the symbols.....3
4 Proper use 4
5 General Safety Guidelines for the hand-held rotary lawnmower (petrol) 4
General safety instructions 4
Preparatory measures 5
Handling.....5
Maintenance and storage 7
6 Description of components 8
7 Preparation 8
Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1) 8
Handle starter assembly (Illustration D + L1) 9
To lock and unlock front wheels (JS63 VARIO C) (Illustration T3) 9
Adjusting the cutting height 9
Adjusting handle height (Illustration W3) 9
8 Before using the lawnmower for the first time 10
Filling with oil (Illustration Y1) 10
Filling with fuel 10
9 Starting the engine (Illustration D + E) 10
10 Switching off the Engine 11
11 Emergency stopping (Illustration F).....11
12 Movement drive 11
Operating the rear wheel drive (Illustration G) 11
Adjusting the speed (Illustration H) 11
13 Mowing.....11
Mowing on slopes 11
Checking the oil level.....11
Checking operating safety 11
Time restrictions.....12
Tips on caring for your lawn.....12
Mowing (Illustration M).....12
Mulching.....12
What is understood by the term mulching? 12
How is the perfect grass blade cut achieved?.....12
Converting the machine to side ejection.....13
14 Service intervals.....13
15 Care and servicing of your lawnmower 14
Cleaning (Illustration O) 14
Collapsing the handle (Illustration B4 + C4 + D4) 14
Transporting and securing the equipment.....14
Maintenance of the blade.....14
Sharpening and balancing the blade 14
Replacing the blade 15
Servicing the front wheels.....15
Servicing the rear wheel drive (Illustration R).....15
Greasing the front wheel bearings JS63 VARIO C (Illustration E4) 15
Cleaning the front wheel locking pin JS63 VARIO C (Illustration F4 + G4) 15
Servicing the drive 15
Storage of your lawnmower 15
16 Servicing the engine 16
Cleaning engine cooling fins.....16
Oil change 16
Filling fuel tank 16
Cleaning and replacing the air filter (Illustration W). 17
Checking the spark plug (Illustration Y).....17
Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time).....17
17 Troubleshooting 17
Technical data ..... see rear inner cover
Declaration of conformity ..... Before Technical Data

GB

1 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



1 Type identifier
2 Model and serial number
3 Unit performance
4 Weight
5 Tested safety
6 Nominal motor revolutions
7 Year of construction
8 CE declaration of conformity
9 Hand-guided lawn-mower
10 Guaranteed sound power level

2 INTRODUCTION

GB

Dear gardening fans,

Taking pride in a well-kept lawn is one thing, but if you also enjoy your gardening, it is the good quality of your gardening equipment that you have to thank. With your new SABO lawn mower, you have made an excellent choice. This combines the outstanding performance of a great traditional brand with the innovations of modern high tech. You will notice this when using the lawn mower, and be pleased when you see the perfect result achieved.

However, before starting to care for your lawn, please read and follow the important information given below.

Before starting the mower for the first time, please read these operating instructions through carefully, in order to familiarize yourself with the correct operation and maintenance of the machine, and avoid injuries or damage to your lawn mower.

Always operate the mower with care. The pictograms affixed to the mower draw attention to the most important precautionary measures. The meaning of the pictograms is explained on the cover page.

The safety instructions in these operating instructions are designated by symbols. The explanation of these symbols is given in the table overleaf.

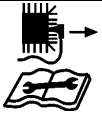
The designations “left” and “right” always refer to the left or right side of the mower viewed from the direction of movement.

The more closely you follow the technical instructions, the more reliably your SABO lawn mower will work. We must point out that damage to the mower caused by operating errors is not covered by our warranty. Please note the following extract from our warranty conditions.

We wish you great pleasure in caring for your lawn.

SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

	WARNING Please read and observe the operating instructions and general safety instructions. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
	WARNING Keep all persons outside the danger area! Contact with the rotating blade can cause severe injury. Objects ejected at high speed can cause severe injury. You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Petrol or oil leaking out onto the hot engine are highly inflammable. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol. When the engine is running, the dipstick must always be screwed in firmly.
	WARNING Petrol is highly inflammable and explosive. Fire and explosions can cause severe injury and material damage. No smoking and no naked flames while filling the tank.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe foot injuries. Only start the engine when standing behind the mower. Ensure that your feet do not get under the housing.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injuries. When the engine is running, always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar. Ensure that your hands and feet do not get under the housing.
	WARNING Objects ejected at high speed can cause severe injury. Before mowing, and especially in areas covered by leaves and foliage, remove all stones, sticks, wires and other foreign objects from the lawn. Never operate the machine with damaged or missing safety devices. Before first using the mower, check the attachment of the blade screw, and thereafter regularly check the blade for firm seating, wear and damage. Replace the blade if worn or damaged. Before starting the engine, check that all tools have been removed.
	CAUTION The engine and exhaust reach very high temperatures during operation. Danger of burns! Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work. Never operate the machine with a damaged or missing exhaust protection grill.
	**CAUTION** If the spark plug connector is not removed when carrying out work on the unit, the motor may start accidentally and serious injuries would be the consequence. Switch the motor off before doing any maintenance and repair work, remove the spark plug connector and the ignition key, if there is one. Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock! For the appropriate cleaning or maintenance tips, consult the operating instructions.

GB

WARNING
Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injury. Objects ejected at high speeds can cause severe injury.
Switch the motor off and wait until the blade comes to stop:
– if the mower has to be lifted or tilted, e.g. in order to transport it;
– when moving off the lawn onto paths or roads;
– if the machine is left unattended for any time;
– before adjusting the cutting height;
– before attaching and/or removing the discharge chute;
– before inserting and/or removing the grass collection bag;
– before refuelling.

CAUTION
Contact with the sharp edges of the blade can cause severe injury.
Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

4 PROPER USE

- The machine is intended solely for the mowing of grass and lawn surfaces in the course of normal garden and landscaping care (“Proper use”). Any further form of use constitutes improper use; the manufacturer accepts no liability for any resulting damage; the risk is borne solely by the user. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
- If used in public areas, parks, sports grounds, on roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The lawnmower must not be used in particular to trim bushes, hedges and shrubs, it must not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, or to vacuum or clear pavements.
- The use of any additional devices not approved by SABO is prohibited. If such additional devices are used, this invalidates the CE conformity and any warranty claims. Unauthorized modifications to this lawnmower rule out any liability on the part of the manufacturer for resulting damages.

GB

5 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR THE HAND-HELD ROTARY LAWNMOWER (PETROL)

General safety instructions

For your own safety and in order to ensure that the machine functions correctly, please read this operator's manual carefully. Acquaint yourself with the controls and the correct use of the machine.

- Please remember that the person operating or using the machine bears full responsibility not only for possible risks to other people or their property, but also for accidents which occur whilst using the machine.
- This operator's manual is part of the scope of supply of the machine and must be handed over to the purchaser of the machine in the event of resale.
- Never allow children or persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the operator's manual to use the machine. Local regulations can determine the minimum age of the person allowed to use the machine.
- Please explain the possible dangers and how to prevent accidents to every person who is supposed to work with this machine. This machine may only be used, maintained or serviced by persons who are familiar with the machine, and who are aware of the possible dangers.
- This equipment is not meant to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and/or knowledge, unless they are accompanied by a person responsible for their safety and unless they received instructions from the person on how the equipment is to be used. This responsible person must decide in advance, whether the person with restricted physical, sensory or mental capabilities is suitable for this activity.

You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.

- Please keep your machine in a safe place! Machines which are not being used should be kept in a dry, locked room out of reach of children.

Preparatory measures

- When mowing you must always wear a strong pair of shoes or safety shoes and long trousers. Do not mow whilst you are barefooted or wearing sandals. To protect the eyes wear protective goggles.

Always check the area where you intend to use the machine completely for stones, sticks, wires and other foreign objects which might be picked up and ejected, before and during mowing.

If you also use an auto mower for lawn care, the following safety instructions must be heeded with regard to the working area of the auto mower:

– Before working on these areas (mowing, scarifying etc.) always check the range of the boundary wire.
– If the wires are laid in the ground they must be checked, no wires may be visible, with particular attention necessary at the charging station.
– If the boundary wires are laid above ground they should be routed tight directly on the ground and not lie loose in the grass. The wires must be sufficiently fixed using boundary staples, see the operating manual.
– The boundary staples must not project, if this is the case push them firmly in place.
– Remove any residual wires that are lying around before starting to mow.

In the cases described above, there is a risk of the wire being pulled in and wound up by the tool; this can lead to serious injury.

- Low-hanging branches and similar obstacles can injure the operator or interfere with the mowing operation. Before mowing, identify potential obstacles such as low-hanging branches, and trim back or remove those obstacles.

WARNING

– Petrol is highly inflammable and explosive.
Fire and explosions can cause severe injury and material damage.
– Store petrol only in a suitable container, and out of the reach of children.
– Never fill containers inside a vehicle or on a truck or trailer bed with a plastic liner. Always place containers on the ground away from your vehicle before filling up.

– Only fill the tank in the open and when the engine is cold. No smoking and no naked flames while filling the tank.
– Fuel operated equipment, which is positioned on a load floor or a trailer, must not be refuelled from a filling pump, but must be refuelled by a fuel container.
– The petrol must be filled into the tank before starting the engine.
– Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol.
– If petrol has overflowed, you must not attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the area contaminated with petrol, and wipe the overflowed petrol off the engine. Avoid any attempt to start the engine until the petrol fumes have evaporated.
– For safety reasons, the petrol tank on the lawnmower and the petrol container must be closed again carefully.
– If any damage has occurred, the petrol tank and the petrol tank lid must be exchanged.

- Before you use the lawnmower, always check visually to see whether cutting tools, attachment screws and the entire cutting unit are worn or damaged. Worn or damaged blades and attachment screws must be always replaced to avoid any imbalance in the lawnmower.

Handling

- The machine must not be operated in potentially explosive surroundings.
- The internal combustion engine must never be used in enclosed rooms in which dangerous exhaust fumes can build up - danger of poisoning.
- People with pacemakers must not touch any parts of the engine which might be live.
- Attention! Do not operate the unit in front of the extraction openings of air conditioning systems.
- Never remove the spark plug connector when the motor is running. Risk: Electric shock!
- Do not wear radio or music headphones. Safe service and operation requires your full attention.
- Only mow during daylight or if the lighting is good. Always push the machine at walking pace.
- Please adjust the driving speed depending on the person and the terrain. Increase the speed gradually until you reached an adequate driving speed.
- Use care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other obstacles that may obscure vision.

- Do not move too closely to compound steps, trenches and banks. The equipment can suddenly topple over when a wheel suddenly gives way over the edge of a cliff or trench or when an edge suddenly yields.
- Please be careful when mowing underneath playground equipment (e.g. swings). The equipment could get into an unsafe position. This may result in risk of injury.
- Do not operate the equipment when you are sick, tired or under the influence of alcohol, medicine or drugs.
- Avoid using the machine if possible on wet grass, in order to avoid the danger of slipping.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes. Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down. Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow on extremely steep slopes! Mowing on slopes always involves risks. Your mower is powerful enough to mow slopes up to a gradient of 25°. For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.
- Please be especially careful when turning the machine or pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst using the machine, you can easily stumble so this should be avoided. Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar.
- In order to avoid the machine slipping when being carried, always hold the machine by the grip devices provided (carrying handle, housing, handlebar ends or transverse bar of the lower handlebar section). Do not grasp the machine by the ejection flap!
- Note the weight of the machine before lifting or carrying it (see technical data). Lifting heavy weights can lead to health problems.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Never operate the machine with damaged or missing safety or protective devices.

Safety devices include:

GB

– Safety control bracket
In the event of danger, release the safety control bracket for the engine brake: The motor and blade come to a stop within three seconds.
The safety control bracket must not be deactivated or rendered inoperable.
It is important to make sure that the safety control bracket functions correctly. If it does not, have it repaired by an authorised specialist workshop.

Protective devices include:

– Housing, mulch guard, discharge chute, grass and collecting bag, splash guard
The protective devices protect the user against objects being ejected at high speed.
The equipment must not be operated with a damaged housing of without a correctly attached splash guard, mulch cover, discharge chute or grass collection bag.

– Housing
This protection unit protects against injuries through contact with the rotating cutting blade bar.
The equipment must not be operated with a damaged housing. Please make sure that hands and feet are not placed underneath the housing.

– Belt drive covers, engine covers
These protection units protect against injuries through moving parts.
The equipment must not be operated with damaged covers or without correctly attached covers.

– Exhaust protection grill
The engine/exhaust becomes very hot. The protection grill protects the user against burns.
Do not operate the machine without the exhaust protection grill.

The safety devices must not be modified.

- Do not change the basic settings of the engine or operate the engine at excessive speed.
- During the starting process, do not switch on the drive if available.

When you start the machine, make sure that your feet are at a sufficiently safe distance away from the cutting blades.

When you start the motor, the machine must not be lying on its side or in a slanting position. If it is necessary to hold the machine at a slant, always ensure that the cutting tools are pointing away from the person using the machine, although only as far as absolutely necessary. In case of machines with side dejection, do not start the motor in standing in front of the ejection channel.

Never put your hands or feet near or under revolving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing. Always maintain a safe distance from the ejector opening.

Stop the motor, remove the spark plug connector, check that all moving parts have come to a complete standstill and, if there is one, remove the ignition key:

- when leaving the machine;
- before you check, clean or carry out any work on the machine;
- before you eliminate jams or blockages in the ejection channel;
- before you remove a foreign body;
- if the machine starts to vibrate strangely.

- If a foreign object has been encountered or if the machine becomes blocked, e.g. by driving onto an obstacle, a specialist dealer must check whether parts of the machine have been damaged or deformed. Any necessary repairs must also be carried out by an authorized specialist workshop.
- If you notice unusually strong vibrations in your machine, you must have it checked by an authorized dealer.

Switch the engine off, and ensure that all moving parts have come to a complete standstill, and that the spark plug key, if fitted, has been removed:

- if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,
- when transporting the machine to and from the lawn
- when moving the machine off the lawn area;
- if the machine is left unattended for a few minutes;
- when adjusting the cutting height;
- before installing or removing the discharge chute;
- before attaching and removing the grass collection bag;
- before you re-fill the tank.

- If the engine is equipped with a petrol shut-off valve, this should be closed after mowing.

GB

Maintenance and storage

- Ensure that all screws have been tightened securely and that the machine is in a safe working condition.

The engine must be turned off when lifting the mulch guard and attaching or removing the discharge chute.

Never store a machine which still contains petrol inside a building where petrol fumes may come into contact with naked flames or sparks or where they may ignite.

The engine and exhaust reach very high temperatures during operation.
Allow the machine to cool down for at least 15 minutes before starting any maintenance or cleaning work.

- To reduce the risk of fire, keep the motor, silencer (exhaust) and fuel tank free from grass, leaves or leaking oil (grease).
  When placing on the side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!
  Allow the motor to cool down before storing the machine in a closed room.
  Do not store the machine in the vicinity of open flames or fire sources such as boilers or heaters.

Always check the grass collector at regular intervals for wear and tear or loss of function.

Always check the condition and tightness of the blade prior to mowing. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

- Make sure that the spark plug connector is firmly seated! Touching is only a risk if the spark plug connector is not installed correctly.

  Changing, regrinding and balancing the cutting blade must be carried out by an authorised professional workshop.
  A wrongly assembled cutting blade coupling can allow the cutting blade bar to get loose and cause severe injuries.
  An improperly ground and imbalanced cutting blade can cause strong vibrations and damage the lawn mower.

- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.

Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

Maintenance and cleaning work must only be carried out if the engine has been turned off and the spark plug connector has been removed.

- Never remove the spark plug connector when the motor is running! Risk: Electric shock.
- If the tank has to be emptied, this should be done in the open, and with a cold engine. Take care to ensure that no fuel is spilt.

For warranty and safety reasons, original replacement parts must be used at all times.

6 DESCRIPTION OF COMPONENTS

1 Safety control bracket for the engine brake
2 Front wheel locking device lever (JS63 VARIO C)
3 Drive switch bar
4 Tank cap
5 Air filter
6 Front wheels (JS63 VARIO C)
7 Cutting height adjusting levers
8 Spark plug
9 Handle height adjustment
10 Oil filling nozzle with dipstick
11 Starter cable grip
12 Variable speed switch lever

7 PREPARATION

The following parts are included in the packaging for assembly of the mower:

GB

- Mower with preassembled handle
- Side discharge chute
- Tool bag with the following contents:
  - Operator's manual with Declaration of Conformity
  - Warranty conditions and Warranty card
  - Various fixing parts.

In the unlikely event of a missing part, please contact your dealer.

Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1)

IMPORTANT

Avoid damage! Prevent damage to mower control cables when assembling handle system. Do not kink or damage control cables. Control cables must be inside of handle and unrestricted before tightening hardware.

– Carefully remove mower from packaging.
– Loosen knurled nut (A) approximately 25 mm (1 in.) on each side of upper handle **A1** .
– Remove knurled nut (B) and carriage bolt (D) from each side **A1** .
– Pull the folded-up Z-shaped handle apart and upwards.
– When upper and lower handles are aligned tighten the knurled nuts (A) on both sides by hand **E1** .
– Carefully pull the handle assembly rearward and align the lower handle hole with the desired height setting hole in bracket (C) **B1** .
  In this way, three different handle heights can be set.
– From inside pull the bolts (D) on both sides through the bracket and lower handle and screw tight with the knurled nut (B). Use the same opening in the bracket on both sides (C) **B1** .
– Fasten the Bowden cables to the lower part of the handle with the aid of cable ties from the tool bag.

CAUTION

When you activate the bar height adjustment, when loosening the grip nuts (B) B1 and the fixing screws (D) between the bottom of the bar and the bracket it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed points between the bar bottom and the bracket. This may result in a risk of injury!

Handle starter assembly (Illustration D + L1)

– The safety control bracket (A) on the upper handle must be folded down before the starter cable can be suspended.
– Pull out the starter cable (B) slowly and fit in the starter handle mount (C) with a twist motion.

To lock and unlock front wheels (JS63 VARIO C) (Illustration T3)

NOTE

Front wheels will not lock when mower is on an even surface. To lock front wheels, push the mower in the garden. Lock front wheels by mowing on a slope or uneven surfaces, or by pulling mower backwards away from wall or out of narrow space.

– Push mower forward on an uneven surface.
– Pull lever (A) backward to lock position (B).
– To unlock front wheels push lever (A) forward to unlock position (C).

Adjusting the cutting height

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Adjusting front wheel height

JS63 VARIO

A height adjustment lever on left front wheel adjusts both front wheels.

– Move height adjustment lever to desired position.

JS63 VARIO C (Illustration U3)

– Move height adjustment lever on both front wheels to desired position.

Adjusting rear wheel height (Illustration V3)

A height adjustment lever on left rear wheel adjusts both rear wheels.

– Lift the mower at the lower handlebar slightly with one hand to take some weight off wheel.
– Move height adjustment lever to desired position with other hand.

NOTE

Adjust all levers to same height except for two lowest cutting heights (A and B on following chart). At two lowest cutting heights, raise rear lever one notch higher than front lever.

This setting optimises airflow during discharge and provides optimal cutting in the mulching process.
Begin with a higher setting, then adjust downward as desired, to avoid scalping lawn with too low a setting.

GB

Key	Cutting Height Adjustments in mm
(A)	20 mm
(B)	33 mm
(C)	45 mm
(D)	59 mm
(E)	70 mm
(F)	85 mm
(G)	97 mm

Adjusting handle height (Illustration W3)

NOTE

Lower handle height can be independently adjusted to three positions.

– Remove knurled nut (A) and bolt (B) on each side of handle.
– Pivot handle to the desired height (C).
– From inside pull the bolt (B) through the bracket and lower handle and screw tight with the knurled nut (A). Use the same opening in the bracket on both sides.

8 BEFORE USING THE LAWNMOWER FOR THE FIRST TIME

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Check that all connections and the spark plug connector are fitted firmly. Tighten the screws if necessary! In particular make sure that the cutter bar is fitted correctly (see Chapter “Maintenance of the blade”).

The blade attachment screw should always be fitted and tightened by a specialist workshop. If the blade attachment screw is too tight or too loose, the blade clutch and blade can be damaged or become detached, which can cause severe injury.

Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged.

Filling with oil (Illustration Y1)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

IMPORTANT

Avoid damage! Engine is delivered without oil. You must add oil before running the engine.

Before starting the mower the first time fill motor oil (for quantity and type, see technical data) into this opening with a funnel after unscrewing the dipstick.

- Park mower on a level surface.
- Pour in oil slowly into the oil filler. Do not pour in too much oil.
- **Check the oil level.**
  Remove the dipstick. Wipe the dipstick with a clean cloth, insert the dipstick into oil filler and re-tighten. Then remove the dipstick once again and read off the oil level. The oil must be between the marks "ADD" and "FULL". Add oil if necessary. However the oil level should not be above "FULL" mark.
  Replace oil dipstick and retighten.
- After filling up for the first time remove the “NO OIL” sign on top of the engine.

Filling with fuel

GB

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

- Only fill the tank with fresh and clean unleaded standard petrol.
  Fuel with up to 10% ethanol is acceptable.
- Unscrew tank cap.
- Fill tank with fuel using a funnel up to max. lower edge of filling nozzle.
- Replace tank cap and screw tight.

9 STARTING THE ENGINE (Illustration D + E)

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Only start the engine when standing behind of the mower. Never stand on ejection side!

Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally away from the user, although only as far as absolutely necessary.

- Push and hold the safety control bar (A) on the top tube D.
- Slowly pull the starter cable (C) until resistance is felt, then rapidly pull it out E, – the engine begins to run, slowly recoil the cable.

NOTE

This engine has a **ReadyStart® system**: This system has a temperature-controlled automatic choke. The engine runs with optimum power at maximum speed, which is required for a clean cutting pattern (engine speed = blade speed).

CAUTION

Hold the starter cable handle firmly when starting. The handle may otherwise slip out of your hand. Risk of injury!

IMPORTANT

The motor only operates when the safety control bracket is pressed against the upper part of the handlebar. As soon as the safety control bracket is released, this returns to its original position under spring force, the motor brake is actuated, and the motor and blade come to stop within three seconds.

10 SWITCHING OFF THE ENGINE

– Release the safety control bracket.

11 EMERGENCY STOPPING (Illustration F)

ATTENTION

Avoid injury! Engine and blade must stop within 3 seconds. If not, please contact the nearest authorized dealer.

Release the safety control lever (A) and the drive switch bar (B).

– The mower will stop.
– The blade will stop.
– The engine will stop.

12 MOVEMENT DRIVE

Operating the rear wheel drive (Illustration G)

The rear wheel drive is switched on and off using the drive switch bar (A) on the upper handle when the engine is running:

– Press drive switch bar and hold = mower runs.
– Release drive switch bar = mower stops (0 position).

NOTE

Click the rear wheels if the mower thrusts forward when the engine is turned off.

Adjusting the speed (Illustration H)

IMPORTANT

The speed may only be adjusted when the engine is running in order to avoid damage!

The operating speed can be continuously adjusted using the operating lever of the variable speed switch mounted on the right-hand side.

– First, pull the lever out of the catch (1) and then set the desired driving speed (2) by adjusting the position of the lever. The lever automatically clicks back into the nearest new position.
  – Position “hare” = fast (max. speed).
  – Position “tortoise” = slow (min. speed).

NOTE

Mowing at high speed leads to poor cutting pattern or collection result. Always adapt the speed to the prevailing conditions. For longer grass sections, a slower moving speed should be selected.

13 MOWING

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Mowing on slopes

ATTENTION

The mower can be operated on slopes and inclines up to an angle of 25°. Slopes steeper than this may lead to engine damage.

For reasons of safety, however, we urgently recommend that you do not attempt to exploit this theoretical potential capacity to the full. Hand-held lawnmowers should never be used on slopes steeper than 15°.

Checking the oil level

Check oil level each time prior to mowing Y1. Never let the engine to run with too little or too much oil. Irreparable damages could occur.

Checking operating safety

Before each mowing process, ensure that the safety control bar for the motor brake functions properly. If the safety bar is released, the motor and cutter bar must stop within three seconds. If this is not the case, consult your nearest specialist workshop.

Ensure that all protection units are correctly applied and are not damaged!

After the first hours of operation and subsequently, from time to time, check all screws and nuts for firm seating. Screws and nuts should then be tightened if necessary! To avoid risks, check the state each time before you start mowing and check the firm seating of the blade (see the chapter on "Maintenance of the blade bar").
In addition, regularly check the fan, blade coupling and fan housing for wear and seating.

GB

Make sure that the spark plug connector is firmly seated! Touching is only a risk if the spark plug connector is not installed correctly. Never remove the spark plug connector when the motor is running! Risk: Electric shock.

If the mower blades are jammed, for example, when you come across an obstacle, have an authorised specialist workshop check whether any part of the mower is damaged or deformed. Any necessary repairs should also always be carried out by an authorised specialist workshop.

Time restrictions

The time at which lawnmowers may be used varies from region to region. Please ask the corresponding authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn

Mowing (Illustration M)

After 10 – 14 days every lawn starts to become overgrown. You will realize that: the often it is cut the better and stronger will it look; since, regular mowing promotes uniform growth.

Remove all strange objects (stones, wood, branches, etc.) from the lawn before each cut; pay attention still to objects lying around, also during the mowing process.

Make sure to mow only dry lawns as much as possible. When the ground is wet, turf will be damaged easily; the wheels press deep into the ground and leave ridges behind.

Once the grass has become tool long, first you should mow with a higher cutting height in one direction and afterwards with a lower height you desire, you should cut across the first direction. Only cut with a sharp flawless blade so that grass holms do not fray. You obtain a clean cutting pattern when you mow at creeping speed in straight lanes. These lanes should always overlap over several centimetres so that no strips remain behind.

Only on level and plane lawn surfaces should mowing be carried out at the minimum cutting height!
Please observe that the lower cutting height settings may only be used for optimal conditions. If you select cutting height that is too low, the turf can be damaged and under certain circumstances be even destroyed.

Besides the cutting height, also the moving speed influences the cutting pattern and collection characteristic. Adapt the moving speed to the person, grounds and to the grass height to be cut. For longer grass sections, a slower moving speed should be selected.

When mowing tall grass, first select a high cutting height and afterwards carry out mowing with a lower height setting across the first direction.

Mulching

What is understood by the term mulching?

When mulching, the lawn is cut and the cut blades of grass are then, immediately thereafter, chopped several times to become even smaller using the special mulch blade. This mulch blade straightens the grass blades and cuts the blades into very short segments which are then distributed evenly over the lawn surface.

The grass blade segments can now dry and rot more quickly, thus facilitating the production of humus. This enables natural fertilisation of the soil and also protects against dehydration.

Gathering and removal of cuttings is no longer necessary. The mulch concept is thus environmentally-friendly and stimulates the ecology.

How is the perfect grass blade cut achieved?

The length of the grass to be cut should not exceed 10 cm when a mulching mower is used. A maximum of 1/3 of the grass height is cut in one working cycle. If a positive result is not achieved, mulching may have to be repeated.

Depending on the type of lawn and growth intensity, the grass should be mowed regularly. During the strong growing phase in particular, mulch-mowing needs to be done more frequently than traditional mowing with grass collection, since the one-third rule is hard to keep otherwise.

To achieve an optimum mulching result you should reduce the machine speed for mulching compared to traditional mowing to allow the grass to remain in the mowing blade longer and thus be cut several times.

The best cutting pattern and result are achieved on a dry lawn, since wet cut grass will stick together and clump quickly. These grass clumps will rot and mould, preventing the desired ecological cycle.

If the lawn has to be mowed in a very damp, wet state, the cut grass must be shorter i.e. the cutting height must be set 1-2 levels higher than with a dry lawn.

You will notice that if you follow these simple rules you will have a healthy lawn and can save on disposing of your grass cuttings.

If the grass should happen to be too high for mulching, the mulching mower can be converted for mowing with a side ejector in no time.

Converting the machine to side ejection

Installing discharge chute (Illustration Y3 + T1)

– Switch off the engine.
– Remove the safety nut (A) and the washer **Y3**.
– Lift and hold the mulch cover (B).
– Fix the discharge chute (C) under the mulch cover feeder and assembly support (D) lower to the bolt **T1**.
– Place the washer on the bolt and secure tightly with the safety nut (A).
– Close the mulch cover.

The mower is supplied ex-works with an integrated standard mulching blade. The mulching blade functions equally well with the mulch cover or the discharge chute.
To convert the machine into a mulching mower again the discharge chute must be removed again. To do this turn the engine off, remove the discharge chute (C), close the mulch cover and place the washer on the bolt and secure tightly with the safety nut (A).

14 SERVICE INTERVALS

Please use the following timetables to perform routine maintenance on your machine. Service procedures included in this manual but not on this chart are to be performed on an as needed basis.

IMPORTANT
Avoid damage! Operating in extreme and/or exceptional conditions, such as heat or dust, may require more frequent service intervals.

Before each use
- Check oil level **Y1**.
- Check and tighten blade bolts if necessary.

After each use
- Clean the mower.
- Check the blade for damage.

Breaking-in period - After first 5 hours of operation
- Change engine oil **Y1**.

Every 25 hours or once a year
- Clean spark plug and set electrode spacing **Y**.
- Clean the gearbox and the area under the belt cover.
- Have the input shaft hub connector greased.

Every 50 hours or once a year
- Clean paper filter element **W**.
- Clean preliminary filter **W**.
- Change engine oil **Y1**.
- Check the drive throttle cable and adjust it if necessary.
- Grease the front wheel bearing (JS63 VARIO C).

Every 200 hours or once a year
- Replace paper filter element **W**.
- Replace preliminary filter **W**.
- Replace spark plug **Y**.

15 CARE AND SERVICING OF YOUR LAWNMOWER

Regular care is the best guarantee of long working life and trouble-free operation!
Only use original spare parts because only those guarantee safety and quality!

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Cleaning (Illustration O)

IMPORTANT

During cleaning and maintenance work, do not place the mower on its side, tilt it forwards (spark plug facing upwards) O as otherwise start-up difficulties could occur. Secure the mower in its raised position!

CAUTION

When tilting the mower upwards, make sure no oil or petrol escapes. Fire hazard!

Remove dirt and residual grass directly after mowing. Use a brush or cloth for cleaning.

Do not rotate the cutter bar, as otherwise motor oil is pumped into the carburettor/air filter and start-up difficulties can occur.

IMPORTANT

Never use high-pressure cleaners or a normal water jet to clean the drive area, engine parts (such as ignition system, carburettor etc.), seals and bearing points. Damages or expensive repairs can be the consequence of such action.

Collapsing the handle (Illustration B4 + C4 + D4)

- Remove the discharge chute **T1** + **Y3** .
- Remove the starter cable handle from the bracket.
- Loosen the grip nut (A) on each side by 25 mm (1 inch). Carefully fold the top bar (B) downwards **B4** .
- Remove the grip nuts (C) and the flat round screw (D) on both sides **C4** .
- Carefully lower the lower guide bar (E) forwards. Lay the throttle cables along the inside of the lower bar. Do not trap, kink nor squeeze the throttle cables in the process **D4** .
- Fit the flat round screws and the grip nuts to the bracket.

GB

CAUTION

When folding the bar for transport and storage purposes, when loosening the grip nuts (A) B4 and after removing the grip nuts (C) and flat round screws (D) C4 it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed points between the top and bottom part of the bar as well as the housing. This may result in a risk of injury!

Transporting and securing the equipment

- Should the equipment be carried, hold the front part of the steel housing and the handle at the back.
  Pay attention to the weight of the equipment before lifting or carrying it (see Technical data). Lifting heavy loads can cause health problems.
  We recommend that the equipment be always lifted or carried by at least two people.
- Transport the equipment in the upright posture.
- Park the means of transport on level ground so that the equipment cannot roll away before it is secured
- Hang out the collection bag and secure it separately during transport
- Secure the equipment with approved load-strapping means (e.g. tie-down straps with clamping elements) on or inside the vehicle. Tie-down straps are belt bands made of synthetic fibres. Every tie-down strap is designated. The label contains important details for application
- For loaded goods that can roll, it is recommended to use direct strapping with four belts. Secure the equipment on the wheels so that it does not move during transportation.

ATTENTION

Do not tighten the belts too firmly. Fixing the equipment too firmly can cause damages.

Maintenance of the blade

A sharp blade guarantees the optimum cutting performance. Check the condition and firm seating of the blade before every use. A worn or damaged blade must be replaced immediately.

Sharpening and balancing the blade

WARNING

The sharpening and balancing of the blade should be carried out only by an authorized specialist workshop. An improperly sharpened or unbalanced blade can cause severe vibrations, and damage the lawnmower.

IMPORTANT

When balancing pay attention to the 2.9g threshold value.

Replacing the blade

WARNING

Let the cutting blade bar to be replaced only in authorized professional workshop. A wrongly assembled cutting blade coupling or a blade screw that is tightened too tightly or too loosely can allow the cutting blade bar to get loose and cause severe injuries.

- Only use original blades for replacement purposes (Order no. see original spare parts and accessories).
- Blades must be indelibly marked with name and/or trademark of the manufacturer or supplier and with the parts number.

Servicing the front wheels

Oil the bearings of the wheels once a year or every 20 operating hours.

- Loosen the hexagon head nuts using a socket wrench and remove the wheels.
- After oiling the bearings, push the wheels on and tighten them again so that they still turn easily but without any play.

Servicing the rear wheel drive (Illustration R)

- Remove the drive wheels from the wheel axle after loosening of the nut.
- Remove dirt and any grease from the wheel cover, from the free wheel pinion on the gear shaft and the drive pinion on the inside of the wheel.

NOTE

Do not remove the free wheel pinion from the gear shaft!

- Grease the pinion pair (free wheel pinion and drive pinion in the wheel) with the roller bearing grease “KAJO LZR 2 lubricating grease”, so that the toothed intermediate spaces are completely filled.
- When pushing on the drive wheel make sure that the pinions engage; it may be necessary to turn the wheel on the axle slightly.

GB

Greasing the front wheel bearings JS63 VARIO C (Illustration E4)

- Grease the opening of the front wheel bearing (A) with multi-purpose grease.
- Repeat for other front wheel.

Cleaning the front wheel locking pin JS63 VARIO C (Illustration F4 + G4)

- Remove cover (A) on the front wheel.
- Clean the dirt from around and on the pin and the spring (B).
- Attach the cover.

Servicing the drive

The

- Checking and adjusting of the drive throttle cable
- Cleaning of the drive fan belt and the area of the gearbox
- Adjustment, checking and exchange of the drive fan belt

should only be carried out by a specialist workshop.

Storage of your lawnmower

- Repair any worn or damaged parts. Replace parts if necessary. Tighten loose hardware.
- Remove grass and debris from machine.
- Clean under the deck and remove grass and debris from inside discharge chute.
- Paint scratched or chipped metal surfaces to prevent rust.
- Lubricate grease points.
- Prepare engine for winter storage (or when not used for a long period of time)

Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children.

16 SERVICING THE ENGINE

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

WARNING

Avoid injury! Engine exhaust fumes contain carbon monoxide and can cause serious illness or death.
Do not run an engine in an enclosed area, such as a garage, even with doors and windows open.
Move the machine to an outside area before starting the engine.

IMPORTANT

To clean the engine and for maintenance work do not place the engine or mower on its side but tilt forwards O (spark plug upwards) because otherwise there may be problems starting the engine. Secure the mower in the raised position!

ATTENTION

When tilting or placing the mower on its side, ensure that no oil or fuel comes out of the machine. Fire hazard!

The regular implementation of the prescribed maintenance and care work are the prerequisite for a permanent and fault-free functionality of the motor and also the basic requirement for any guarantee claims.
The motor should be kept clean, particularly on the outside, and the silencer and cylinder area must always be kept free from foreign bodies (e.g. grass residue). The exhaust and motor reach very high temperatures when in use. Flammable foreign bodies such as foliage, grass etc. may catch fire.
Perfect cooling can also only ensured when cylinder ribs are always clean.

IMPORTANT

Never use a pressure cleaner or ordinary water jet to clean the motor. Damages or expensive repairs can be the consequence of such action.

Cleaning engine cooling fins

IMPORTANT

Avoid damage! Keep fins clean or engine may overheat.

GB

- Park the mower on level surface and switch off engine.
- Let engine cool.
- Disconnect the spark plug cable.
- Clean the fins with a brush or rag.

Oil change

NOTE

For environmental reasons, we recommend that the oil change is performed by an authorised workshop.

The first oil change of a new engine is necessary after 5 operating hours, and thereafter every 50 hours of operation or at least once per mowing season.

- Before the engine or whole device is tipped to drain the oil off, empty the petrol tank and allow the engine to run until it stops due to lack of fuel.
- Switch off the engine and disconnect the spark plug cable.
- Change the oil with the engine still warm.
- To change the oil, remove the dipstick from the filler and lay the mower on its side so that the used oil drains into the catch tray.
  Old oil should be disposed off in accordance with the relevant local regulations and on no account be discharged into the sewerage system or into the ground.
- Turn the mower upright and pour high quality oil (for quantity and type, see technical data) into the filler. Screw on dipstick and check oil (see Chapter **Filling with oil**, illustration **Y1**)!

Filling fuel tank

IMPORTANT

Avoid damage! Dirt and water in fuel can cause engine damage.
Clean dirt and debris from the fuel tank opening. Use clean, fresh unleaded fuel.
Fill the fuel tank at the end of each day's operation to keep condensation out of the fuel tank.

- Switch off engine. If engine is hot let it cool several minutes before you add fuel.
- Remove grass clippings and other dirt from tank area.
- Remove fuel cap.
- Fill tank with fresh fuel only to bottom of filler pipe.
- Reinsert fuel cap.

Cleaning and replacing the air filter (Illustration W)

IMPORTANT

Never let the engine start or run whilst the air filter is removed.

- Loosen the nut (1) on the air filter cover (2) and remove the cover.
- Remove the pre-filter (3) and paper filter element (4).
- Clean the paper filter element every 50 operating hours.
  If slightly dirty, knock the dirt off; if very dirty or damaged, replace it. Do not blast out the paper filter using compressed air. Do not grease it.
- Clean the pre-filter every 50 operational hours.
  Wash the pre-filter in hot water with liquid detergent, rinse it out, press out excess water and allow it to dry thoroughly in air. Do not lubricate the pre-filter with oil.
- Insert the dry pre-filter on the paper filter element and fit both in the air filter plate (5). Ensure that the air filter sits firmly in the plate.
- Put the cover (2) on the air filter and fasten it with the nut (1) on the air filter plate (5).

In the case of unfavorable operation conditions (severe formation of dust), cleaning is required after every mowing process. Replace the paper filter element and pre-filter annually or every 200 operation hours.
(Please see original spare parts and accessories for Order No. of filter element and pre-filter)

Checking the spark plug (Illustration Y)

To check for wear, remove the spark plug connector and unscrew the spark plug. If the electrode is badly worn the spark plug must be replaced as a matter of course. (Order no. see original spare parts list and accessories).
Otherwise it is sufficient to clean the spark plug and set the electrode gap to 0.5-0.6 mm. Screw the spark plug (pay attention to sealing ring) into the engine by hand and tighten using the socket wrench. Press on spark plug connector. Replace the spark plug annually.

Correct winter storage of the engine (or when not used for a long period of time)

- Empty the petrol tank or allow the engine to run until it stops due to lack of fuel.
- Switch off engine and disconnect spark plug cable.
- Drain off the oil while the engine is still warm. Fill with fresh oil (for quantity and type, see technical data).
- Clean grass and chaff from cylinder and cylinder head fins and around muffler.
- Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children.

17 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Control bracket not pressed down.	Press control bracket to upper part of handlebar **D**.
	Fuel tank is empty.	Fill fuel tank with clean and fresh fuel.
	Spark plug connector loose.	Press on spark plug connector or have it checked by an authorized dealer.
	Spark plug defective or dirty or electrode burnt out.	Replace or clean spark plug, set electrode gap to 0.5-0.6 mm **Y**.
	Excessive fuel supply to engine (spark plug wet).	Have it checked by an authorized dealer.
	Air filter dirty	Clean or replace air filter insert **W**.
Engine performance decreases	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
Engine runs irregularly	Air filter dirty.	Clean or replace air filter insert **W**.
	Spark plug contaminated with soot.	Have it cleaned by an authorized dealer.
	Dirty engine cooling fins.	Clean engine cooling fins.
		Have it checked by an authorized dealer.
Extreme vibration		Have it checked by an authorized dealer

Drive speed cannot be regulated		Have it checked by an authorized dealer
Mower will not move forward	Drive control bracket not pulled.	Pull drive switch bar **G**.
		Have it checked by an authorized dealer.
The mower doesn't drive on a slope (Clutch slips)	The primary tension on the throttle cable spring is too low.	Get the drive throttle cable adjusted by a specialist workshop.
Unclean cut, lawn is yellow	Blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorized dealer.
	Cutting height too low.	Adjust to higher cutting height **U3** + **V3**.
	Engine speed too low.	Have it checked by an authorized dealer.
	Mowing too fast.	Adjust mowing speed.
	Insufficient overlapping of cuts when mowing.	Tall grass conditions may dictate that more overlapping of cuts is required.
	Lawn becomes matted.	A lawn scarifier can remedy the problem considerably
Mulched grass appearance is poor: clumps, excessive clippings, rough cut.	Blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorized dealer.
	Mulching rule not followed (cut max. 1/3 of the grass height; the height of the grass to be cut must be lower than 10 cm)	Adjust to higher cutting height **U3** + **V3**. Convert mower to side discharge **Y3** + **T1** and mow grass first with higher cutting setting.
	Travel speed too fast.	Adjust travel speed.
	Grass build-up under deck.	Adjust to higher cutting height **U3** + **V3**.
	Insufficient overlapping of cuts when mowing.	Tall grass conditions may dictate that more overlapping of cuts is required
	Grass not dry.	Adjust to higher cutting height **U3** + **V3**. Let grass dry.
Ejection blocked	Engine speed too low.	Have it checked by an authorized dealer.
	Cutting height too low for grass that is too high.	Adjust to higher cutting height **U3** + **V3**.
	Pushing mower too fast.	Adjust mowing speed.
	Grass not dry.	Let grass dry.
Front wheels do not lock (JS63 VARIO C)	The front wheel locking lever is the unlocked setting.	Turn the front wheel locking lever back into a locked setting **T3**.
	The mower is on an even surface.	Push the mower into the garden.
	Front wheel locking device pin is dirty.	Clean the pin in the front wheel casing **F4** + **G4**.
Mower turns downhill when cutting on slope (JS63 VARIO C)	Front wheels not locked.	Lock front wheels. **T3**.
Mower does not move in straight line; mower follows bumps and ruts in ground (JS63 VARIO C)	Front wheels not locked.	Lock front wheels. **T3**.
Front wheels drag when mower pulled backwards (JS63 VARIO C)	Front wheels not locked.	Lock front wheels. **T3**.

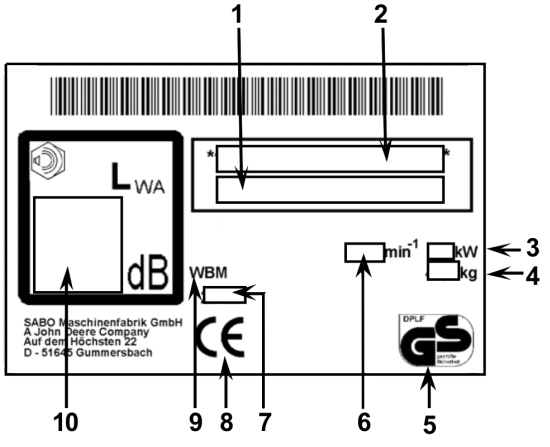
In case of faults and defects which have not been listed here, please contact the nearest authorized dealer.

Repairs which require specialized knowledge should only be performed by a qualified expert. Your authorized dealer will naturally also be glad to help if you do not wish to perform the maintenance work described here yourself.

1 Verklaring van het op de machine aangebrachte typeplaatje 2
2 Inleiding 2
3 Verklaring van de symbolen 3
4 Gebruik conform de voorschriften 4
5 Algemene veiligheidsvoorschriften voor handmatig bestuurde cirkelmaaiers (benzine) 4
Algemene veiligheidsinstructies 4
Voorbereidende maatregelen 5
Gebruik 5
Onderhoud en opslag 7
6 Beschrijving van de componenten 8
7 Voorbereidende werkzaamheden 8
Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding A1 + E1 + B1) 8
Montage van de startstang (Afbeelding D + L1) 9
Voorwielen vergrendelen en ontgrendelen (JS63 VARIO C) (Afbeelding T3) 9
Instellen van de maaihoogte 9
Stuurboomhoogte instellen (Afbeelding W3) 10
8 Voor de eerste ingebruikneming 10
Olie bijvullen (Afbeelding Y1) 10
Brandstof invullen 10
9 Starten van de motor (Afbeelding D + E) 10
10 Uitschakelen van de motor 11
11 Stoppen in geval van nood (Afbeelding F) 11
12 Rijaandrijving 11
Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G) 11
Regelen van de snelheid (Afbeelding H) 11
13 Het maaien 12
Maaien op hellingen 12
Oliepeilcontrole 12
Controle van de bedrijfsveiligheid 12
Tijdelijke beperkingen 12
Tips voor de verzorging van het gazon 12
Maaien (Afbeelding M) 12
Mulchen 13
Wat verstaat men onder mulchen? 13
Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon? 13
Ombouw naar zijkantuitworp 13
14 Onderhoudsintervallen 14
15 Verzorging en onderhoud van de maaier 14
Reiniging (Afbeelding O) 14
Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding B4 + C4 + D4) 15
Transport en beveiliging van het apparaat 15
Onderhoud van de messenbalk 15
Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk 15
Vervangen van de messenbalk 15
Onderhoud van de voorwielen 16
Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding R) 16
Voorwiellagers smeren JS63 VARIO C (Afbeelding E4) 16
Voorwielarrêteerpen reinigen JS63 VARIO C (Afbeelding F4 + G4) 16
Onderhoud van de aandrijving 16
Bewaring van de maaier 16
16 Onderhoud van de motor 17
Motorkoelribben reinigen 17
Olie wisselen 17
Brandstof navullen 17
Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W) 18
Controle van de bougie (Afbeelding Y) 18
Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand) 18
17 Oorzaken van storingen en het verhelpen daarvan .. 19
Technische gegevens . zie binnenzijde boekomslag (achter)
Conformiteitverklaring ..... voor Technische gegevens

NL

1 VERKLARING VAN HET OP DE MACHINE AANGEBRACHTE TYPEPLAATJE



1 Typebenaming
2 Model- en serienummer
3 Vermogen
4 Gewicht
5 Gecontroleerde veiligheid
6 Nominaal motortoerental
7 Bouwjaar
8 CE conformiteitsteken
9 Handgeleide grasmaaier
10 Gegarandeerd geluidsdrukniveau

2 INLEIDING

Lieve tuinvriendin, lieve tuinvriend,

NL

Wanneer bij de fierheid op een verzorgde gazon nog de vreugde aan het werken in de tuin bijkomt, dan weet men eerst, wat men aan zijn tuingereedschappen heeft. Met uw nieuwe gazonmaaier van SABO heeft u een goede keuze gemaakt. Hij verenigt het hoge prestatievermogen van een traditie-onderneming met de innovaties van moderne hightech. Dat voelt u, wanneer u ermee werkt, en het verheugt u, wanneer u het perfecte resultaat ziet.

Maar voor u met de gazonverzorging start, hier enige belangrijke informatie, die u absoluut in acht dient te nemen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voor u de maaier voor het eerst in gebruik neemt, om u met de correcte bediening en het onderhoud van de machine vertrouwd te maken en om letsels of schade aan uw gazonmaaier te vermijden.

Gebruik de gazonmaaier voorzichtig. De op het toestel aangebrachte pictogrammen wijzen u op de belangrijkste voorzorgsmaatregelen. De betekenis van de pictogrammen is verduidelijkt op de openklapbare pagina.

De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn gekenmerkt met symbolen. De verklaring van de symbolen vindt u in de tabel op de volgende pagina.

De omschrijvingen links en rechts hebben steeds betrekking op de in rijrichting geziene linker of rechter zijde van het toestel.

Hoe nauwkeuriger u de technische aanwijzingen in acht neemt, hoe betrouwbaarder uw gazonmaaier van SABO zal functioneren. Wij wijzen u er op, dat schade aan de maaier, die door bedieningsfouten is ontstaan, niet onder onze garantieplicht vallen. Gelieve het bijgevoegde uittreksel uit onze garantievoorwaarden in acht te nemen.

Wij wensen u veel vreugde bij de verzorging van uw gazon en uw grondstuk.

Uw SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

	WAARSCHUWING Gebruiksaanwijzing en algemene veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het opvolgen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
	WAARSCHUWING Derden uit de gevaarszone verwijderd houden! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware letsels leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. Maai nooit, terwijl personen, bijzonder kinderen, of dieren in de omgeving zijn.
	WAARSCHUWING Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Uitlopende benzine en olie op de hete motor zijn licht ontvlambaar. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Terwijl de motor loopt of bij hete machine mag de tankdop niet geopend en geen benzine bijgevuld worden. Bij lopende motor moet de oliepeilstaaf steeds vast ingeschroefd zijn.
	WAARSCHUWING Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief. Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken. Roken en open vuur zijn bij het tanken verboden.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware voetletsels leiden. De motor alleen achter de maaier staand starten. Er op letten, dat de voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels leiden. Bij lopende motor/messen de door de lengte van de stuurboom geboden veiligheidsafstand aanhouden. Er op letten, dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. Voor het maaien, bijzonder van met loof bedekte oppervlakken, alle stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen van het gazon verwijderen. Het toestel nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheidsinrichtingen gebruiken. Voor de eerste ingebruikneming de bevestiging van de messenschroef controleren, daarna de messenbalk regelmatig op vaste zitting, slijtage en schade onderzoeken. Een versleten of beschadigd mes uitwisselen. Voor het starten van de motor controleren, of de gereedschappen verwijderd zijn.
	VOORZICHTIG Uitlaat en motor bereiken bij het gebruik zeer hoge temperaturen. Verbrandingsgevaar! Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten af-koelen. Het toestel nooit met beschadigd of zonder veiligheidsrooster van de uitlaat gebruiken.
	VOORZICHTIG Als bij werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker niet eraf wordt getrokken, zou de motor gestart kunnen worden en zware verwondingen het gevolg kunnen zijn. Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken en de contactsleutel, indien voorhanden, uittrekken. Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok! Betreffende reinigings- of onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing raadplegen.

WAARSCHUWING
Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken.
De motor uitschakelen en wachten tot de messenbalk stil staat:
– wanneer de maaier opgeheven of gekanteld moet worden, bijv. voor transport;
– bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten;
– wanneer de machine gedurende korte tijd zonder toezicht achterblijft;
– voor de maaihoogte wordt ingesteld;
– voordat de uitwerpschacht wordt ingebouwd resp. verwijderd;
– voordat de grasopvangzak wordt ingebouwd of verwijderd;
– voor het bijtanken.

VOORZICHTIG
Het contact met de scherpe kanten van de messenbalk kan tot letsels leiden.
Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds veiligheidshandschoenen dragen.

4 GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het maaien van grasperken en gazon in het kader van de tuin- en landschapsverzorging ("Gebruik conform de voorschriften"). Elke verder leidende toepassing geldt als niet conform de voorschriften; voor hieruit resulterende schade is de producent niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het nakomen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
- Bij gebruik in openbare plantsoenen, parken, op sportvelden, langs de weg en op land- en bosbouwbedrijven moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan.
- De maaier mag niet worden gebruikt in het bijzonder voor het snoeien van bosjes, hagen en struiken, het snoeien van klimgewassen, begroeiing op daken en in balkonbloembakken of het afzuigen of schoonblazen van voetpaden.
- Niet toegelaten is het gebruik van eender welke, niet door SABO vrijgegeven anvullings- en aanbouwtoestellen. Bij het gebruik van zulke aanvullings- en aanbouwtoestellen vervallen de CE-conformiteit en de aanspraak op garantie. Eigenmachtige veranderingen aan deze gazonmaaier sluiten een aansprakelijkheid van de producent voor de daaruit resulterende schade uit.

NL

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HANDMATIG BESTUURDE CIRKELMAAIERS (BENZINE)

Algemene veiligheidsinstructies

Voor uw eigen veiligheid en voor een zo optimaal mogelijke werking van uw machine raden wij u aan deze bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen. Neem de tijd om kennis te nemen van de bedieningselementen en de machine juist te gebruiken.

- Wij wijzen u erop dat de bestuurder of gebruiker van de machine aansprakelijk is voor het in gevaar brengen van andere personen, hun eigendommen en ongevallen waarbij deze betrokken zijn.
- Deze bedieningshandleiding hoort bij de machine en moet bij eventuele verdere verkoop aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.
- Laat nooit kinderen en personen onder 16 jaar en andere personen die geen kennis hebben genomen van de bedieningshandleiding de machine gebruiken. Wij wijzen u op het volgende: De minimumleeftijd van gebruikers kan regionaal verschillen.
- Wijs iedereen die met het apparaat gaat werken op de mogelijke gevaren en hoe ongevallen kunnen worden vermeden. Dit toestel mag alleen door personen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden, die hiermee vertrouwd en over de gevaren geïnstrueerd werden.
- Dit apparaat is niet ervoor bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens en/of bij gebrek aan kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon op hen toeziet en hen aanwijzingen geeft hoe het apparaat gebruikt moet worden. Deze toezichthouder moet van tevoren beslissen of de persoon met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens voor deze activiteit geschikt is.

Maai nooit in het bijzijn van andere personen, met name kinderen, of dieren.

- Berg de machine veilig op. Niet gebruikte machines moeten in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

Voorbereidende maatregelen

- Tijdens het maaien dienen altijd stevige schoenen of veiligheidsschoenen en lange broeken te worden gedragen. Maai niet op blote voeten of op sandalen. Draag een veiligheidsbril ter bescherming van de ogen.

Controleer voor en tijdens het maaien het te bewerken gebied en verwijder alle stenen, stokken, kabels en andere voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.

Wanneer u voor het onderhoud van uw gazon ook een autonome maaier gebruikt, moeten de volgende veiligheidsinstructies met betrekking tot werkoppervlak van de autonome maaier in acht worden genomen:

- vóór de werkzaamheden op deze oppervlakken (maaien, verticuteren, enz.) moet altijd het bereik van de begrenzingskabel worden gecontroleerd.
- wanneer de kabels in de aarde zijn gelegd, moeten deze worden gecontroleerd, er mogen geen kabels te zien zijn, speciale aandacht is geboden voor het laadstation.
- wanneer de begrenzingskabels bovengronds zijn gelegd, moeten deze direct op de ondergrond gespannen verlopen en niet slap rondslingeren in het gras. De kabels moeten voldoende door begrenzingsnagels gefixeerd zijn, zie gebruiksaanwijzing.
- de begrenzingsnagels mogen niet uitsteken, anders moeten ze ingedrukt worden.
- rondslingerende kabelresten voor de maaier verwijderen.

Bij de hierboven beschreven omstandigheden bestaat het gevaar dat de kabel door het werkgereedschap naar binnen getrokken en opgewikkeld wordt, wat kan leiden tot ernstige verwondingen.

- Naar beneden hangende takken en soortgelijke hindernissen kunnen de gebruiker verwonden of het maaien belemmeren. Vóór het maaien op mogelijke hindernissen zoals bijv. naar beneden hangende takken letten en deze snoeien of verwijderen.

WAARSCHUWING

- Benzine is licht ontvlambaar en uiterst explosief.
  Brand en explosies kunnen zware letsels en materiële schade veroorzaken.
- Benzine alleen in een goedgekeurde jerrycan en voor kinderen ontoegankelijk bewaren.
- Tank niet in het voertuig, op een laadvloer of een aanhanger met kunststofbekleding vullen. Tank voor het vullen met brandstof niet in de nabijheid van het voertuig en steeds op de bodem afzetten.

- Tank alleen in de open lucht met een koude motor. Tijdens het tanken zijn roken en open vuur verboden.
- Met benzine aangedreven apparaten die zich op een laadvlak of een aanhanger bevinden, niet vanuit de pomp voltanken, maar voltanken met een draagbare jerrycan.
- Tank benzine voor u de motor start.
- Open de tankdop niet en tank geen benzine bij een draaiende motor of als het apparaat heet is.
- Probeer de motor niet te starten als u benzine heeft gemorst. Verwijder in plaats daarvan het apparaat van de met benzine vervuilde plek en veeg de overgelopen brandstof van de motor af. Probeer de motor niet te starten voordat de benzinedampen zijn vervlogen.
- Sluit benzinetank en jerrycan om veiligheidsredenen weer volledig af.
- Vervang bij beschadiging de benzinetank en de tankdop.

- Controleer voor gebruik altijd visueel of de messen, de bevestigingsbouten en de gehele maaieenheid versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en bevestigingsbouten ter voorkoming van onbalans.

Gebruik

- Het machine mag niet in explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.
- Laat de verbrandingsmotor niet draaien in afgesloten ruimten waarin zich gevaarlijke verbrandingsgassen kunnen ophopen. Gevaar voor vergiftiging!
- Dragers van pacemakers mogen bij draaiende motor geen motoronderdelen aanraken die onder spanning staan.
- Opgelet! Apparaat niet voor aanzuigopeningen van ruimtebeluchtingstoestellen laten lopen.
- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken. Gevaar: elektrische schok!
- Geen koptelefoon dragen om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid bij het onderhoud en het bedrijf vereisen onbeperkte aandacht.

- Maai alleen bij daglicht of met voldoende licht. Bestuur de machine stapvoets.
- De rijsnelheid aan de persoon en het terrein aanpassen. Verhoog de snelheid langzaam, totdat u de bij u passende rijsnelheid hebt bereikt.
- Bijzonder voorzichtig zijn als onoverzichtelijke hoeken, struiken, bomen of andere hindernissen het zicht kunnen beïnvloeden.
- Niet te dicht op terreinhellingen, greppels en taluds afrijden. De machine kan plotseling over de kop gaan, als een wiel over de rand van een klip of een greppel rijdt of een rand plotseling zakt.
- Voorzichtig bij het maaien onder speeltoestellen (bv. schommels). Het apparaat zou in een onveilige positie kunnen komen. Er bestaat gevaar voor letsel.
- De machine niet tijdens ziekte, moeheid of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bedienen.
- Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat weer worden vermeden. Er bestaat gevaar voor uitglijden.
- Zorg ervoor dat u op hellingen altijd stevig staat. Maai op een helling in dwarsrichting, nooit naar boven of naar beneden. Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert.
- Maai niet op overmatig steile hellingen! Het maaien op hellingen beïnhoudt principieel gevaren. De grasmaaier bezit een zeer groot vermogen, zodat hij nog op hellingen met een neigingsgraad van max. 25° neiging kan maaien. Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine omkeert of deze naar u toe trekt.
- Bij achterwaartse bewegingen met de machine kunt u struikelen. Vermijd achteruitlopen. Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg ervoor dat u stevig staat en niet uw evenwicht verliest.
- Houd de door de lengte van de stuurboom bepaalde veilige afstand aan.
- Om een afglijden van het toestel tijdens het dragen te verhinderen, dient u het toestel steeds vast te nemen met de daarvoor voorziene grijpinrichtingen (draaggreep, behuizing, duwstangeinden of onderste gedeelte van de duwstang). Niet vastnemen aan de uitwerpklep!
- Neem voor het optillen of dragen het gewicht van de machine in acht (zie technische gegevens). Het optillen van grote gewichten kan leiden tot problemen met de gezondheid.
- Til de machine nooit op en draag deze nooit met draaiende motor.

NL

- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en beschermingrichtingen.

Veiligheidsinrichtingen zijn:

– Veiligheidsbedieningshendel
Bedieningshendel voor de motorrem op gevaarlijke momenten loslaten: motor en messenbalk komen binnen drie seconden tot stilstand.
De functie van de veiligheidsbedieningshendel mag niet buiten werking worden gesteld.
Men moet controleren of de veiligheidsbedieningshendel werkt zoals voorgeschreven. Als dat niet het geval is moet hij door een erkend vakbedrijf gerepareerd worden.

Beschermingrichtingen zijn:

– Behuizing, mulchafdekking, uitwerpschacht, grasopvangzak,spatbescherming
Deze beschermingrichtingen beschermen tegen letsel door omhoog geslingerde voorwerpen.
Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing c.q. zonder op de voorgeschreven wijze bevestigde spatbescherming, mulchafdekking c.q. uitwerpschacht of grasopvangzak worden gebruikt.

– Behuizing
Deze beveiligingsvoorziening beschermt tegen letsel door contact met de roterende mesbalk.
Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing worden gebruikt. Erop letten dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.

– Afdekkingen van de riemaandrijving, motorafdekkingen
Deze beveiligingsvoorzieningen beschermen tegen letsel door bewegende onderdelen.
Het apparaat mag niet met beschadigde c.q. zonder op de voorgeschreven wijze bevestigde afdekkingen worden gebruikt.

– Veiligheidsrooster voor de uitlaat
De motor/uitlaat wordt zeer heet. Het veiligheidsrooster beschermt tegen verbrandingen.

Het toestel niet zonder veiligheidsrooster voor de uitlaat gebruiken.

De beschermingrichtingen mogen niet veranderd worden.

- Wijzig de basisafstelling van de motor niet of jaag hem niet over zijn toeren.
- Tijdens het startproces de aandrijving, indien voorhanden, niet inschakelen.

Let er bij het in bedrijf nemen op dat uw voeten op een veilige afstand van het maaisysteem staan.

Bij het starten of aanlopen van de motor mag u de machine niet kantelen, maar mag u deze, indien noodzakelijk, alleen zodanig schuin plaatsen dat de snijdgereedschap van de gebruiker af wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is. Start bij toestellen met zijdelingse uitworp de motor niet, wanneer u voor het uitworpkanaal staat.

Houd handen en voeten altijd uit de buurt van draaiende onderdelen. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen. Houd u altijd verwijderd van de uitwerpopening.

Stop de motor, trek de bougiestekker eraf, vergewis u ervan dat alle bewogen delen volledig stilstaan en dat de contactsleutel, indien voorhanden, uitgetrokken is:

- als de machine verlaten wordt;
- voordat u de machine controleert, reinigt of er werkzaamheden aan uitvoert;
- voordat u blokkeringen loswerkt of verstoppingen in het uitwerpkanaal elimineert;
- als er een vreemd voorwerp werd geraakt;
- als de machine abnormaal begint te trillen.

- Wanneer er een vreemd voorwerp werd getroffen en als de machine blokkeert, bijv. als u tegen een hard voorwerp rijdt, moet u een vakhandelaar laten controleren of er onderdelen van de machine beschadigd of vervormd zijn. Ook de mogelijk noodzakelijke reparaties steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.
- Indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle door de vakhandelaar noodzakelijk.

Schakel de motor uit, overtuig u ervan, dat alle bewegende delen volkomen stil staan en de contactsleutel, indien voorhanden, afgetrokken is:

- als u de maaier moet optillen of moet kantelen, bijv. voor transport;
- wanneer u de machine naar het maaioppervlak heen en weer transporteert;
- bij het ruiden buiten het gras;
- als u de machine even verlaat;
- wanneer u de snijhoogte wilt regelen;
- voordat u de uitwerpschacht inbouwt resp. verwijdert;
- voordat u de grasopvangzak inbouwt resp. verwijdert;
- voordat u bijtankt.

- Indien de motor een benzinekraan bezit, dient deze na het maaien dicht te worden gedraaid.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen goed zijn vastgeschroefd en dat het toestel in een veilige arbeidstoestand is.

Het omhoogheffen van de mulchafdekking en de montage of demontage van de uitwerpschacht mag enkel bij uitgeschakelde motor gebeuren.

Bewaar de machine nooit met benzine in de tank in een gesloten ruimte waarin eventueel benzinedampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen of kunnen ontvlammen.

Uitlaat en motor bereiken tijdens het gebruik zeer hoge temperaturen.
Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de machine tenminste 15 minuten laten afkoelen.

- Om brandgevaar te vermijden houdt u motor, geluiddemper (uitlaat) en brandstoftank vrij van gras, bladeren of uitlopende olie (vet).
  Bij het op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!
  Laat de motor afkoelen, voordat u de machine neerzet in gesloten ruimtes.
  De machine niet opslaan in de buurt van open vlammen of vuurbronnen zoals bijv. boilers of verwarmingen.

Controleer de grasopvanginstallatie regelmatig op slijtage en werking.

Controleer ook elke keer voor het maaien de staat van de messen en kijk of de messen goed vastzitten. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen.

- Op goede zitting van de bougiestekker letten! Aanraken is alleen gevaarlijk zolang de bougiestekker niet zoals voorgeschreven geïnstalleerd is.

  Het vervangen, bijslijpen en uitbalanceren van het mes moet worden uitgevoerd door een erkend vakbedrijf. Door een foutief gemonteerde meskoppeling kan de mesbalk losraken, wat tot ernstige verwondingen kan leiden. Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke trillingen veroorzaken en de grasmaaier beschadigen.

- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.

Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de bougiestekker is afgetrokken.

- Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.
- Indien de tank geledigd dient te worden, dan moet dit in open lucht en bij koude motor te gebeuren. Er op letten, dat er geen brandstof wordt gemorst.

Om garantievergoedings- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.

6 BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN

1 Veiligheidsbedieningshendel voor de motorrem
2 Grendelhefboom voorwielen (JS63 VARIO C)
3 Aandrijfbedieningshendel
4 Tankdop
5 Luchtfilter
6 Voorwielen (JS63 VARIO C)
7 Snijhoogte-instelhendel
8 Bougie
9 Duwboomhoogteverstelling
10 Olievulopening met oliestaaf
11 Greep starterkabel
12 Variobedieningshendel

NL

7 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

Voor de montage bevinden zich de volgende afzonderlijke delen in de verpakking:

- Maaier met gemonteerde stuurboom
- Zijdelingse uitwerpschacht
- Gereedschapszakje met volgende inhoud:
  - Bedieningshandleiding met Conformiteitsverklaring
  - Garantiebepalingen en garantiekaart
  - Diverse montageonderdelen.

Mocht er toch een onderdeel ontbreken, neem dan contact op met uw gespecialiseerde vakhandelaar.

Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding A1 + E1 + B1)

BELANGRIJK:

Schade vermijden! Beschadiging van de bowdenkabels bij de montage van de stuurbomen vermijden: De bowdenkabels niet knikken of beschadigen. De bowdenkabels vóór het aandraaien van de bevestigingselementen aan de binnenzijde langs de stuurbomen verleggen. Ze mogen niet worden belemmerd.

– De maaier voorzichtig uit het verzendkarton nemen.
– Gerande moer (A) aan elke zijde van het bovendeel van de stuurboom om 25 mm (1 in.) losdraaien **A1**.
– De gerande moer (B) en de platkopschroef (D) aan beide zijden verwijderen **A1**.
– De Z-vormig samengeklapte stuurboom naar boven uit elkaar trekken.
– Als het bovendeel en het onderdeel van de stuurboom in een lijn liggen, de gerande moer (A) aan beide zijden met de hand aandraaien **E1**.
– De stuurbomen voorzichtig naar achteren trekken en de boring in het onderdeel van de stuurboom met de gewenste hoogte-instellingsopening in de houder (C) uitlijnen **B1**.
  Er kunnen drie verschillende stuurboomhoogten worden ingesteld.

– Van binnen aan beide zijden de schroef (D) door de houder en het onderdeel van de stuurboom doorsteken en de gerande moer (B) vast verschroeven. Aan beide zijden dezelfde opening in de houder (C) gebruiken **B1**.
– De bowdenkabels met behulp van de kabelbanden uit het gereedschapszakje aan de onderste stuurboom bevestigen.

VOORZICHTIG

Bij de activering van de hoogteverstelling van de duwboom kan het gebeuren dat de boom ongewild omslaat bij het losdraaien van de geribde moeren (B) B1 en de bevestigingsschroeven (D) tussen onderstuk en houder. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom en houder plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Montage van de startstang (Afbeelding D + L1)

– Om de starterkabel in te hangen moet eerst de veiligheidsschakelbeugel (A) aan het bovengedeelte van de stang worden omgeklapt.
– De starterkabel (B) uittrekken en door een draaiende beweging in de houder van de starterhandgreep (C) haken.

Voorwielen vergrendelen en ontgrendelen (JS63 VARIO C) (Afbeelding T3)

AANWIJZING

De voorwielen laten zich niet vergrendelen als zich de maaier op vlakke bodem bevindt. De maaier in de tuin schuiven om de voorwielen te vergrendelen.

De voorwielen dan vergrendelen als aan een helling, op oneffen vlakte wordt gemaaid, of als de maaier achterwaarts van een wand of uit een nauw bereik wordt getrokken.

– De maaier op oneffen bodem voorwaarts schuiven.
– De hendel (A) in de vergrendelde positie (B) terugtrekken.
– Om de voorwielen te ontgrendelen de hendel (A) naar voren in de ontgrendelde positie (C) schuiven.

Instellen van de maaihoogte

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Instelling van de hoogte van de voorwielen

JS63 VARIO

Over een hoogteinstelhendel aan het linker voorwiel kunnen beide voorwielen worden ingesteld.
– De hoogte-instelhendel in de gewenste positie plaatsen.

JS63 VARIO C (Afbeelding U3)

– De hoogte-instelhendel aan beide voorwielen in de gewenste positie plaatsen.

Instelling van de hoogte van de achterwielen (Afbeelding V3)

Over een hoogte-instelhendel aan het linker achterwiel kunnen beide achterwielen worden ingesteld.
– Het apparaat aan de onderste boom licht met een hand omhoogheffen om het wiel een beetje te ontlasten.
– De snijhoogte-instelhendel met de andere hand in de gewenste positie plaatsen.

AANWIJZINGEN

Alle hendels op dezelfde hoogte instellen, behalve bij de twee laagste snijhoogte-instellingen (A en B in de volgende tabel). In de twee onderste snijhoogten de achterste hendel een groef hoger dan de voorste hendel instellen.

Deze instelling optimaliseert de luchtstroom bij het uitwerpen en biedt bij het mulchen een optimaler afleggen van het maaigoed.

Met een hogere instelling beginnen en deze dan eventueel naar beneden verstellen, om te vermijden dat het gazon te laag gesneden wordt.

Pos.	Snijhoogte-instelling in mm
(A)	20 mm
(B)	33 mm
(C)	45 mm
(D)	59 mm
(E)	70 mm
(F)	85 mm
(G)	97 mm

Stuurboomhoogte instellen (Afbeelding W3)

AANWIJZING:

De hoogte van de onderste stuurboom kan op drie verschillende posities worden ingesteld.

– De gerande moer (A) en de schroef (B) aan beide zijden van de stuurboom verwijderen.
– De stuurboom op de gewenste hoogte (C) draaien.
– Van binnen de schroef (B) door de houder en het onderdeel van de stuurboom doorsteken en met de gerande schroef (A) weer vast verschroeven. Aan beide zijden dezelfde opening in de houder gebruiken.

8 VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Alle boutverbindingen en de bougiestekker controleren op juiste montage. De bouten beter vastschroeven, indien nodig! Hierbij vooral de bevestiging van de messenbalk controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de messenbalk“).

De bevestigingsschroef van de messen dient steeds door een vakwerkplaats te worden vastgeschroefd. Wanneer de messenschroef te vast of te los wordt aangeschroefd, kunnen messenkoppeling en messenbalk beschadigd worden of loskomen, wat tot zware letsels kan leiden.

Let u er op dat alle veiligheidsinrichtingen correct zijn bevestigd en dat zij niet beschadigd zijn.

Olie bijvullen (Afbeelding Y1)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

BELANGRIJK

Schade vermijden! De motor wordt zonder olie geleverd. De motor moet voor het starten met olie worden gevuld.

Vóór de eerste start motorolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) met een trechter na het losschroeven van de oliepeilstok in deze opening vullen.

– De maaier op effen bodem parkeren.
– Olie langzaam tot aan de vulopening vullen. Niet te vol maken.
– **Olieniveau controleren.**
Oliepeilstok verwijderen. De peilstok met een schone lap afvegen, weer insteken en vastdraaien. Daarna de peilstok er weer uittrekken en het olieniveau aflezen. De olie moet zich tussen de markeringen "ADD" en "FULL"bevinden. Eventueel olie navullen. Het olieniveau mag echter niet boven de FULL-markering liggen.
Oliepeilstok in de motor weer insteken en vastdraaien.
– Na het eerste vullen het bord „NO OIL“ (GEEN OLIE) boven aan de motor verwijderen.

NL

Brandstof invullen

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

– Gebruik als tankvulling alleen verse en schone loodvrije standaard brandstof.
Brandstof met maximaal 10% ethanol is acceptabel.
– Benzinedop losdraaien.
– Brandstof m. b. v. een trechter tot max. onderkant van de vulpijp invullen.
– Benzinedop weer aanbrengen en vastdraaien.

9 STARTEN VAN DE MOTOR (Afbeelding D + E)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

De motor mag alleen achter de maaier staande worden gestart. Ga nooit aan de uitwerpzijde staan!
In elk geval de maaier op een effen niet met hoog gras begroeide vlakte plaatsen (is het gras te lang, dan wordt daardoor het aanlopen van de mesbalk belemmerd en het starten onmogelijk). Waar dit niet mogelijk is, de grasmaaier zo schuin opstellen, dat de snijdinrichting in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

– De veiligheidsschakelbeugel (A) op het bovenstuk van de boom drukken en vasthouden **D**.
– De startkabel (C) langzaam uittrekken tot er een weerstand merkbaar wordt, dan snel uittrekken **E**, – de motor begint te lopen, de kabel langzaam terugvoeren.

AANWIJZING
Deze motor heeft een **ReadyStart®-systeem**: Dit systeem heeft een temperatuurgeregelde automatische choke. De motor loopt automatisch bij optimaal max. toerental, dat vereist is voor een zuiver snijbeeld (motortoerental = mestoerental).

VOORZICHTIG
Startkabelgreep tijdens het starten stevig vastpakken. De greep zou anders uit de hand kunnen glijden. Verwondingsgevaar!

BELANGRIJK
De motor loopt alleen wanneer de veiligheidsschakelbeugel op het bovenste deel van de duwboom wordt gedrukt. Op het moment, dat u de schakelbeugel loslaat, dan klapt deze door veerdruk weer terug omhoog naar zijn uitgangspositie, de motorrem wordt geactiveerd en binnen drie seconden komen de motor en de messenbalk tot stilstand.

10 UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR

– Veiligheidsschakelbeugel loslaten.

11 STOPPEN IN GEVAL VAN NOOD (Afbeelding F)

OPGELET
Verwondingen vermijden! Motor en mesbalk moeten binnen 3 seconden stoppen. Anders de volgende geautoriseerde vakwerkplaats consulteren.

Veiligheidsschakelbeugel (A) en aandrijfschakelbeugel (B) loslaten.
– De maaier stopt.
– Het mes komt tot stilstand.
– De motor wordt uitgeschakeld.

12 RIJAANDRIJVING

Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G)

De achterwielaandrijving wordt d.m.v. de aandrijfbedieningshendel (A) aan het bovenstuk van de stuurboom bij een draaiende motor in- en uitgeschakeld:
– Aan de bedieningshendel trekken en vasthouden = maaier loopt.
– De bedieningshendel loslaten = maaier blijft staan (stand 0).

AANWIJZING
De achterwielen klikken als de maaier bij uitgeschakelde motor voorwaarts wordt geschoven.

Regelen van de snelheid (Afbeelding H)

BELANGRIJK
Het regelen van de snelheid mag alleen geschieden als de motor draait, om beschadigingen te voorkomen!

De rijsnelheid wordt traploos ingesteld met de aan de rechterkant aangebrachte hendel van de variobediening.
– De hendel eerst naar rechts uit de inkeping trekken (1) en dan door omzetting de gewenste rijsnelheid instellen (2). De hendel klikt in de dichtstbijzijnde nieuwe positie weer automatisch vast.
  – Positie “haas” = snel (max. snelheid)
  – Positie “schildpad” = langzaam (min. snelheid)

AANWIJZING
Maaien met te hoge snelheid leidt tot een slecht snijbeeld resp. vangresultaat. Snelheid altijd aanpassen aan de gegeven omstandigheden. Bij langere afgesneden grassprieten moet een langzamere rijsnelheid worden gekozen.

13 HET MAAIEN

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Maaien op hellingen

LET OP

De maaier kan op taluds of hellingen met een hellingspercentage van maximaal 25° worden gebruikt. Steilere hellingen kunnen tot motorschade leiden.

Om veiligheidsredenen bevelen wij echter dringend aan, dit theoretisch vermogenspotentieel niet volledig te gebruiken. Principieel mogen handmatig bestuurde grasmaaiers bij hellingen van meer dan 15° niet worden gebruikt.

Oliepeilcontrole

Vóór elk maaien het oliepeil controleren **Y1**. De motor nooit met te weinig of te veel olie laten lopen. Onherstelbare schade zou het gevolg kunnen zijn.

Controle van de bedrijfsveiligheid

Voordat u gaat maaien altijd controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de motorrem foutloos functioneert. Als de schakelbeugel wordt losgelaten, moeten motor en mesbalk binnen drie seconden blijven staan. Anders de dichtstbijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats opzoeken.

Zorg ervoor dat alle beschermingrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

Na de eerste bedrijfsuren en laten van tijd tot tijd de goede bevestiging van alle schroeven en moeren controleren. Schroeven en moeren eventueel aandraaien! Om gevaar te vermijden voordat u gaat maaien de toestand en goede bevestiging van het mes controleren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de mesbalk").
Bovendien regelmatig slijtage en bevestiging van ventilator, meskoppeling en ventilatorhuis controleren.

Op goede zitting van de bougiestekker letten! Aanraken is alleen gevaarlijk zolang de bougiestekker niet zoals voorgeschreven geïnstalleerd is. Bougiestekker nooit bij lopende motor eraf trekken! Gevaar: elektrische schok.

Bij blokkering van het maaiwerk, bijv. door tegen een hindernis aan te rijden, door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren of delen van de maaier beschadigd of vervormd zijn. Ook de eventueel noodzakelijke reparaties altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.

NL

Tijdelijke beperkingen

Er bestaan plaatselijke voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaiers mogen worden gebruikt. Informeert u zich a.u.b.voor het gebruik van de maaier bij de desbetreffende instantie.

Tips voor de verzorging van het gazon

Maaien (Afbeelding **M**)

Na 10 – 14 dagen begint elk gazon te verwilderen. U zult zien: hoe vaker het gemaaid wordt, des te beter en krachtiger het eruit ziet; want regelmatig maaien bevordert een gelijkmatige groei.

Verwijder vóór elke maaibeurt alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken enz.) van het gazon; let echter ook tijdens het maaien nog op rondslingerende voorwerpen.

Maai zo mogelijk alleen droog gras. Bij natte bodem wordt de grasnerf gemakkelijk beschadigd; de wielen drukken zich in de grond en laten sporen achter.

Als het gras te lang is geworden, maai het gazon dan eerst met hoge instelling van de snijhoogte in de ene richting, en daarna met lagere, door u gewenste hoogte-instelling in de breedte. Snij alleen met scherpe, foutloze messen, opdat de grashalmen niet uitrafelen. Een zuiver snijbeeld bereikt u als u de maaier in staptempo in zo recht mogelijke banen leidt. Deze banen moeten altijd een paar centimeter overlappen, opdat er geen stroken blijven staan.

Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde grasmatten!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.

Naast de snijhoogte beïnvloedt ook de rijsnelheid het snijbeeld en het vanggedrag. De rijsnelheid aanpassen aan persoon, terrein en aan de te snijden grashoogte. Bij langere afgesneden grassprieten moet een langzamere rijsnelheid worden gekozen.

Bij het maaien van hoog gras eerst een hoge instelling van de snijhoogte kiezen en daarna met lagere hoogte-instelling nog een keer maaien in de breedte.

Mulchen

Wat verstaat men onder mulchen?

Bij het mulchen wordt het gazon gesneden en worden de afgesneden halmen gelijktijdig door de speciaal mulchmessen meermaals klein gesneden. Dit mulchmessen richt de grashalmen op en snijdt de halmen in zeer korte stukken, die dan gelijkmatig over het gazonoppervlak worden verdeeld.

Het afgesneden gras kan nu sneller uitdrogen en verrotten, waardoor de humusvorming wordt bevorderd. De bodem wordt zo op natuurlijke wijze bemest en ook nog beschermd tegen uitdroging.

Het verzamelen en verwijderen van het afgesneden gras vervalt. Het mulchconcept ondersteunt daardoor de ecologische kringloop aanzienlijk.

Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon?

Bij het gebruik van de mulchmaaier moet de te maaien grashoogte zo mogelijk niet hoger zijn dan 10 cm. In één bewerking wordt nu maximaal 1/3 van de grashoogte afgemaaid. Wanneer geen positief resultaat wordt bereikt, moet in voorkomende gevallen twee maal achter elkaar worden gemulcht.

Afhankelijk van het soort gazon en de groei-intensiteit moet regelmatig worden gemaaid. Mulchen vereist vooral in de sterke groeifase vaker maaien dan het traditionele oprapen, omdat anders deze een-derde-regel moeilijk aan te houden is.

Om een optimaal mulchresultaat te bereiken moet u bij het mulchen de snelheid van de machine lager maken dan bij het traditionele maaien om het gras de tijd te geven langer in het maaiwerk te blijven en daardoor meermaals gesneden te worden.

Het beste snijbeeld en resultaat wordt behaald op een droog gazon, omdat een nat gazon door de korte grasprieten snel vastkleeft en klonten oplevert. Deze grasklonten gaan verrotten en schimmelen en belemmeren de gewenste ecologische kringloop.

Als het gazon toch eens in zeer vochtige, natte staat moet worden gemaaid, moeten de grasprieten korter zijn, d.w.z. de snijhoogte moet 1-2 standen hoger ingesteld zijn dan bij een droog gazon.

U zult merken dat u bij naleving van deze eenvoudige regels een gezond gazon krijgt en het afvoeren van maaisel uitspaart.

Als het gras toch eens te hoog is om te mulchen kan de mulchmaaier met enkele handgrepen worden omgebouwd op maaien met zij-uitworp.

Ombouw naar zijkantuitworp

Uitwerpschacht monteren (Afbeelding Y3 + T1)

– De motor uitschakelen.
– De veiligheidsmoer (A) en de schijf verwijderen Y3.
– De mulchafdekking (B) omhoogheffen en vasthouden.
– De uitwerpschacht (C) onder de mulchafdekkingsveer en montagehouder (D) aanbrengen en op de bout neerlaten T1.
– De schijf op de bout opzetten en met de veiligheidsmoer (A) vastschroeven.
– De mulchafdekking sluiten.

De maaier wordt vanaf de fabriek met ingebouwd standaard mulchmes geleverd. Het mulchmes functioneert met de mulchafdekking of de uitwerpschacht even goed.
Opdat het apparaat opnieuw als mulchmaaier kan worden gebruikt, moet de uitwerpschacht weer worden verwijderd. Hiertoe de motor uitschakelen, de uitwerpschacht (C) verwijderen, de mulchafdekking sluiten en de schijf op de bout opzetten en met de veiligheidsmoer (A) vastschroeven.

14 ONDERHOUDSINTERVALLEN

Routineonderhoud aan de machine overeenkomstig de volgende onderhoudsintervallen uitvoeren.
De in deze bedieningshandleiding echter niet in deze onderhoudstabel genoemde onderhoudswerkzaamheden moeten indien nodig worden uitgevoerd.

BELANGRIJK

Schade vermijden! Onder extreme resp. buitengewoonlijke voorwaarden zijn eventueel kortere onderhoudsintervallen als beneden aangegeven noodzakelijk.

Vóór elk bedrijf

- Het olieniveau controleren **Y1**.
- Messchroef controleren en eventueel aandraaien.

Na elk bedrijf

- De maaier reinigen.
- Het mes op schade controleren

Inrijtijd – Na de eerste 5 bedrijfsuren

- Da motorolie vernieuwen **Y1**.

Na 25 bedrijfsuren of eenmaal per jaar

- Bougie reinigen en elektrodeafstand instellen **Y**.
- De overbrenging en het gebied onder de snaarafdekking laten reinigen.
- Naafbussen van de aandrijfassen laten smeren.

Na 50 bedrijfsuren of eenmaal per jaar

- Luchtfilterelement reinigen **W**.
- Voorfilter reinigen **W**.
- De motorolie vernieuwen **Y1**.
- De bowdenkabel van de aandrijving controleren en zo nodig laten afstellen.
- De voorwiellagers smeren (JS63 VARIO C).

Na 200 bedrijfsuren of eenmaal per jaar

- Luchtfilterelement vervangen **W**.
- Voorfilter vervangen **W**.
- Bougie vervangen **Y**.

NL

15 VERZORGING EN ONDERHOUD VAN DE MAAIER

Regelmatige verzorging is de beste garantie voor een lange levensduur en storingvrije werking!

Gebruik uitsluitend originele onderdelen, want alleen deze staan borg voor veiligheid en kwaliteit!

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Reiniging (Afbeelding **O**)

BELANGRIJK

Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de maaier niet op de zijkant leggen, maar vooraan omhoog kantelen (bougie naar boven) O , aangezien anders startproblemen kunnen optreden. In opgetilde toestand de maaier beveiligen!

OPGELET

Bij het omhoog kantelen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Vuil en grasresten direct na het maaien verwijderen. Voor de reiniging een borstel of doek gebruiken.
De mesbalk niet draaien, aangezien er anders motorolie in de carburateur/het luchtfilter wordt gepompt en er startmoeilijkheden kunnen optreden.

BELANGRIJK

Nooit met hogedrukreiniger of normale waterstraal de omgeving van de aandrijving, motordelen (zoals ontstekingssysteem, carburateur enz.) afdichtingen en lagerplaatsen reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding B4 + C4 + D4)

– De uitwerpschacht verwijderen T1 + Y3.
– De startkabelgreep uit de houder nemen.
– De geribde moeren (A) aan elke kant 25 mm (1 in.) losdraaien. Het bovenstuk van de duwboom (B) voorzichtig naar beneden klappen B4.
– Aan beide kanten de geribde moer (C) en de platkopschroef (D) verwijderen C4.
– De onderste duwboom (E) voorzichtig naar voor neerlaten. De bowdenkabels aan de binnenkant langs de onderste boom leggen. De bowdenkabels hierbij niet inklemmen, knikken of beknellen D4.
– De platkopschroeven en geribde moeren aanbrengen aan de houder.

VOORZICHTIG

Bij het omleggen van de duwboom voor transport- en opslagdoeleinden kan de boom ongewild omslaan bij het losdraaien van de geribde moeren (A) B4 en na het verwijderen van de geribde moeren (C) en platkopschroeven (D) C4. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom, bovenstuk en behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Transport en beveiliging van het apparaat

– Als het apparaat moet worden gedragen, pakt u het vooraan vast aan de stalen behuizing en achteraan aan de wielkast.
  Houd bij het optillen of dragen rekening met het gewicht van de machine (zie Technische gegevens). Het optillen van zware gewichten kan problemen met de gezondheid veroorzaken.
  Wij adviseren het apparaat altijd met minstens twee personen te tillen of te dragen.
– Het apparaat staand transporteren.
– Het transportmiddel parkeren op vlakke ondergrond opdat het apparaat niet kan wegrollen, voordat het wordt vastgezet.
– De grasopvangbak uithangen en tijdens het transport apart vastmaken.
– Het apparaat met toegelaten borgmiddelen (bijv. sjorriemen met spanelement) veilig bevestigen op of in het voertuig. Sjorriemen zijn riemen van synthetische vezels. Elke sjorriem is gekenmerkt. Het etiket geeft belangrijke informatie over het gebruik.
– Bij ladingen die kunnen rollen wordt aanbevolen om ze direct vast te sjorren met vier spanriemen. Zet het apparaat bij de wielen zodanig vast dat het tijdens het rijden niet beweegt.

OPGELET

De riemen niet te strak aantrekken. Als het apparaat te stevig wordt vastgemaakt, kunnen er beschadigingen optreden.

Onderhoud van de messenbalk

Een scherp mes garandeert een optimale maaiprestatie. Controleer voor elke maaibeurt de toestand en de vaste zitting van het mes. Een versleten of beschadigd mes dient absoluut te worden vervangen.

Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk

WAARSCHUWING

Het bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren. Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke vibraties veroorzaken en de gazonmaaier beschadigen.

BELANGRIJK

Bij het uitbalanceren rekening houden met de grenswaarde van 2,9g.

Vervangen van de messenbalk

WAARSCHUWING

Het vervangen van de mesbalk altijd door een erkend vakbedrijf laten uitvoeren. Door een foutief gemonteerde meskoppeling of door een te vast of te los vastgedraaide messchroef kan de mesbalk losraken, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.

– Bij vervangen alleen originele messenbalken gebruiken! (Bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires).
– Reserve messenbalken moeten duurzaam voorzien zijn van de naam en/of het teken van de producent of leverancier en het onderdeelnummer.

Onderhoud van de voorwielen

Eenmaal per jaar of om de 20 bedrijfsuren de lagers van de wielen inoliën.

– Met een sleutel de moeren losdraaien en de wielen verwijderen.
– Schuif, nadat de lagers gesmeerd zijn, de wielen op en schroef deze weer zo vast, dat de wielen nog makkelijk maar zonder speling kunnen draaien.

Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding R)

– De aangedreven wielen na het verwijderen van de wielmoeren van de assen trekken.
– Vuil en vetresten van de wielafdekking, van het vrijlooprondsel op de aandrijfas en van het aandrijfrondsel aan de wielbinnenkant verwijderen.

AANWIJZING

Vrijlooprondsel niet van de as aftrekken!

– Het rondselpaar (vrijlooprondsel en aandrijfrondsel in het wiel) met de rollagervet „KAJO-langetermijnvet LZR 2“, rondom zodanig invetten, dat de tussenruimtes tussen de tanden volledig zijn gevuld.
– Bij het opschuiven van het aandrijfrondsel moeten de rondsels in elkaar grijpen; eventueel het wiel op de as een beetje draaien.

Voorwiellagers smeren JS63 VARIO C (Afbeelding E4)

– De opening van de voorwiellagers (A) met multifunctioneel smeervet smeren.
– Aan het andere voorwiel herhalen.

Voorwielarrêteerpen reinigen JS63 VARIO C (Afbeelding F4 + G4)

– De afdekking (A) aan het voorwiel verwijderen F4.
– De bescherming van stift en veer (B) verwijderen G4.
– De afdekking aanbrengen.

Onderhoud van de aandrijving

Het

– controleren en instellen van de bowdenkabel van de aandrijving,
– reinigen van de V-snaar van de aandrijving en overbrenging,
– bijstellen, controleren en vervangen van de V-snaar van de aandrijving

uitsluitend door een vakwerkplaats laten uitvoeren.

NL

Bewaring van de maaier

– Alle versleten of beschadigde onderdelen repareren. Onderdelen naar behoefte vervangen. Losse bevestigingsdelen vasttrekken.
– Gras en resten van de machine verwijderen.
– De onderzijde van het maaiwerk zuiveren en gras en vuil van de binnenzijde van de uitwerpschacht verwijderen.
– Beschadigde plaatsen aan metaaloppervlakten herstellen om corrosie te vermijden.
– De smeerplaatsen smeren.
– Motor voor overwinteren (of bij langdurige stilstand) voorbereiden.

De machine moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

16 ONDERHOUD VAN DE MOTOR

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

WAARSCHUWING

Verwondingen vermijden! Motoruitlaatgassen bevatten koolmonoxide en kunnen ernstige aandoeningen of dood tot gevolg hebben.

De motor niet in gesloten ruimten, zoals garages, inschakelen, ook niet als deuren en vensters geopend zijn. De machine naar buiten bewegen voordat de motor wordt gestart.

BELANGRIJK

Voor de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor en/of de maaier niet op de zijkant leggen, maar naar voren omhoogkantelen O (bougie naar boven), omdat anders startmoeilijkheden kunnen optreden. De maaier in omhoog gekantelde toestand beveiligen!

OPGELET

Bij het omhoog kantelen of op de zijkant leggen erop letten dat er geen olie of benzine uitloopt. Brandgevaar!

Het regelmatig uitvoeren van de voorgeschreven service- en onderhoudswerkzaamheden vormt de voorwaarde voor een duurzame en storingvrije functie van de motor en bovendien een basisvoorwaarde voor garantieaanspraken.
De motor vooral uitwendig altijd schoonhouden, vooral de omgeving van geluiddemper en cilinder moet altijd vrij van vreemde voorwerpen zijn (bijv. grasresten). Uitlaat en motor bereiken tijdens het bedrijf zeer hoge temperaturen. Brandbare vreemde voorwerpen zoals loof, gras enz. kunnen ontbranden.
Ook een foutloze koeling is alleen gegarandeerd als de cilinderribben steeds schoon zijn.

BELANGRIJK

De motor nooit met een hogedrukreiniger of een normale waterstraal reinigen. Beschadigingen resp. dure reparaties kunnen het gevolg zijn.

Motorkoelribben reinigen

BELANGRIJK

Schade vermijden! De koelribben zuiver houden, omdat de motor anders kan oververhitten.

– De maaier op effen bodem parkeren en de motor uitschakelen.
– De motor laten afkoelen.
– De bougiestekker aftrekken.
– De koelribben met een borstel of een lap reinigen.

NL

Olie wisselen

AANWIJZING

Om het milieu te beschermen adviseren wij de olieverversing door een vakwerkplaats te laten uitvoeren.

Bij een nieuwe motor moet de olie voor de eerste keer na 5 bedrijfsuren worden gewisseld, later om de 50 bedrijfsuren of minstens 1 keer per seizoen.

– De olie wisselen, zolang de motor warm is.
– Voor de motor of de machine op het toestel wordt gekanteld om olie af te tappen, de benzinetank leegmaken en de motor zolang laten lopen, tot hij wegens brandstoftekort stil valt.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker los.
– Voor het verversen van de olie, de oliepeilstok uit de vulpijp halen en de maaier zodanig kantelen dat de oude olie in een opvangbak vloeit.
  Afgewerkte olie niet laten weglopen in het riool of in de grond, maar afvoeren volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.
– Daarna de maaier weer rechtop zetten en kwaliteitsolie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen. Oliepeilstok vastschroeven en oliepeil controleren (zie hoofdstuk **Olie invullen**, zie afbeelding **Y1**)!

Brandstof navullen

BELANGRIJK

Schade vermijden! Vuil en water in de brandstof kunnen motorschade veroorzaken.
De brandstoftankopening van vuil en resten bevrijden.
Zuivere, nieuwe, loodvrije brandstof gebruiken.
De brandstoftank aan het einde van elke werkdag opvullen om de vorming van condensaat te verhinderen.

– De motor uitschakelen. De motor vóór het tanken einige minuten laten afkoelen.
– Maaigoed en andere bescherming van de tank verwijderen.

– De tankvuldop afschroeven.
– De tank enkel tot de onderkant van de vulleiding met verse brandstof vullen.
– De tankvuldop weer aanbrengen.

Schoonmaken resp. vervangen van de luchtfilter (Afbeelding W)

BELANGRIJK

Nooit de motor met gedemonteerde luchtfilter starten of laten lopen.

– De moer (1) op het luchtfilterdeksel (2) losdraaien en de afdekking verwijderen.
– Het voorfilter (3) en het papieren filterelement (4) eruit halen.
– Papieren filterelement om de 50 bedrijfsuren reinigen.
  Bij lichte vervuiling uitkloppen; bij sterke vervuiling of beschadiging vervangen. Papierfilter niet schoonblazen met perslucht. Niet oliën.
– Het voorfilter om de 50 bedrijfsuren reinigen.
  Voorfilter in warm water met vloeibaar reinigingsmiddel wassen, uitspoelen, overtollig water eruit persen en goed laten drogen in de lucht. Het voorfilter niet oliën.
– Het droge voorfilter op het papierfilterelement schuiven en beide in de luchtfilterplaat (5) plaatsen. Ervoor zorgen dat het luchtfilter vastzit in de plaat.
– De afdekking (2) op het luchtfilter plaatsen en met de moer (1) vast op de luchtfilterplaat (5) bevestigen.

Bij ongunstige gebruiksomstandigheden (sterke stofontwikkeling) moet elke keer na het maaien worden gereinigd.
Papierfilterelement en voorfilter elk jaar of om de 200 bedrijfsuren vervangen.
(Bestelnr. filterelement en voorfilter zie originele reserveonderdelen en accessoires)

Controle van de bougie (Afbeelding Y)

Om de slijtage van de bougie te controleren, bougiestekker aftrekken en de bougie losschroeven. Als de elektrode sterk versleten is, dan dient de bougie te worden vervangen (bestelnummer: zie originele reserveonderdelen en accessoires). De bougie kan eventueel ook met een staalborstel worden gereinigd. Vervolgens dient de elektrodeafstand te worden afgesteld op 0,5-0,6 mm. De bougie (op omkeerring letten) met de hand in de motor vastschroeven en met een dopsleutel handvast monteren. Bougiestekker erop drukken. De bougie elk jaar vervangen.

Overwinteren van de motor volgens voorschrift (of bij langdurige stilstand)

– Benzinetank leegmaken en motor zo lang laten draaien tot deze door gebrek aan brandstof automatisch afslaat.
– Schakel de motor uit en trek de bougiestekker af.
– De olie aftappen zolang de motor nog warm is. Met verse olie (hoeveelheid en kwaliteit zie technische gegevens) bijvullen.
– Gras- en maaibezinksel van cilinder en koelribben, onder de motorkap en rondom de uitlaat verwijderen.
– De maaier moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

17 OORZAKEN VAN STORINGEN EN HET VERHELPEN DAARVAN

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor slaat niet aan	Schakelbeugel is niet omgeklapt.	Schakelbeugel op het bovenstuk van duwstang drukken **D**.
	Brandstoftank leeg.	Zuivere en nieuwe brandstof natanken.
	Bougiestekker los.	Bougiestekker plaatsen of door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Bougie defect resp. vuil of elektroden opgebrand.	Bougie vervangen of reinigen, afstand tussen de elektroden op 0,5-0,6 mm instellen **Y**.
	Motor krijgt te veel benzine (bougie nat).	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
Motorvermogen neemt af	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Motor draait onregelmatig	Luchtfilter vuil.	Luchtfilter schoonmaken resp. vervangen **W**.
	Bougie verkoold.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Motorkoelribben verontreinigd	Motorkoelribben reinigen.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Sterke trillingen (vibratie)		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Rijsnelheid kan niet worden geregeld		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Maaimachine rijdt niet	Aandrijfbedieningshendel niet getrokken.	Aan de aandrijfbedieningshendel trekken **G**.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Maaier loopt niet op de helling (koppeling slipt)	Voorspanning van de veer van de bowdenkabel te laag	Bowdenkabel van aandrijving door een geautoriseerde vakwerkplaats laten afstellen.
Snit onzuiver, gazon wordt geel	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren.
	Maaihoogte te gering.	Grotere maaihoogte instellen **U3** + **V3**.
	Toerental van de motor te laag.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maaisnelheid aanpassen.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen eventueel verder overlappen.
	Gazon is warboel.	Door een verticuteermachine te gebruiken kan de kwaliteit van het gazon merkbaar beter worden.

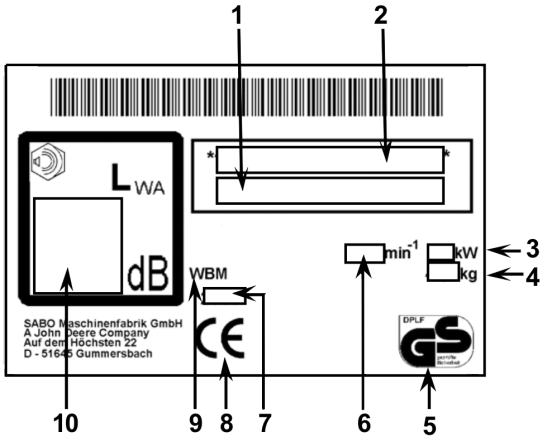
Het gemulchte gras ziet er slecht uit: **Klompen, bovenmatige maaigoedhoeveelheden, grof gemaaid**	Messenbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren.
	Mulchregel niet nageleefd (max. 1/3 van de grashoogte snijden; de te snijden grashoogte moet kleiner dan 10 cm zijn)	Grotere maaihoogte instellen **U3** + **V3**. Maaier op zijuitworp ombouwen **Y3** + **T1** en gazon eerst met hoge snij-instelling maaien.
	Rijsnelheid te hoog.	Rijsnelheid aanpassen.
	Grasverzameling onder het maaiwerk.	Grotere maaihoogte instellen **U3** + **V3**.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen eventueel verder overlappen.
	Gras is vocht.	Grotere maaihoogte instellen **U3** + **V3**. Gazon laten drogen.
Uitworp verstopt	Toerental van de motor te laag.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Maaihoogte te gering terwijl het gras te lang is.	Grotere Maaihoogte instellen **U3** + **V3**.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maainsnelheid aanpassen.
	Gras is vocht.	Gazon laten drogen.
Voorwielen vergrendelen niet (JS63 VARIO C)	De vooorwiel-grendelhefboom is in de ontgrendelde positie.	De voorwiel-grendelhefboom in de vergrendelde positie terugtrekken **T3**.
	De maaier bevindt zich op effen bodem.	De maaier in de tuin schuiven.
	Voorwielarrêteerpen verontreinigd.	De pen in het voorwielhuis reinigen **F4** + **G4**.
Maaier draait bij het maaien aan de helling bergaf (JS63 VARIO C)	Voorwielen niet vergrendeld.	Voorwielen vergrendelen **T3**.
Maaier bewegt zich niet in rechte lijn; maaier volgt heugels en sloten in de bodem (JS63 VARIO C)	Voorwielen niet vergrendeld.	Voorwielen vergrendelen **T3**.
Voorwielen bewegen zich langzaam als de maaier teruggetrokken wordt (JS63 VARIO C)	Voorwielen niet vergrendeld.	Voorwielen vergrendelen **T3**.

Neem in geval van hier niet nader beschreven storingen en defecten contact op met de dichtst bijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats.
Laat reparaties die vakkennis vereisen, altijd alleen door een vakman uitvoeren. Uw geautoriseerde vakwerkplaats is u ook graag van dienst, wanneer u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden liever niet zelf uitvoert.

1 Описание типовой таблички на корпусе машины....2
2 Введение....2
3 Значение символов....3
4 Надлежащая эксплуатация....4
5 Общие указания по технике безопасности для несамоходных бензиновых роторных газонокосилок....4
Общие указания по технике безопасности....4
Подготовительные работы....5
Эксплуатация....6
Техобслуживание и хранение....8
6 Описание частей конструкции....8
7 Подготовительные работы....9
Раскладывание ручки (рис. A1 + E1 + B1)....9
Монтаж пускового механизма (рис. D + L1)....9
Блокировка и разблокировка передних колес (JS63 VARIO C) (рис. T3)....9
Настройка высоты скашивания....9
Настройка высоты ручки (рис. W3)....10
8 Перед вводом в эксплуатацию....10
Заливка масла (рис. Y1)....10
Заливка топлива....11
9 Запуск двигателя (рис. D + E)....11
10 Выключение двигателя....11
11 Аварийное выключение (рис. F)....11
12 Ходовой привод....11
Работа с приводом задних колес (рис. G)....11
Настройка скорости движения (рис. H)....12
13 Эксплуатация газонокосилки....12
Скашивание травы на склонах....12
Проверка уровня масла....12
Проверка безопасности в эксплуатации....12
Ограничения по времени....12
Советы по уходу за газоном....13
Скашивание (рис. M)....13
Мульчирование....13
Что такое мульчирование?....13
Как достичь идеального качества стрижки газона?....13
Преобразование в газонокосилку с боковым выбросом травы....14
14 Интервалы техобслуживания....14
15 Уход и техобслуживание....15
Очистка (рис. O)....15
Складывание ручки (рис. B4 + C4 + D4)....15
Транспортировка и закрепление устройства....15
Техобслуживание ножа....16
Заточка и балансировка ножа....16
Замена ножа....16
Техобслуживание передних колес....16
Техобслуживание привода задних колес (рис. R)....16
Смазка подшипников передних колес JS63 VARIO C (рис. E4)....16
Очистка стопорного штифта переднего колеса JS63 VARIO C (рис. F4 + G4)....16
Техобслуживание привода....16
Хранение газонокосилки....16
16 Техобслуживание двигателя....17
Очистка охлаждающих ребер двигателя....17
Смена масла....17
Заливка топлива....18
Очистка или замена воздушного фильтра (рис. W)....18
Проверка свечи зажигания (рис. Y)....18
Хранение двигателя в зимний период (или в случае длительного неиспользования)....18
17 Неисправности, их причины и устранение....19
Технические характеристики ..... см. внутренний разворот задней обложки
Заявление о соответствии ..... перед техническими характеристиками

RU

1 ОПИСАНИЕ ТИПОВОЙ ТАБЛИЧКИ НА КОРПУСЕ МАШИНЫ



1 Обозначение типа
2 Номер модели и серийный номер
3 Мощность устройства
4 Вес
5 Проверенная безопасность
6 Номинальная частота вращения двигателя
7 Год выпуска
8 Знак соответствия CE
9 Несамоходная газонокосилка
10 Гарантируемый уровень звуковой мощности

2 ВВЕДЕНИЕ

Дорогие садоводы!

Когда к гордости за ухоженный газон прибавляется удовольствие от работы в саду, это в немалой степени является заслугой садового оборудования. Приобретя новую газонокосилку SABO, вы сделали отличный выбор. Она объединяет в себе преимущества крупной традиционной марки с новейшими технологическими достижениями. Вы сможете воочию убедиться в этом во время работы и будете рады превосходным результатам.

RU

Перед началом работы с газонокосилкой необходимо ознакомиться с некоторой важной информацией.

Перед вводом газонокосилки в эксплуатацию следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации, содержащее указания по правильному обращению и техобслуживанию машины, которые позволят предотвратить травмы или повреждения газонокосилки.

При работе с газонокосилкой следует соблюдать осторожность. Нанесенные на корпус машины знаки указывают на основные меры предосторожности. Расшифровка знаков приводится на обложке.

Указания по технике безопасности обозначены в настоящем руководстве по эксплуатации специальными символами. Расшифровка символов приводится в таблице на следующей странице.

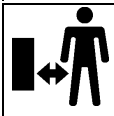
Обозначения «слева» и «справа» всегда относятся к левой или правой стороне устройства по направлению движения.

При условии точного соблюдения всех технических указаний ваша газонокосилка SABO будет надежно работать. В случае повреждения газонокосилки вследствие неправильного обращения гарантийные претензии не принимаются. К руководству прилагается выдержка из гарантийных условий производителя.

Желаем приятной работы с вашей новой газонокосилкой!

Компания SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Соблюдать указания руководства по эксплуатации и общие правила техники безопасности. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Соблюдать дистанцию/Не допускать нахождения других людей в опасной зоне! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым увечьям. Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий. Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Вытекающий бензин и масло на горячей поверхности двигателя легко воспламеняются. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины. Во время работы двигателя щуп для измерения уровня масла должно быть плотно завинчен.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам ног. Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки. Следить за тем, чтобы ноги не попадали под корпус устройства.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног. Во время работы двигателя и вращения ножа необходимо соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Выбрасываемые вверх предметы могут привести к тяжелым увечьям. Перед началом работы удалить с газона любые камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, особенно при наличии опавшей листвы. Не включать газонокосилку в случае отсутствия или повреждения защитных устройств. Перед вводом в эксплуатацию проверить надежность крепления винта ножа. Регулярно проверять ножевой механизм на плотность соединения, признаки износа и повреждений. В случае износа или повреждения заменить нож. Перед запуском двигателя убедиться в том, что все инструменты удалены из машины.
	ОСТОРОЖНО Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Опасность ожога! Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут. Не включать машину в случае отсутствия или повреждения защитной решетки выхлопного отверстия.
	ОСТОРОЖНО В том случае, если при проведении работ с устройством не отсоединен контактный наконечник свечи зажигания, может произойти запуск двигателя, что может привести к тяжелым увечьям. Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вынуть ключ зажигания (при его наличии). Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе. Опасность удара электрическим током! Соблюдать указания по техобслуживанию и ремонту, приведенные в руководстве по эксплуатации.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног.
Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий.
Выключить двигатель и дождаться останова режущего механизма:
- если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки);
- при перемещении газонокосилки за пределами газона по дорожкам или улицам;
- если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра;
- если требуется настройка высоты скашивания;
- если требуется установка или снятие разгрузочного канала;
- если требуется установка или снятие травосборника;
- перед заливкой топлива.

ОСТОРОЖНО
Прикосновение к острым краям ножа может привести к телесным повреждениям.
Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

4 НАДЛЕЖАЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Устройство предназначено исключительно для скашивания травы и оформления газонов в садово-парковых и ландшафтных хозяйствах («Надлежащая эксплуатация»). Любое применение устройство в других целях рассматривается как ненадлежащая эксплуатация. Производитель не несет ответственности за возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации убытки. Вся ответственность возлагается на пользователя. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
- При эксплуатации устройства в общественных сооружениях, парках, спортивных комплексах, на улицах, в сельских и лесных хозяйствах необходимо соблюдать особую осторожность.
- Не разрешается применение газонокосилки для стрижки кустов и живой изгороди, обрезки вьющихся растений или растений на крышах и в цветочных ящиках на балконах, а также для расчистки дорожек.
- Запрещается использование любых дополнительных или навесных устройств, не указанных в перечне разрешенного SABO оборудования. В противном случае теряют свою силу знак соответствия CE и гарантия. Производитель не несет ответственности за убытки, возникшие вследствие внесения пользователем изменений в конструкцию газонокосилки.

RU

5 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НЕСАМОХОДНЫХ БЕНЗИНОВЫХ РОТОРНЫХ ГАЗОНОКОСИЛОК

Общие указания по технике безопасности

В целях обеспечения безопасности и исправной работы устройства необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с элементами управления и принципами работы газонокосилки.

- Оператор машины или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми или их имуществом.
- Настоящее руководство по эксплуатации является частью машины и в случае перепродажи машины должно быть передано ее покупателю.
- Запрещается эксплуатация машины детьми и подростками до 16 лет, а также лицами, не ознакомившимися предварительно с руководством по эксплуатации. Минимальный возраст пользователей может быть установлен местными предписаниями.
- В случае допуска других лиц к работе с машиной их необходимо проинформировать о возможных источниках опасности и способах предотвращения несчастных случаев. К эксплуатации, техобслуживанию и ремонту машины допускаются только лица, имеющие соответствующий опыт и получившие инструкции о возможных опасностях.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями, а также лицами, не обладающими достаточным набором знаний. Исключение составляют случаи, когда эксплуатация осуществляется под надзором лица, отвечающего за безопасность данных лиц и выдавшего предварительно инструкции по обращению с устройством. Лицо,

выполняющее надзор, должно перед началом работы принять решение о возможности допуска к работе лица с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями.

Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.

- Обеспечить надежность хранения машины! В межэксплуатационные периоды машина должна храниться в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.

Подготовительные работы

- Во время работы обязательно ношение закрытой обуви или защитной обуви и длинных брюк. Запрещается работа босиком или в сандалиях.

Перед включением газонокосилки и во время работы необходимо полностью проверить рабочий участок и удалить все камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, которые могут попасть внутрь машины или отскочить от ее корпуса.

Если для ухода за газоном также используется автономная газонокосилка, необходимо учитывать приведенные ниже указания по технике безопасности для рабочей поверхности автономной газонокосилки:

- Перед началом работы на этих участках (скашивание травы, аэрация и т.д.) необходимо всегда проверять зону ограничивающих кабелей.
- Если кабели проложены под землей, необходимо проверить их. Кабели не должны быть видны. Следует соблюдать особую осторожность рядом с зарядной станцией.
- Если ограничительные кабели проложены над землей, они должны быть натянуты по поверхности грунта и не должны свободно лежать в траве. Необходимо зафиксировать кабели с помощью штифтов, см. руководство по эксплуатации.
- Штифты не должны выступать над поверхностью, при необходимости следует вдавить штифты.
- Перед началом скашивания следует удалить остатки кабелей.

В описываемых выше условиях существует опасность втягивания и намотки кабеля в рабочее устройство, что может привести к тяжелым телесным повреждениям.

- Свисающие вниз ветки деревьев и прочие препятствия могут стать причиной телесных повреждений или помешать работе. Перед началом работы необходимо обратить внимание на возможные препятствия (например, свисающие вниз ветки деревьев) и обрезать или полностью удалить их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен.
  Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков.
- Хранить бензин только в предусмотренных для этого резервуарах и в недоступных для детей местах.

- Не наполнять резервуар внутри транспортного средства, на грузовой платформе или на прицепе с пластмассовой обшивкой. Перед заполнением резервуара топливом не оставлять его вблизи транспортного средства. Всегда ставить резервуар на землю.
- Заправка топливом выполняется вне помещения и при холодном двигателе. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем.
- Для устройств с бензиновым приводом, находящихся на грузовой платформе или прицепе, не выполнять заправку на бензоколонке. Для этого следует использовать переносную канистру с бензином.
- Топливный бак наполняется бензином до запуска двигателя.
- Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины.
- Не пытаться включить двигатель в случае переполнения топливного бака. Вместо этого следует убрать устройство с загрязненной бензином поверхности и очистить поверхность двигателя от остатков бензина. Не допускать зажигания до полного испарения паров бензина.
- В целях безопасности тщательно закрыть топливный бак и канистру с бензином.
- В случае повреждений выполнить замену топливного бака и его крышки.

- Перед началом работы необходимо провести визуальную проверку ножей, крепежных винтов и всего режущего механизма на наличие повреждений или признаков износа. Во избежание дисбаланса необходимо заменить изношенные или поврежденные ножи и крепежные винты.

RU

Эксплуатация

- Запрещается эксплуатация устройства во взрывоопасной среде.
- Не включать двигатель внутреннего сгорания в закрытых помещениях, в которых возможно скопление опасных выхлопных газов. Опасность отравления.
- Для лиц с кардиостимуляторами запрещается прикосновение к токопроводящим частям двигателя во время его работы.
- Внимание! Не допускать работу устройства перед впускными отверстиями вентиляционных установок здания.
- Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе. Опасность удара электрическим током!
- Во время работы запрещается ношение наушников для прослушивания радио или музыки. Для обеспечения безопасности во время эксплуатации и техобслуживания требуется максимальное внимание.
- Работа выполняется только при дневном свете или при наличии хорошего освещения. Машину следует перемещать на минимальной скорости.
- Согласовать скорость движения с особенностями пользователя и скашиваемой поверхности. Медленно повышая скорость, выбрать нужную скорость движения.
- Соблюдать особую осторожность в том случае, если наличие углов, кустов, деревьев и прочих препятствий может нарушить видимость.
- Соблюдать осторожность при работе вблизи ступеней, рвов и склонов. Машина может неожиданно перевернуться, если одно из колес попадет на кромку возвышенности или ямы либо если кромка неожиданно осыплется.
- Соблюдать осторожность при скашивании травы на детских игровых площадках (например, под качелями). Игровые сооружения могут прийти в движение, что может привести к телесным повреждениям.
- Запрещается работа с устройством под влиянием алкоголя, медицинских препаратов или наркотиков.
- По возможности избегать эксплуатации устройства на мокрой траве в связи с опасностью поскальзывания.
- Обеспечить устойчивое и безопасное положение на наклонных поверхностях. Скашивание выполняется поперек склона, скашивание вдоль склона вверх или вниз недопустимо. Следует соблюдать особую осторожность при изменении направления движения на склоне.
- Не скашивать траву на чрезмерно крутых склонах! Работа на наклонных поверхностях всегда связана с риском. Конструкция газонокосилки допускает работу на склонах до 25°. В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°.

RU

- Соблюдать особую осторожность при повороте машины или ее приближении к телу.
- Обратное движение вместе с машиной может привести к падению. Избегать обратного хода. Избегать неудобного положения тела. Обеспечить устойчивое положение и всегда сохранять равновесие.
- Соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки.
- Чтобы не допустить падения устройства при его переноске, всегда использовать предусмотренные для этого захватные приспособления (ручка для переноски, корпус, концы ручек или поперечная перекладина в нижней части ручки). Не браться за откидную крышку!
- Перед подъемом или переносом машины обратить внимание на ее вес (см. технические характеристики). Подъем тяжелых предметов может отрицательно повлиять на здоровье.
- Запрещается подъем или перенос машины с включенным двигателем.
- Запрещается эксплуатация машины в случае отсутствия или повреждения защитных устройств и предохранительных приспособлений.

Защитные устройства:

– Защитный рычаг
В случае опасности отпустить защитный рычаг для торможения двигателя: двигатель и нож должны остановиться в течение 3 секунд.
Запрещается выводить из строя защитный рычаг.
Необходимо следить за исправностью защитного рычага. В случае нарушений в работе защитного рычага следует выполнить ремонт в уполномоченной мастерской.

Предохранительные приспособления:

– Корпус, крышка мульчирующего ножа, разгрузочный канал, травосборник, брызгозащитная крышка
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от травм вследствие подбрасывания вверх предметов.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом, без закрепленных надлежащим брызгозащитной крышки, крышки мульчирующего ножа, разгрузочного канала или травосборника.

– Корпус
Это предохранительное приспособление обеспечивает защиту от травм вследствие прикосновения к вращающемуся ножу. Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.

– Крышки ременного привода и двигателя
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от телесных повреждений подвижными предметами.Запрещается эксплуатация устройства с поврежденными или закрепленными ненадлежащим образом крышками.

– Защитная решетка выхлопного отверстия
Двигатель и выхлопное отверстие сильно нагреваются. Защитная решетка обеспечивает защиту от ожогов. Не включать устройство в случае отсутствия защитной решетки.

Запрещается вносить изменения в конструкцию предохранительных приспособлений.

- Не изменять исходные настройки двигателя и не форсировать двигатель.
- Во время запуска не включать привод (при его наличии).

При вводе в эксплуатацию убедиться в том, что ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего механизма.

При запуске двигателя или после его включения запрещается перевод машины в вертикальное положение. При необходимости машину можно наклонять только таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется. Для устройств с боковым выбросом травы запрещается запуск двигателя при нахождении пользователя напротив разгрузочного отверстия.

Не приближать руки и ноги к вращающимся частям конструкции. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства. Для устройств с боковым выбросом травы избегать нахождения рядом с разгрузочным отверстием.

Выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания, убедиться в полном останове всех подвижных частей конструкции, а также вынуть ключ зажигания (при его наличии):
– если необходимо оставить машину без присмотра;
– перед проверкой, очисткой или проведением работ с машиной;
– перед освобождением блокировок или устранением заторов разгрузочного отверстия;
– в случае столкновения с посторонним предметом.
– в случае ненормальной вибрации машины.

- В случае столкновения с посторонним предметом или блокировки машины (например, при наезде на препятствие) необходимо обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции машины на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.
- В случае чрезмерной вибрации машины необходимо немедленно обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки исправности машины.

Выключить двигатель, убедиться в полном останове всех подвижных частей конструкции и вынуть ключ зажигания (при его наличии):
– если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки);
– если требуется транспортировка машины на пути между местом хранения и газоном;
– при передвижении вне пределов газона;
– если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра;
– перед изменением высоты скашивания;
– если требуется установка или снятие разгрузочного канала;
– если требуется установка или снятие травосборника;
– перед заливкой топлива.

- Если двигатель оснащен запорным краном, после завершения работы его необходимо закрыть.

RU

Техобслуживание и хранение

- Убедиться в том, что все резьбовые соединения плотно затянуты, а устройство находится в надежном рабочем состоянии.

Не открывать крышку мульчирующего ножа и не снимать/устанавливать разгрузочный канал при включенном двигателе.

Запрещается хранение машины, в топливном баке которой имеется бензин, в зданиях, где возможен контакт паров бензина с открытым огнем или искрами, а также воспламенение бензина.

Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут.

- Во избежание пожара не допускать попадания травы, листьев или вытекшего масла (смазки) внутрь двигателя, глушителя (выхлопного отверстия) и топливного бака.
  При повороте набок не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!
  Перед тем как поместить машину на хранение в закрытом помещении, дождаться остывания двигателя.
  Не хранить машину вблизи источников открытого огня (например, водонагревателей или отопительных приборов).

Регулярно проверять механизм сбора травы на наличие признаков износа или потери работоспособности.

Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож.

- Обратить внимание на плотность посадки контактного наконечника свечи зажигания! Прикосновение к наконечнику опасно только в случае его неправильной установки.

  Замена, заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма может привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.
  Заточка и балансировка ножа, выполненная ненадлежащим образом, может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

- В целях безопасности все изношенные или поврежденные детали подлежат замене.

Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

RU

Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту необходимо выключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

- Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе! Опасность удара электрическим током.
- Опорожнение топливного бака выполняется вне помещений и при холодном двигателе. При этом следует не допустить проливания бензина.

Из соображений гарантии и безопасности допускается применение только оригинальных запчастей.

6 ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ КОНСТРУКЦИИ

1 Защитный рычаг для торможения двигателя
2 Рычаг блокировки передних колес (JS63 VARIO C)
3 Рычаг включения привода
4 Крышка горловины топливного бака
5 Воздушный фильтр
6 Передние колеса (JS63 VARIO C)
7 Регулятор высоты скашивания
8 Свеча зажигания
9 Регулятор высоты ручки
10 Маслоналивной патрубок с щупом для измерения уровня масла
11 Ручка пускового троса
12 Регулятор скорости

7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Перед началом сборки в упаковке находятся следующие компоненты:

- Газонокосилка с предварительно установленной ручкой
- Боковой разгрузочный канал
- Сумка для инструментов со следующим содержимым:
  - Руководство по эксплуатации, Заявление о соответствии
  - Гарантийный талон и гарантийные условия
  - Различные крепежные элементы.

Если в комплекте недостает какой-либо детали, следует обратиться к местному торговому представителю.

Раскладывание ручки (рис. A1 + E1 + B1)

ВАЖНО:

Опасность повреждений! Во время монтажа ручек не допускать повреждений тросов Боудена: не сгибать и не повреждать тросы. Тросы прокладываются вдоль ручек по внутренней стороне перед затягиванием крепежных элементов. Необходимо обеспечить беспрепятственную работу тросов.

– Осторожно вынуть газонокосилку из упаковочной коробки.
– Ослабить барашковую гайку (A) с обеих сторон верхней части ручки на 25 мм A1 .
– Удалить барашковую гайку (B) и винт с полукруглой низкой головкой (D) с обеих сторон A1 .
– Развернуть сложенную в виде буквы Z ручку, потянув ее вверх.
– Добиться расположения верхней и нижней частей ручки в одной плоскости и вручную затянуть барашковые гайки (A) с обеих сторон E1 .
– Осторожно потянуть ручки назад таким образом, чтобы отверстие в нижней части ручки совпадало с одним из крепежных отверстий (C) в зависимости от нужной высоты ручки B1 .
  Ручку можно отрегулировать по высоте в трех различных положениях.
– С обеих сторон вставить изнутри винт (D) в крепежное отверстие и отверстие в нижней части ручки и плотно завинтить барашковую гайку (B). С обеих сторон использовать одинаковое крепежное отверстие (C) B1 .
– Закрепить тросы Боудена на нижней части ручки с помощью крепежных хомутов из сумки для инструментов.

ОСТОРОЖНО

При регулировке высоты ручки необходимо соблюдать осторожность - ослабление барашковых гаек (B) B1 и крепежных винтов (D) между нижней частью ручки и держателем может привести к нежелательному складыванию ручки. Также имеется опасность защемления между нижней частью ручки и держателем, что может привести к телесным повреждениям!

Монтаж пускового механизма (рис. D + L1)

– Перед тем, как проложить пусковой трос, необходимо сложить защитный рычаг (A) в верхней части ручки.
– Вытянуть пусковой трос (B) и вращательным движением вдеть его в держатель пусковой ручки (C).

RU

Блокировка и разблокировка передних колес (JS63 VARIO C) (рис. T3)

УКАЗАНИЕ

Блокировка передних колес невозможна в том случае, если газонокосилка находится на ровной поверхности. Для блокировки передних колес следует поместить газонокосилку на газон.

Блокировка происходит при скашивании травы на наклонной или неровной поверхности, а также во время обратного хода от стены или из узкого участка.

– При нахождении на неровной поверхности переместить газонокосилку вперед.
– Передвинуть рычаг (A) назад в положение блокировки (B).
– Чтобы разблокировать передние колеса, передвинуть рычаг (A) вперед в положение разблокировки (C).

Настройка высоты скашивания

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Настройка высоты передних колес

JS63 VARIO

Для настройки высоты обоих передних колес используется рычаг на левом переднем колесе.

– Передвинуть рычаг в нужное положение.

JS63 VARIO C (рис. U3)

– Передвинуть рычаг настройки высоты на обоих передних колесах в нужное положение.

Настройка высоты передних колес (рис. V3)

Для настройки высоты обоих задних колес используется рычаг на левом заднем колесе.

– Слегка приподнять машину, удерживая ее одной рукой за нижнюю часть ручки, чтобы уменьшить нагрузку на колесо.
– Другой рукой передвинуть рычаг настройки высоты скашивания в нужное положение.

УКАЗАНИЕ

Установить все рычаги на одинаковую высоту, за исключением обоих нижних значений высоты скашивания (A и B в приведенной ниже таблице). Для этих двух значений высоты скашивания установить задний рычаг на одно значение выше, чем передний рычаг.

Данная настройка обеспечивает оптимальное распределение воздушного потока при выбросе травы, а также оптимальное распределение нарезанной травы по поверхности газона во время мульчирования. Чтобы не допустить чрезмерного скашивания травы, следует всегда начинать с большей высоты скашивания и затем при необходимости уменьшить ее.

Поз.	Высота скашивания в мм
(A)	20 мм
(B)	33 мм
(C)	45 мм
(D)	59 мм
(E)	70 мм
(F)	85 мм
(G)	97 мм

Настройка высоты ручки (рис. W3)

УКАЗАНИЕ:

Высоту нижней части ручки можно отрегулировать в трех различных положениях.

– Удалить барашковую гайку (A) и винт (B) с обеих сторон ручки.
– Повернуть ручку на нужную высоту (C).
– Винт (B) вставить изнутри в крепежное отверстие и отверстие в нижней части ручки и плотно завинтить барашковую гайку (A). С обеих сторон использовать одинаковое крепежное отверстие.

8 ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

RU

Проверить плотность всех резьбовых соединений и контактного наконечника свечи зажигания. При необходимости подтянуть винты! Особо проверить надежность крепления ножа (см. раздел "Техобслуживание ножа").

Затягивание крепежного винта ножа должно выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Избыточная или недостаточная затяжка винта может привести к повреждению или отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений!

Заливка масла (рис. Y1)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ВАЖНО

Опасность повреждений! Двигатель поставляется без масла. Перед первым включением в него необходимо залить масло.

Перед первым запуском двигателя следует отвинтить щуп для измерения уровня масла и с помощью воронки залить в отверстие моторное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").

– Разместить газонокосилку на ровной поверхности.
– Медленно залить масло через маслоналивной патрубок. Не допускать переполнения.
– **Проверка уровня масла**
  Вынуть щуп для измерения уровня масла, протереть его чистым лоскутом, снова вставить в отверстие и плотно завинтить. Затем снова вынуть щуп и считать показания. Уровень масла должен находиться в пределах между отметками "ADD" и "FULL". При необходимости добавить масла. Уровень масла не должен превышать отметку

FULL.
Повторно вставить щуп в отверстие и плотно завинтить.
– После первичной заливки масла удалить табличку "NO OIL" (БЕЗ МАСЛА), расположенную сверху двигателя.

Заливка топлива

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

– Для заправки следует использовать только свежий и чистый стандартный неэтилированный бензин. Допускается применение бензина, содержащего до 10% этанола.
– Отвинтить крышку топливного бака.
– С помощью воронки заполнить бак топливом. Уровень топлива не должен превышать нижней кромки маслоналивного патрубка.
– Завинтить крышку топливного бака.

9 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (рис. D + E)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки. Не ставить газонокосилку на сторону выброса травы.
Газонокосилка должна находиться на ровной поверхности, не заросшей высокой травой (слишком высокая трава препятствует запуску ножа и затрудняет включение машины). Если это условие не выполняется, следует наклонить газонокосилку таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется.

– Прижать защитный рычаг (A) к верхней части ручки и удерживать его D.
– Медленно потянуть за пусковой трос (C) до тех пор, пока не возникнет сопротивление, затем быстро вытянуть трос E. После успешного запуска двигателя медленно возвратить трос в исходное положение.

УКАЗАНИЕ
Двигатель оснащен **системой ReadyStart®** для автоматического управления в зависимости от температуры. Двигатель автоматически работает с оптимальной максимальной частотой вращения, необходимой для обеспечения высокого качества скашивания (частота вращения двигателя = частота вращения ножа).

ОСТОРОЖНО
Во время запуска прочно удерживать ручку пускового троса. Ручка может выскользнуть из рук, что может привести к телесным повреждениям!

ВАЖНО
Двигатель работает только при условии, что защитный рычаг прижат к верхней части ручки. В момент отпускания защитного рычага сила упругости возвращает рычаг в исходное положение, срабатывает тормоз двигателя и в течение 3 секунд происходит останов двигателя и ножа.

RU

10 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

– Отпустить защитный рычаг.

11 АВАРИЙНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ (рис. F)

ВНИМАНИЕ
Опасность телесных повреждений! Двигатель и ножевой механизм должны быть остановлены в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.
Отпустить защитный рычаг (A) и рычаг включения привода (B).
– Газонокосилка остановится.
– Произойдет останов ножа.
– Двигатель будет выключен.

12 ХОДОВОЙ ПРИВОД

Работа с приводом задних колес (рис. G)

Для включения и выключения привода задних колес во время работы двигателя используется рычаг включения привода (A) в верхней части ручки:

– Нажать и удерживать рычаг включения привода = передвижение газонокосилки.
– Отпустить рычаг включения привода = останов газонокосилки (нулевое положение).

УКАЗАНИЕ

Задние колеса издают звук в виде щелчка в том случае, если газонокосилка передвигается вперед при выключенном двигателе.

Настройка скорости движения (рис. H)

ВАЖНО

Во избежание повреждений настройка скорости движения выполняется только при включенном двигателе!

Для настройки скорости движения используется регулятор с правой стороны ручки.

– Потянуть рукоятку регулятора, разблокировав ее (1), и путем перемещения выбрать нужную скорость (2). Рукоятка автоматически фиксируется в новом положении.
  – Положение "заяц" = быстро (макс. скорость).
  – Положение "черепаха" = медленно (мин. скорость).

УКАЗАНИЕ

Работа с избыточной скоростью приведет к низкому качеству скашивания или неудовлетворительной работе травосборника. Всегда согласовывать скорость движения с конкретными условиями эксплуатации. При стрижке газонов большой протяженности следует выбирать более низкую скорость.

13 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОНОКОСИЛКИ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Скашивание травы на склонах

ВНИМАНИЕ

Газонокосилка предусматривает работу на склонах до 25°. Работа на более крутых склонах может привести к повреждению двигателя.

В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°.

Проверка уровня масла

Каждый раз перед началом работы следует проверять уровень масла Y1. Не включать двигатель с недостаточным или избыточным количеством масла. В противном случае возможны необратимые повреждения.

RU

Проверка безопасности в эксплуатации

Каждый раз перед началом работы необходимо проверять исправность защитного рычага для торможения двигателя. Отпускание защитного рычага должно приводить к останову двигателя и ножевого механизма в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.

Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений!

После первых нескольких часов эксплуатации и в дальнейшем регулярно проверять плотность затяжки всех винтов и гаек. При необходимости подтягивать винты и гайки! В целях безопасности перед каждым запуском машины следует также проверять состояние и надежность крепления ножа (см. раздел "Техобслуживание ножа").
Кроме того, следует регулярно проверять вентилятор, ножевой механизм и корпус вентилятора на наличие признаков износа и плотность посадки.

Обратить внимание на плотность посадки контактного наконечника свечи зажигания! Прикосновение к наконечнику опасно только в случае его неправильной установки. Запрещается отсоединять контактный наконечник свечи зажигания при включенном двигателе! Опасность удара электрическим током.

В случае блокировки рабочего механизма (например, при наезде на препятствие) следует обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции газонокосилки на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.

Ограничения по времени

Правила эксплуатации газонокосилок установлены в 32-м постановлении о реализации Федерального закона о защите от вредных воздействий (32. BImSch-V).

Кроме того, возможны ограничения на местном уровне (например, часы покоя в дневное время), информацию о которых можно получить в местных муниципальных органах.

Советы по уходу за газоном

Скашивание (рис. M)

После 10-14 дней любой газон приобретает неопрятный вид. Чем чаще выполняется стрижка газона, тем лучше и ровнее он выглядит, т.к. регулярное скашивание стимулирует равномерный рост травы.

Перед началом работы удалить любые посторонние предметы (камни, палки, ветки и т.д.) с поверхности газона, во время работы обращать внимание на наличие посторонних предметов.

По возможности скашивание выполняется только на сухом газоне. При работе на влажном грунте травяной покров может быть легко поврежден, а колеса вдавливаются в траву и оставляют следы.

Если трава на газоне достигла большой высоты, следует сначала выполнить стрижку с большой высотой скашивания в одном направлении, а затем уменьшить высоту скашивания и выполнить стрижку перпендикулярно исходному направлению. Для работы следует использовать только острый нож в безупречном состоянии, в противном случае поверхность газона будет неровной. При этом газонокосилку следует перемещать на минимальной скорости и по возможности по прямой траектории. Скашиваемые дорожки должны перекрываться на несколько сантиметров, чтобы не допустить образования полос.

Работа на минимальной высоте скашивания допускается только на ровных и плоских поверхностях газона! Следует использовать нижний диапазон высоты скашивания только в оптимальных условиях. Выбор недостаточной высоты скашивания может привести к повреждению или уничтожению травяного покрова.

Наряду с высотой скашивания, на качество стрижки газона и работы травосборника влияет также скорость газонокосилки. Скорость газонокосилки следует выбирать в зависимости от личных особенностей пользователя, характеристик газона и высоты скашиваемой травы. При стрижке газонов большой протяженности следует выбирать более низкую скорость.

При стрижке высокой травы следует сначала выбрать большую высоту скашивания и затем выполнить повторное скашивание в перпендикулярном направлении с более низкой высотой скашивания.

Мульчирование

Что такое мульчирование?

При мульчировании выполняется стрижка газона и одновременное измельчение скошенной травы с помощью специального мульчирующего ножа. Этот нож выпрямляет срезанные стебли травы и затем нарезает их на очень короткие части, которые затем равномерно распределяются по всей поверхности газона.

В результате обеспечивается более быстрое высыхание и разложение скошенной травы, что стимулирует образование гумуса, служащего натуральным удобрением и дополнительно защищающего грунт от высыхания.

Сбор и утилизация скошенной травы не требуются. Таким образом, мульчирование вносит значительный вклад в поддержку экологически чистого цикла обмена веществ.

RU

Как достичь идеального качества стрижки газона?

При использовании мульчирующей насадки высота скашиваемой травы должна по возможности не превышать 10 см. За одну рабочую операцию срезается не более 1/3 от высоты травы. Если результат неудовлетворителен, следует выполнить повторное мульчирование.

В зависимости от типа газона и интенсивности роста травы стрижку газона следует выполнять регулярно. Особенно в стадии сильного роста травы при мульчировании требуется более частое скашивание, чем при обычном сборе скошенной травы. В противном случае невозможно соблюдение правила по срезу не более 1/3 от высоты травы.

Для получения оптимального результата следует проводить мульчирование на более низкой скорости, чем скашивание травы. Таким образом трава дольше находится внутри газонокосилки и может быть срезана несколько раз.

Для достижения наилучшего результата следует выполнять скашивание на сухом газоне, т.к. на влажном газоне скошенная трава быстро приводит к образованию комков. Эти травяные комки становятся причиной гнили и плесени, препятствуя экологически чистому циклу обмена веществ.

Если все же требуется стрижка влажного газона, необходимо увеличить высоту скашивания на 1-2 ступени по сравнению с сухим газоном, чтобы уменьшить длину скашиваемых стеблей.

При соблюдении этих простых правил вы получите ухоженный газон, и вам не придется заботиться об утилизации скошенной травы.

Если избыточная высота травы не позволяет провести мульчирование, можно легко преобразовать систему мульчирования в газонокосилку с боковым выбросом травы.

Преобразование в газонокосилку с боковым выбросом травы

Монтаж разгрузочного канала (рис. Y3 + T1)

– Выключить двигатель.
– Снять стопорную гайку (A) и шайбу **Y3** .
– Приподнять крышку мульчирующего ножа (B) и удерживать ее.
– Разместить разгрузочный канал (C) под пружиной крышки мульчирующего ножа и монтажным держателем (D) и опустить на болт **T1** .
– Надеть на болт шайбу и завинтить стопорную гайку (A).
– Закрыть крышку мульчирующего ножа.

Газонокосилка поставляется с завода с установленным стандартным мульчирующим ножом. Мульчирующий нож одинаково работает как с крышкой мульчирующего ножа, так и с разгрузочным каналом.
Для выполнения мульчирования следует снять разгрузочный канал. Для этого следует выключить двигатель, снять разгрузочный канал (C), закрыть крышку мульчирующего ножа, надеть на болт шайбу и завинтить стопорную гайку (A).

14 ИНТЕРВАЛЫ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Плановые работы по техобслуживанию машины выполняются в соответствии с приведенными ниже интервалами. Приведенные в данном руководстве по эксплуатации, но не включенные в таблицу работы по техобслуживанию выполняются по необходимости.

ВАЖНО

Опасность повреждений! В экстремальных или нестандартных условиях эксплуатации работы по техобслуживанию выполняются с более короткими интервалами, чем указано в таблице.

Перед началом работы

- Проверить уровень масла **Y1** .
- Проверить и при необходимости подтянуть винт ножа.

После завершения работы

- Провести очистку газонокосилки.
- Проверить нож на наличие повреждений.

Время обкатки - после первых 5 часов эксплуатации

- Сменить моторное масло **Y1** .

Каждые 25 часов эксплуатации или 1 раз в год

- Выполнить очистку свечи зажигания и отрегулировать расстояние между электродами **Y** .
- Обратиться в мастерскую с целью очистки трансмиссии и участка под крышкой ремня.
- Обратиться в мастерскую с целью смазки втулок приводных валов.

Каждые 50 часов эксплуатации или 1 раз в год

- Очистка бумажного патрона фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации **W** .
- Очистка предварительного фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации. **W** .
- Сменить моторное масло **Y1** .
- Обратиться в мастерскую с целью проверки и, при необходимости, настройки троса Боудена для включения привода.
- Выполнить смазку подшипников передних колес (JS63 VARIO C).

Каждые 200 часов эксплуатации или 1 раз в год

- Бумажный патрон фильтра и предварительный фильтр подлежат замене ежегодно или с интервалом в 200 часов эксплуатации **W** .
- Вставить контактный наконечник. **Y** .

15 УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярный уход за газонокосилкой является гарантией длительной и бесперебойной эксплуатации!
Только оригинальные запчасти способны обеспечить безопасность и качество!

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Очистка (рис. O)

ВАЖНО

Для проведения очистки и техобслуживания не класть газонокосилку набок. Для этого ее следует приподнять за переднюю часть (свеча зажигания должна быть направлена вверх) O , т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

ВНИМАНИЕ

При подъеме не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!

Удалить грязь и остатки травы непосредственно после завершения работы. Для очистки использовать щетку или лоскут. Не поворачивать лопасть ножа, т.к. это приведет к подаче моторного масла в карбюратор/воздушный фильтр, что может затруднить запуск двигателя.

ВАЖНО

Не использовать устройство для очистки под высоким давлением или нормальную струю воды для очистки привода, компонентов двигателя (системы зажигания, карбюратора и т.д.), уплотнителей и подшипников. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

Складывание ручки (рис. B4 + C4 + D4)

- Снять разгрузочный канал T1 + Y3 .
- Вынуть ручку пускового троса из держателя.
- Ослабить барашковую гайку (A) с обеих сторон на 25 мм. Осторожно сложить верхнюю часть ручки (B) вниз B4 .
- Удалить барашковую гайку (C) и винт с полукруглой низкой головкой (D) с обеих сторон C4 .
- Осторожно опустить нижнюю часть ручки (E) вперед. Проложить тросы Боудена вдоль нижней части ручки с внутренней стороны. Не допускать сгибания или зажимания тросов Боудена D4 .
- Вставить винты с полукруглой низкой головкой и барашковые гайки в держатель ручки.

ОСТОРОЖНО

При складывании ручки с целью транспортировки или хранения ослабление барашковых гаек (A) B4 и снятие барашковых гаек (C) и винтов с полукруглой низкой головкой (D) C4 может привести к нежелательному складыванию ручки. Также имеется опасность защемления между нижней и верхней частями ручки и корпусом, что может привести к телесным повреждениям!

RU

Транспортировка и закрепление устройства

- Для переноса машины используются передняя часть стального корпуса и задняя колесная ниша.
  Перед подъемом или переносом машины обратить внимание на ее вес (см. технические характеристики).
  Подъем тяжелых предметов может отрицательно повлиять на здоровье.
  В случае отсутствия вспомогательных средств рекомендуется поднимать или переносить машину как минимум вдвоем.
- Во время транспортировки машина должна находиться в вертикальном положении.
- Грузовое транспортное средство должно находиться на ровной поверхности, чтобы не допустить выкатывания машины до ее закрепления.
- На время перевозки следует снять травосборник и закрепить его отдельно.
- Надежно закрепить машину с помощью разрешенных к применению приспособлений для крепления грузов (например, крепежных ремней с натяжными элементами) на поверхности автомобиля или внутри него.
  Крепежные ремни представляют собой ленточные ремни из синтетических волокон. Каждый крепежный ремень имеет маркировку, содержащую важные указания к применению.
- Для закрепления грузов, имеющих колеса, рекомендуется непосредственное закрепление четырьмя натяжными ремнями. Закрепить колеса машины таким образом, чтобы во время перевозки она оставалась неподвижной.

ВНИМАНИЕ

Не допускать чрезмерного натяжения ремней. Это может привести к повреждению машины.

Техобслуживание ножа

Острый нож гарантирует высокое качество стрижки газона. Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож.

Заточка и балансировка ножа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Заточка и балансировка ножа ненадлежащим образом может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

ВАЖНО

При балансировке соблюдать предельное значение 2,9 г.

Замена ножа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Замена ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма, а также избыточная или недостаточная затяжка винта могут привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

- При замене использовать только оригинальные ножевые механизмы (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих)!
- На поверхности сменного режущего механизма должна быть нанесена несмываемая маркировка с наименованием и/или обозначением производителя или поставщика, а также с номером детали.

Техобслуживание передних колес

Смазка подшипников колес выполняется один раз в год или с интервалом в 20 часов эксплуатации.

- С помощью торцового гаечного ключа ослабить шестигранные гайки и снять колеса.
- Смазать подшипники, надеть колеса и затянуть их таким образом, чтобы обеспечить легкость хода колес без люфта.

Техобслуживание привода задних колес (рис. R)

- Ослабить гайки и снять приводные колеса с оси.
- Удалить загрязнения и остатки смазки с покрытия колес, подвижной шестерни на приводном валу и приводной шестерни с обратной стороны колеса.

УКАЗАНИЕ

Не снимать подвижную шестерню с приводного вала!

- Смазать шестеренную пару (подвижная шестерня на валу и приводная шестерня на колесе) смазкой для подшипников качения "KAJO-Langzeitfett LZR 2" таким образом, чтобы промежутки между зубьями были полностью заполнены смазкой.
- При установке приводных колес добиться сцепления шестерен, при необходимости слегка повернуть колесо по оси.

Смазка подшипников передних колес JS63 VARIO C (рис. E4)

- Нанести на отверстие подшипников переднего колеса (A) универсальную смазку.
- Повторить операцию для второго переднего колеса.

Очистка стопорного штифта переднего колеса JS63 VARIO C (рис. F4 + G4)

- Снять крышку (A) с переднего колеса F4.
- Очистить штифт и пружину (B) от загрязнений G4.
- Установить крышку.

Техобслуживание привода

Следующие работы:

- проверка и настройка троса Боудена для включения привода;
- очистка приводного клинового ремня и трансмиссии;
- настройка, проверка и замена приводного клинового ремня

должны выполняться только сотрудниками уполномоченной мастерской.

Хранение газонокосилки

- Выполнить ремонт всех изношенных или поврежденных деталей. При необходимости заменить детали. Подтянуть ослабленные соединения.
- Очистить машину от остатков травы и отложений.

– Очистить нижнюю поверхность режущего механизма, удалить остатки травы и загрязнения с внутренней стороны разгрузочного канала.
– Устранить дефекты металлических поверхностей, чтобы предотвратить образование коррозии.
– Смазать все требующие смазки компоненты.
– Подготовить двигатель к хранению в зимний период (или в случае длительного неиспользования).

Хранить машину в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении.

16 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность телесных повреждений! Выхлопные газы содержат угарный газ и могут стать причиной серьезных заболеваний вплоть до смертельного исхода.

Не включать двигатель в закрытых помещениях (например, гаражах), в т.ч. при открытых дверях и окнах. Перед запуском двигателя вынести машину из помещения.

ВАЖНО

Для проведения очистки и техобслуживания не класть двигатель или газонокосилку набок. Для этого ее следует приподнять за переднюю часть O (свеча зажигания должна быть направлена вверх), т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

ВНИМАНИЕ

При подъеме или повороте набок не допускать вытекания масла или бензина. Опасность пожара!

Регулярное проведение предусмотренных работ по уходу и техобслуживанию является предпосылкой для долговечной и бесперебойной работы двигателя, а также основным условием предоставления гарантии.

Прежде всего следует соблюдать внешнюю чистоту двигателя, особенно в зоне глушителя и цилиндра не должно находиться каких-либо посторонних предметов (например, остатков травы). Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. В результате возможно возгорание посторонних предметов: например, листвы, травы и т.д.

Правильное охлаждение обеспечивается только в случае чистоты ребер цилиндра.

ВАЖНО

Не очищать двигатель с помощью устройства для очистки под высоким давлением или под струей воды. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

Очистка охлаждающих ребер двигателя

RU

ВАЖНО

Опасность повреждений! Загрязнение охлаждающих ребер может привести к перегреву двигателя.

– Разместить газонокосилку на ровной поверхности и выключить двигатель.
– Дождаться охлаждения двигателя.
– Отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Очистить охлаждающие ребра с помощью щетки или лоскута.

Смена масла

УКАЗАНИЕ

Из соображений охраны окружающей среды рекомендуется выполнять смену масла в уполномоченной мастерской.

Первая смена масла для нового двигателя необходима по истечении 5 часов эксплуатации. Затем она выполняется каждые 50 часов эксплуатации или не менее одного раза за сезон.

– Перед опрокидыванием двигателя или машины с целью выпуска масла следует опорожнить топливный бак и оставить двигатель включенным, пока он не остановится вследствие недостатка топлива.
– Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Сменить масло, не дожидаясь остывания двигателя.
– Для смены масла вынуть щуп из маслоналивного патрубка и положить машину набок таким образом, чтобы отработанное масло стекало в маслосборный резервуар.
  Не допускать попадания отработанного масла в канализацию или грунтовые воды, соблюдать местные предписания по утилизации.

– Перевести машину в исходное положение и залить в патрубок марочное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики"). Завинтить щуп и проверить уровень масла (см. раздел **Заливка масла**, рис. **Y1**)!

Заливка топлива

ВАЖНО

Опасность повреждений! Грязь и вода в топливе могут стать причиной повреждения двигателя.
Очистить заливное отверстие топливного бака от загрязнений и отложений.
Использовать чистый и свежий неэтилированный бензин.
Заполнять топливный бак в конце каждого рабочего дня, чтобы не допустить образования конденсата.

– Выключить двигатель. Перед началом заливки топлива дождаться охлаждения двигателя в течение нескольких минут.
– Удалить остатки травы и прочие загрязнения с поверхности топливного бака.
– Отвинтить крышку топливного бака.
– Заполнить бак свежим топливом до нижней кромки заливного патрубка.
– Завинтить крышку топливного бака.

Очистка или замена воздушного фильтра (рис. **W**)

ВАЖНО

Запрещается запуск или работа двигателя со снятым воздушным фильтром.

– Ослабить гайку (1) на крышке воздушного фильтра (2) и снять крышку.
– Вынуть предварительный фильтр (3) и бумажный патрон фильтра (4).
– Очистка бумажного патрона фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации.
  При незначительных загрязнениях осторожно прочистить патрон легким постукиванием. В случае сильных загрязнений или повреждений заменить патрон. Не продувать бумажный патрон фильтра сжатым воздухом. Не смазывать.
– Очистка предварительного фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации.
  Промыть предварительный фильтр теплой водой с жидким чистящим средством, прополоскать, выжать воду и дождаться полного высыхания на открытом воздухе. Не смазывать предварительный фильтр.
– Поместить высушенный предварительный фильтр на бумажный патрон фильтра и установить оба компонента на пластину воздушного фильтра (5). Убедиться в том, что воздушный фильтр надежно зафиксирован на пластине.
– Наложить крышку (2) на воздушный фильтр и с помощью гайки (1) плотно привинтить ее к пластине воздушного фильтра (5).

RU

В случае неблагоприятных условий эксплуатации (сильное пылеобразование) очистку необходимо проводить каждый раз после завершения работы. Бумажный патрон фильтра и предварительный фильтр подлежат замене ежегодно или с интервалом в 200 часов эксплуатации.
(№ для заказа патрона фильтра и предварительного фильтра см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих)

Проверка свечи зажигания (рис. **Y**)

Для проверки на наличие признаков износа отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вывинтить свечу зажигания. В случае сильного износа электрода необходимо заменить свечу зажигания (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих).
В противном случае достаточно очистить свечу с помощью стальной щетки и отрегулировать расстояние между электродами 0,5-0,6 мм. Вручную ввинтить свечу зажигания в двигатель (обратить внимание на уплотнительное кольцо) и затянуть с помощью торцового гаечного ключа. Вставить контактный наконечник. Вставить контактный наконечник.

Хранение двигателя в зимний период (или в случае длительного неиспользования)

– Опорожнить топливный бак и оставить двигатель включенным, пока он не остановится вследствие недостатка топлива.
– Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Не дожидаясь остывания двигателя, выпустить масло. Залить свежее масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").
– Удалить траву и прочие остатки с поверхности цилиндра и ребер цилиндра, под капотом двигателя и вокруг глушителя.
– Хранить устройство в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении.

17 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Не нажат защитный рычаг.	Прижать защитный рычаг к верхней части ручки **D**.
	В баке отсутствует топливо.	Залить чистое и свежее топливо.
	Отсоединен контактный наконечник свечи зажигания.	Прижать контактный наконечник и обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Неисправность или загрязнение свечи зажигания или выгорание электродов.	Заменить или очистить свечу зажигания, отрегулировать расстояние между электродами 0,5-0,6 мм **Y**.
	В двигатель поступает избыточное количество топлива (свеча зажигания увлажнена).	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
Ухудшение работы двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Неравномерная работа двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Загрязнены охлаждающие ребра двигателя	Очистить охлаждающие ребра двигателя.
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Сильная вибрация		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Не удается отрегулировать скорость движения		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Газонокосилка не перемещается	Не нажат рычаг включения привода.	Нажать рычаг включения привода **G**.
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Газонокосилка не передвигается на наклонной поверхности (проскальзывает сцепление)	Недостаточное предварительное натяжение пружины троса Боудена	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью настройки троса Боудена для включения привода.
Неудовлетворительное качество скашивания, желтый цвет газона	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа.
	Недостаточная высота скашивания.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3**.
	Недостаточная частота вращения двигателя.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.
	Трава на газоне свалялась.	Применение аэратора позволит улучшить состояние газона.

RU

После мульчирования газон имеет неопрятный внешний вид: комки, избыточное количество скошенной травы, грубый срез	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа.
	Не соблюдены правила мульчирования (срезать не более 1/3 от высоты травы, высота травы не должна превышать 10 см)	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** . Преобразовать машину в газонокосилку с боковым выбросом **Y3** + **T1** и выполнить стрижку газона с большой высотой скашивания.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Скопление травы под газонокосилкой.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** .
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.
	Повышенная влажность травы.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** . Дождаться высыхания газона.
Засорение отверстия для выброса травы	Недостаточная частота вращения двигателя.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Недостаточная высота скашивания и слишком высокая трава.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** .
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Повышенная влажность травы.	Дождаться высыхания газона.
Не происходит блокировка передних колес (JS63 VARIO C)	Рычаг блокировки передних колес находится в положении разблокировки.	Перевести рычаг блокировки передних колес назад в положение блокировки **T3** .
	Газонокосилка находится на ровной поверхности.	Поместить газонокосилку на газон.
	Загрязнен стопорный штифт переднего колеса.	Очистить штифт в корпусе переднего колеса **F4** + **G4** .
Газонокосилка вращается вокруг своей оси при скашивании травы на склоне (JS63 VARIO C)	Передние колеса не заблокированы.	Заблокировать передние колеса **T3** .
Газонокосилка передвигается не по прямой линии, а повторяет неровности грунта (JS63 VARIO C)	Передние колеса не заблокированы.	Заблокировать передние колеса **T3** .
При движении газонокосилки назад передние колеса медленно вращаются (JS63 VARIO C)	Передние колеса не заблокированы.	Заблокировать передние колеса **T3** .

При обнаружении неисправностей и дефектов, не перечисленных в таблице, следует обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.

Ремонтные работы, требующие специальных знаний, должны выполняться специалистом. Сотрудники уполномоченной мастерской с удовольствием помогут вам, если вы не сможете самостоятельно провести приведенные выше работы по техобслуживанию.